



# CHIS 2016 Child Questionnaire

Version 2.73

September 19, 2017

(Children Ages 0-11 Answered by Adult Proxy Respondent)

## *Collaborating Agencies:*

- ☐ UCLA Center for Health Policy Research
- ☐ California Department of Health Care Services
- ☐ California Department of Public Health

## **Contact:**

**California Health Interview Survey**  
UCLA Center for Health Policy Research  
10960 Wilshire Blvd, Suite 1550  
Los Angeles, CA 90024  
Telephone: (866) 275-2447  
Fax: (310) 794-2686  
Web: [www.chis.ucla.edu](http://www.chis.ucla.edu)

## Table of Contents

<b>SECTION A – DEMOGRAPHICS PART I, HEALTH CONDITIONS.....</b>	<b>5</b>
Gender .....	5
Age .....	5
Height and Weight .....	6
Breastfeeding .....	7
School Attendance .....	8
General Health .....	8
Asthma.....	8
Other Conditions.....	13
<b>SECTION B – DENTAL HEALTH.....</b>	<b>15</b>
Coverage over Past 12 Months (Dental) .....	16
Delays in Care (Dental) .....	17
Emergency Room/Urgent Care (Dental) .....	18
<b>SECTION C – DIET, PHYSICAL ACTIVITY, PARK USE.....</b>	<b>20</b>
Dietary Intake .....	20
Fast Food.....	21
Commute from School to Home .....	22
Name of School .....	24
Physical Activity.....	24
Sedentary Time .....	25
Park Use.....	26
<b>SECTION D – HEALTH CARE ACCESS AND UTILIZATION .....</b>	<b>28</b>
Usual Source of Care .....	28
Emergency Room Visit .....	29
Visits to Medical Doctor .....	30
Personal Doctor .....	30
Patient-Centered Care.....	31
Developmental Screening .....	32
Timely Appointments .....	34
Communication Problems with a Doctor .....	35
Delays in Care .....	36
Flu Shot .....	39
Internet Use .....	39
<b>SECTION E – PUBLIC PROGRAMS.....</b>	<b>43</b>
TANF/CalWORKs .....	43
Food Stamps .....	43
WIC.....	44
<b>SECTION F – PARENTAL INVOLVEMENT .....</b>	<b>45</b>
First 5 California: “Talk, Read, Sing Program” .....	46
<b>SECTION G – CHILD CARE AND SOCIAL COHESION .....</b>	<b>47</b>
Child Care.....	47
Social Cohesion.....	51
Safety.....	52
<b>SECTION H – DEMOGRAPHICS, PART II .....</b>	<b>53</b>
Race/Ethnicity.....	53

Country of Birth.....	59
Citizenship, Immigration Status, Years in the US.....	60
Country of Birth (Mother) .....	61
Citizenship, Immigration Status, Years in the US (Mother) .....	62
Country of Birth (Father).....	63
Citizenship, Immigration Status, Years in the US (Father).....	64
Languages Spoken At Home.....	65
Education of Primary Caretaker .....	65
<b>SECTION K – CHILD FIRST .....</b>	<b>67</b>
Employment.....	67
Educational Attainment.....	69
Employment.....	70
Medicare Coverage .....	72
Medi-Cal Coverage.....	79
Employer-Based Coverage .....	80
Private Coverage.....	80
Employer Offer of Health Insurance .....	86
CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA Coverage .....	87
AIM, MRMIP, Family PACT, Healthy Kids, Other Government Coverage .....	88
Other Coverage .....	88
Managed-Care Plan Characteristics .....	102
High Deductible Health Plans.....	106
Coverage over Past 12 Months .....	109
Reasons for Lack of Coverage .....	110
Hospitalizations .....	119
Partial Scope Medi-Cal .....	119
Child's Health Insurance.....	121
Medi-Cal Coverage (Child) .....	122
Employer-Based Coverage (Child).....	123
Private Coverage (Child) .....	124
CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA Coverage (Child) .....	127
AIM, MRMIP, Healthy Families, Other Government Coverage (Child) .....	128
Other Coverage (Child) .....	128
Managed-Care Plan Characteristics (Child).....	131
High Deductible Health Plans (Child) .....	135
Reasons for Lack of Coverage (Child) .....	137
Coverage over Past 12 Months (Child) .....	138
Teen's Health Insurance.....	141
Medi-Cal Coverage (Teen).....	143
Employer-Based Coverage (Teen).....	143
Private Coverage (Teen) .....	144
CHAMPUS/CHAMP VA, TRICARE, VA Coverage (Teen).....	148
AIM, MRMIP, Family PACT, Healthy Kids, Other Government Coverage (Teen) .....	149
Other Coverage (Teen) .....	149
Managed-Care Plan Characteristics (Teen).....	152
High Deductible Health Plans (Teen) .....	155
Coverage over Past 12 months (Teen) .....	157
Reasons for Lack of Coverage (Teen) .....	158
Annual Household Income .....	168
Number of Persons Supported .....	170
Poverty Level Test.....	171
County of Residence .....	175
Address Confirmation, Cross Streets, Zip Code .....	177
Cell Phone Use.....	178

**SECTION H – DEMOGRAPHICS, PART III ..... 180**

Follow-up and Close ..... 180

NOTE: Each question in the CHIS questionnaires (adult, child, and adolescent) has a unique, sequential question number by section that follows the administration of the survey. In addition, the variable name (in the CHIS data file) associated with a question, appears in a box beneath the question number. Please consult the CHIS 2015 Data Dictionaries for additional information on variables, the population universe answering a specific question, and data file content.

## SECTION A – DEMOGRAPHICS PART I, HEALTH CONDITIONS

### PROGRAMMING NOTE QC15\_A1:

SET CADATE = CURRENT DATE (YYYYMMDD);

IF AR = SKA AND GENDER OF CHILD IS KNOWN, SKIP TO QC15\_A2;

ELSE CONTINUE WITH QC15\_A1

**QC15\_A1** Some of the questions are based on (CHILD's) personal traits, like his or her age. So I will first ask you a few brief background questions.  
 Một số câu hỏi là dựa trên chi tiết vấn đề cá nhân của {CHILD}, như tuổi của {CHILD}. Vì vậy trước hết tôi sẽ hỏi anh/chị vài câu tổng quát ngắn.

Is (CHILD) male or female?  
 {CHILD} thuộc phái nam hay nữ?

**CA1**

MALE .....1  
 FEMALE .....2  
 REFUSED ..... -7

**QC15\_A2** What is {his/her} date of birth?  
 Ngày sinh của {his/her} là ngày nào?

**CA2MON**

\_\_\_\_\_ MONTH [HR: 1-12]

1. JANUARY	7. JULY
2. FEBRUARY	8. AUGUST
3. MARCH	9. SEPTEMBER
4. APRIL	10. OCTOBER
5. MAY	11. NOVEMBER
6. JUNE	12. DECEMBER

**CA2DAY**

\_\_\_\_\_ DAY [HR: 1-31]

**CA2YR**

\_\_\_\_\_ YEAR [HR: 2004-2015]

REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_A3:**  
**IF QC15\_A2 = -7 OR -8 (REFUSED/DON'T KNOW) CONTINUE WITH QC15\_A3;**  
**ELSE SKIP TO QC15\_A4**

**QC15\_A3** How old is {he/she}?  
 {He/she} được mấy tuổi?

**CA3**

**[INTERVIEWER NOTE: FOR AGES ABOVE 4 YRS OR 48 MO, DO NOT RECORD MONTHS OR PARTIAL YRS]**

\_\_\_\_\_ YEARS

\_\_\_\_\_ MONTHS

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_A4** About how tall is (CHILD) now without shoes?  
 Hiện nay {CHILD} cao khoảng bao nhiêu không tính giày?

**CA4F/CA4I**

**[IF NEEDED, SAY: "Your best guess is fine."]**

**[IF NEEDED, SAY: "Quý vị có thể ước tính]**

\_\_\_\_\_ FEET \_\_\_\_\_ INCHES

**CA4M/CA4C**

\_\_\_\_\_ METERS \_\_\_\_\_ CENTIMETERS

**CA4FMT**

FEET/INCHES .....1

METERS/CENTIMETERS .....2

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_A5** About how much does (CHILD) weigh now without shoes?  
 Hiện nay {CHILD NAME /AGE/SEX} nặng khoảng bao nhiêu không tính giày?

**CA5P**

**[IF NEEDED, SAY: "Your best guess is fine."]**

**[IF NEEDED, SAY: "Quý vị có thể ước tính]**

\_\_\_\_\_ POUNDS

**CA5K**

\_\_\_\_\_ KILOGRAMS

**CA5FMT**

POUNDS .....1

KILOGRAMS .....2

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_A5A:**  
**IF CAGE > 3 YEARS GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_A6;**  
**ELSE IF CAGE ≤ 3 YEARS CONTINUE WITH QC15\_A5A**

**QC15\_A5A** Was (CHILD) ever breastfed or fed breast milk?  
 Em (CHILD) có bao giờ được bú sữa mẹ hay cho ăn bằng sữa mẹ không?

CA14

YES .....	1	
NO .....	2	[GO TO QC15_A8]
REFUSED .....	-7	[GO TO QC15_A8]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO QC15_A8]

**QC15\_A5B** How old was (CHILD) when { he/she } stopped breastfeeding altogether?  
 Em <CHILD> dứt bú sữa mẹ lúc mấy tuổi?

CA15

_____ DAYS	
_____ WEEKS	
_____ MONTHS	
_____ YEARS	
STILL BREASTFEEDING .....	93
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**QC15\_A5C** How old was (CHILD) when you began giving {him/her} baby food or other solid foods?  
 Quý vị bắt đầu cho em <CHILD> dùng thức ăn trẻ em hay thức ăn đặc khác lúc em được mấy tuổi?

CA16

[IF NEEDED SAY: "Solid food is anything other than milk, formula, juice, water, herbs or teas."]  
 [IF NEEDED SAY: "Thức ăn đặc là bất cứ thứ gì ngoài sữa, sữa bột, nước ép trái cây, nước, thảo dược, hay trà]

_____ MONTHS	
NO SOLID FOOD YET .....	93
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_A6:**  
**IF CAGE < 5 YEARS GO TO QC15\_A8;**  
**ELSE CONTINUE WITH QC15\_A6 AND IF CAGE = 5 YRS DISPLAY “Not including pre-school or nursery school,”**

**QC15\_A6** {Not including pre-school or nursery school,} Did (CHILD) attend school last week?  
 Không tính trường dự bị mẫu giáo hay nhà trẻ, em {CHILD} có đi học tuần rồi không?

CA42

YES .....	1	
NO .....	2	
ON VACATION .....	3	
HOME SCHOOLED .....	4	[GO TO QC15_A8]
REFUSED .....	-7	
DON'T KNOW .....	-8	

**PROGRAMMING NOTE QC15\_A7:**  
**IF CAGE = 5 YRS DISPLAY “Not including pre-school or nursery school,”**

**QC15\_A7** {Not including pre-school or nursery school,} Did (CHILD) attend school during the last school year?  
 Không tính trường dự bị mẫu giáo hay nhà trẻ, em {CHILD} có đi học trong năm học vừa qua không?

CA43

YES .....	1	
NO .....	2	
HOMESCHOOLED .....	3	
REFUSED .....	-7	
DON'T KNOW .....	-8	

**QC15\_A8** In general, would you say (CHILD)'s health is excellent, very good, good, fair or poor?  
 Nói chung, (Ông, Bà, Cô ... vân vân...) có nghĩ là sức khỏe của {CHILD} ra sao, có phải là tuyệt hảo, rất tốt, tốt, trung bình, hay kém không?

CA6

EXCELLENT .....	1	
VERY GOOD .....	2	
GOOD .....	3	
FAIR .....	4	
POOR .....	5	
REFUSED .....	-7	
DON'T KNOW .....	-8	



**QC15\_A9** Has a doctor ever told you that (CHILD) has asthma?  
Bác sĩ có từng đã nói cho quý vị biết là {CHILD} bị suyễn không?

**CA12**

YES .....	1	
NO .....	2	[GO TO QC15_A25]
REFUSED .....	-7	[GO TO QC15_A25]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO QC15_A25]

**QC15\_A10** Does {he/she} still have asthma?  
Em vẫn còn bị bệnh suyễn chứ?

**CA31**

YES .....	1
NO .....	2
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**QC15\_A11** During the past 12 months, has {he/she} had an episode of asthma or an asthma attack?  
Trong vòng 12 tháng qua, {he/she} có bị lên cơn suyễn ngắn hoặc lên cơn suyễn nặng nào không?

**CA32**

YES .....	1
NO .....	2
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_A12:**  
**IF QC15\_A10 = 2, -7, OR -8 (NO, REFUSED, DON'T KNOW) AND QC15\_A11 = 2, -7, OR -8 (NO, REFUSED, DON'T KNOW) GO TO QC15\_A16;**  
**ELSE CONTINUE WITH QC15\_A12**

**QC15\_A12** During the past 12 months, how often has (CHILD) had asthma symptoms such as coughing, wheezing, shortness of breath, chest tightness, or phlegm? Would you say:  
Trong vòng 12 tháng qua, {CHILD NAME/AGE/SEX} có thường bị các triệu chứng của bệnh suyễn như ho, thở khò khè, nhịp thở ngắn hụt thở, thắt ngực hoặc hay khạc ra đờm không? Anh/chị nghĩ là ...

**CA12B**

Not at all, .....	1
Không có gì hết .....	1
Less than every month, .....	2
Ít hơn mỗi tháng, .....	2
Every month, .....	3
Mỗi tháng, .....	3
Every week, or .....	4
Mỗi tuần, hoặc .....	4
Every day? .....	5
Mỗi ngày? .....	5
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**QC15\_A13** During the past 12 months, has (CHILD) had to visit a hospital emergency room because of {his/her} asthma?  
 Trong 12 tháng qua, {CHILD NAME /AGE/SEX} có đến phòng cấp cứu của bệnh viện vì bệnh suyễn của {his/her} không?

**CA33**

YES .....1  
 NO .....2 **[GO TO QC15\_A15]**  
 REFUSED ..... -7 **[GO TO QC15\_A15]**  
 DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO QC15\_A15]**

**QC15\_A14** Did you take (CHILD) to a hospital emergency room for {his/her} asthma because you were unable to see {his/her} doctor?  
 Quý vị có đưa {CHILD} đến phòng cấp cứu của bệnh viện do {he/she} bị bệnh suyễn và vì quý vị không thể đến khám bác sĩ của {his/her} không?

**CA48**

**[ENTER 3 ONLY IF R VOLUNTEERS THAT HE/SHE DOESN'T HAVE A DOCTOR.  
 DO NOT PROBE.]**

YES .....1  
 NO .....2  
 DOESN'T HAVE DOCTOR .....3  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_A15** During the past 12 months, was {he/she} admitted to the hospital overnight or longer for {his/her} asthma?  
 Trong 12 tháng qua, {he/she} có nhập viện qua đêm hay lâu hơn vì bệnh suyễn của {he/she} không?

**CA44**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_A16** Is (CHILD) now taking a daily medication to control {his/her} asthma that was prescribed or given to you by a doctor?  
 Hiện tại (CHILD có uống thuốc mỗi ngày do bác sĩ cấp phát hoặc kê toa để trị bệnh suyễn của (CHILD) không?

**CA12A**

**[IF NEEDED, SAY: "This includes both oral medicine and inhalers. This is different from inhalers used for quick relief."]**

**[IF NEEDED, SAY: "Thuốc này bao gồm cả thuốc uống miệng và thuốc hít. Thuốc này khác với thuốc hít dùng để giảm nhanh cơn suyễn."]**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_A17:**

**IF QC15\_A10 = 1 (YES, STILL HAS ASTHMA) OR QC15\_A11 = 1 (YES, EPISODE IN LAST 12 MOS),  
GO TO QC15\_A21;  
ELSE CONTINUE WITH QC15\_A17**

**QC15\_A17** During the past 12 months, how often has (CHILD) had asthma symptoms such as coughing, wheezing, shortness of breath, chest tightness, or phlegm? Would you say:  
Trong 12 tháng qua, {CHILD NAME /AGE/SEX} bị các triệu chứng suyễn, như ho, thở khò khè, thở ngắn, nặng ngực hay có đờm bao lâu một lần? Quý vị trả lời là...

**CA40**

Not at all, .....1  
Không có gì hết .....1  
Less than every month, .....2  
Ít hơn mỗi tháng, .....2  
Every month, .....3  
Mỗi tháng, .....3  
Every week, or .....4  
Mỗi tuần, hoặc .....4  
Every day? .....5  
Mỗi ngày? .....5  
REFUSED .....-7  
DON'T KNOW .....-8

**QC15\_A18** During the past 12 months, has (CHILD) had to visit a hospital emergency room because of {his/her} asthma?  
Trong 12 tháng qua, {CHILD} có đến phòng cấp cứu của bệnh viện vì bệnh suyễn của {his/her} không?

**CA41**

YES .....1  
NO .....2 [GO TO QC15\_A20]  
REFUSED .....-7 [GO TO QC15\_A20]  
DON'T KNOW .....-8 [GO TO QC15\_A20]

**QC15\_A19** Did you take (CHILD) to a hospital emergency room for {his/her} asthma because you were unable to see {his/her} doctor?  
Quý vị có đưa {CHILD} đến phòng cấp cứu của bệnh viện do {he/she} bị bệnh suyễn và vì quý vị không thể đến khám bác sĩ của {his/her} không?

**CA49**

**[ENTER 3 ONLY IF R VOLUNTEERS THAT HE/SHE DOESN'T HAVE A DOCTOR.  
DO NOT PROBE.]**

YES .....1  
NO .....2  
DOESN'T HAVE DOCTOR .....3  
REFUSED .....-7  
DON'T KNOW .....-8

**QC15\_A20** During the past 12 months, was {he/she} admitted to the hospital overnight or longer for {his/her} asthma?  
 Trong 12 tháng qua, {he/she} có nhập viện qua đêm hay lâu hơn vì bệnh suyễn của {he/she} không?

**CA45**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_A21** During the past 12 months, how many days of day care or school did (CHILD) miss due to asthma?  
 Trong vòng 12 tháng qua, { } có nghỉ học hay không đến nhà trẻ bao nhiêu ngày làm việc vì căn bệnh suyễn?

**CA34**

\_\_\_\_\_ NUMBER OF DAYS

CHILD NOT IN DAYCARE OR SCHOOL ..... 93  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_A22** Have (CHILD'S) doctors or other medical providers worked with you to develop a plan so that you know how to take care of {his/her} asthma? Bác sĩ hoặc nhóm chăm sóc y tế khác của {CHILD NAME /AGE/SEX} có giúp quý vị lập một kế hoạch để quý vị biết cách chăm sóc bệnh tiểu đường của {his/her} không?

**CA35**

YES .....1  
 NO .....2 [GO TO QC15\_A24]  
 REFUSED ..... -7 [GO TO QC15\_A24]  
 DON'T KNOW ..... -8 [GO TO QC15\_A24]

**QC15\_A23** Do you have a written or printed copy of this plan?  
 Quý vị có một bản chương trình này bằng văn bản hay bản in không?

**CA50**

[IF NEEDED, SAY: "This can be an electronic or hard copy."]  
 [IF NEEDED, SAY: "Chương trình này có thể là bản điện tử hay trên giấy in"]

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_A24** How confident are you that you can control and manage (CHILD's) asthma? Would you say you are very confident, somewhat confident, not too confident, or not at all confident?  
 Quý vị tự tin ra sao khi nói mình có thể kiểm soát và chữa trị bệnh suyễn của {CHILD}?  
 Quý vị sẽ nói là rất tự tin, hơi tự tin, không tự tin lắm, hay không tự tin chút nào?

**CA51**

VERY CONFIDENT .....1  
 SOMEWHAT CONFIDENT .....2  
 NOT TOO CONFIDENT .....3  
 NOT AT ALL CONFIDENT .....4  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_A25** Does (CHILD) currently have any physical, behavioral, or mental conditions that limit or prevent {him/her} from doing childhood activities usual for {his/her} age?  
 Em {CHILD} hiện có bất kỳ tình trạng cơ thể, hành vi hay tâm thần nào giới hạn hay ngăn chặn em làm các hoạt động tuổi thơ bình thường cho lứa tuổi của em không?

**CA7**

YES .....1  
 NO .....2 [GO TO QC15\_B1]  
 REFUSED ..... -7 [GO TO QC15\_B1]  
 DON'T KNOW ..... -8 [GO TO QC15\_B1]

**QC15\_A26** What condition does (CHILD) have?  
 {CHILD} bị tình trạng gì?

**CA10A**

[CODE ALL THAT APPLY]  
 [PROBE: "Any others?"]

ADD/ADHD .....1  
 ASPERGER'S SYNDROME .....2  
 AUTISM.....3  
 CEREBRAL PALSY .....4  
 CONGENITAL HEART DISEASE .....5  
 CYSTIC FIBROSIS .....6  
 DIABETES .....7  
 DOWN'S SYNDROME .....8  
 EPILEPSY .....9  
 DEAFNESS OR OTHER HEARING PROBLEM ... 10  
 MENTAL RETARDATION, OTHER THAN  
 DOWN'S..... 11  
 MUSCULAR DYSTROPHY ..... 12  
 NEUROMUSCULAR DISORDER..... 13  
 ORTHOPEDIC PROBLEM (BONES OR JOINTS) 14  
 SICKLE CELL ANEMIA ..... 15  
 BLINDNESS OR OTHER VISION PROBLEM..... 16  
 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_) ..... 91  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_A27** Have (CHILD's) doctors or other medical providers worked with you to develop a plan so that you know how to take care of {his/her} (INSERT CONDITION(S) FROM QC15\_A26)?

Bác sĩ hay những người chăm sóc sức khỏe khác của em <CHILD> có giúp quý vị lập một kế hoạch để quý vị biết cách chăm sóc bệnh?

**CA55**

YES .....	1	
NO .....	2	[GO TO QC15_A29]
REFUSED .....	-7	[GO TO QC15_A29]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO QC15_A29]

**QC15\_A28** Do you have a written or printed copy of this plan?  
Quý vị có một bản sao viết tay hay bản in copy của kế hoạch này không?

**CA56**

[IF NEEDED, SAY: "This can be an electronic or hard copy."]

[IF NEEDED, SAY: "Kế hoạch này có thể là bản điện tử hay bản in copy trên giấy.]

YES .....	1
NO .....	2
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**QC15\_A29** How confident are you that you can control and manage (CHILD's) (INSERT CONDITION(S) FROM QC15\_A26)? Would you say you are very confident, somewhat confident, not too confident, or not at all confident?

Quý vị tự tin ra sao khi nói mình có thể kiểm soát và quản lý bệnh của em (CHILD)? Quý vị có thể nói là rất tự tin, hơi tự tin, không tự tin lắm, hay không tự tin chút nào?

**CA57**

VERY CONFIDENT .....	1
SOMEWHAT CONFIDENT .....	2
NOT TOO CONFIDENT .....	3
NOT AT ALL CONFIDENT .....	4
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

## SECTION B – DENTAL HEALTH

**PROGRAMMING NOTE QC15\_B1:**

**IF CAGE > 2 YEARS, GO TO QC15\_B2 AND DISPLAY “Now I’m going to ask about (CHILD)’s dental health”;**

**ELSE CONTINUE WITH QC15\_B1**

**QC15\_B1** These questions are about (CHILD)’s dental health. Does (CHILD) have any teeth yet?  
 Những câu hỏi này nói về tình trạng răng của {CHILD}. {CHILD} đã có răng chưa?

**CC1**

YES .....	1	
NO .....	2	<b>[GO TO SECTION C]</b>
REFUSED .....	-7	<b>[GO TO SECTION C]</b>
DON’T KNOW .....	-8	<b>[GO TO SECTION C]</b>

**QC15\_B2** {Now I’m going to ask about (CHILD)’s dental health.}  
 {Bây giờ tôi sẽ hỏi về (CHILD) sức khỏe răng miệng.}

About how long has it been since your child last visited a dentist or dental clinic? Include dental hygienists and all types of dental specialists.

Lần cuối mà {CHILD} đã đến khám tại phòng nha sĩ hay bệnh xá nha khoa cách đây bao lâu? Tính luôn những lần đến chuyên viên chà răng và tất cả những chuyên gia nha khoa khác.

**CC5**

HAS NEVER VISITED .....	0
6 MONTHS AGO OR LESS .....	1
MORE THAN 6 MONTHS UP TO 1 YEAR AGO .....	2
MORE THAN 1 YEAR UP TO 2 YEARS AGO .....	3
MORE THAN 2 YEARS UP TO 5 YEARS AGO .....	4
MORE THAN 5 YEARS AGO .....	5
REFUSED .....	-7
DON’T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_B3:**

**IF QC15\_B2 = 0 (HAD NEVER VISITED) or  $\geq 3$  (VISITED MORE THAN A YEAR AGO) CONTINUE WITH QC15\_B3;**

**ELSE SKIP TO QC15\_B4;**

**IF QC15\_B2 = 0 (HAS NEVER VISITED), DISPLAY "never";**

**ELSE IF QC15\_B2  $\geq 3$  DISPLAY "not" AND "in the past year"**

**QC15\_B3** What is the main reason your child has {never/not} visited a dentist {in the past year}?  
 Lý do chánh nào làm cho con quý vị không đi nha sĩ trong năm vừa qua?

**CB23**

NO REASON TO GO/NO PROBLEMS .....1  
 NOT OLD ENOUGH .....2  
 COULD NOT AFFORD IT/TOO EXPENSIVE/  
 NO INSURANCE.....3  
 FEAR, DISLIKES GOING .....4  
 DO NOT HAVE/KNOW A DENTIST .....5  
 CANNOT GET TO THE OFFICE/CLINIC .....6  
 NO DENTIST AVAILABLE/NO APPOINTMENTS  
 AVAILABLE .....7  
 DIDN'T KNOW WHERE TO GO .....8  
 HOURS NOT CONVENIENT.....9  
 SPEAK A DIFFERENT LANGUAGE ..... 10  
 OTHER..... 91  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_B4** Do you now have any type of insurance that pays for part or all of your child's dental care?  
 Hiện giờ quý vị có bất kỳ loại bảo hiểm nào trả một phần hay tất cả dịch vụ chăm sóc nha khoa cho {CHILD NAME /AGE/SEX}?

**CC7A**

**[IF NEEDED: Include dental insurance, prepaid dental plans such as HMOs, or government plans such as Medi-Cal or Healthy Families]**

**[IF NEEDED, SAY: "Tính cả các loại bảo hiểm nha khoa, các chương trình trả trước cho dịch vụ nha khoa thí dụ như chương trình HMO, hoặc các chương trình của chính phủ như Medi-Cal hay Healthy Families."]**

YES .....1  
 NO .....2 **[GO TO QC15\_B6]**  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_B5** During the past 12 months, was there any time when {he/she} had no dental insurance at all?

Trong 12 tháng qua, </b> có khi nào em không có bảo hiểm nha khoa không?

**CB25**

YES .....1  
 NO .....2 **[GO TO QC15\_B7]**  
 REFUSED ..... -7 **[GO TO QC15\_B7]**  
 DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO QC15\_B7]**



**PROGRAMMING NOTE QC15\_B6:**

**IF QC15\_B4=2 (NO CURRENT DENTAL INSURANCE) OR QC15\_B5 = 1 (HAD NO DENTAL INSURANCE AT SOME TIME IN THE PAST 12 MONTHS) CONTINUE WITH QC15\_B6;  
ELSE GO TO QC15\_B7**

**QC15\_B6**

What is the ONE MAIN reason (CHILD) {does not have any insurance/did not have any dental insurance during the time {he/she} wasn't covered}?

Xin hỏi lý do chính mà em <CHILD> không có bất cứ bảo hiểm nào  
"không có bất cứ bảo hiểm nha khoa nào trong thời gian mà em không  
được bảo hiểm?"

**CB26**

CAN'T AFFORD/TOO EXPENSIVE .....1  
NOT ELIGIBLE DUE TO WORKING STATUS/  
CHANGED EMPLOYER/LOST JOB .....2  
NOT ELIGIBLE DUE TO HEALTH OR OTHER  
PROBLEMS .....3  
NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/  
IMMIGRATION STATUS .....4  
FAMILY SITUATION CHANGED .....5  
DON'T BELIEVE IN INSURANCE .....6  
SWITCHED INSURANCE COMPANIES, DELAY  
BETWEEN .....7  
CAN GET HEALTH CARE FOR FREE/PAY FOR  
OWN CARE .....8  
OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_) ..... 91  
REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_B7**

During the past 12 months, was there any time when (CHILD) needed dental care, including checkups, but didn't get it?

Trong 12 tháng qua có khi nào em <CHILD> đã cần đến dịch vụ chăm  
sóc nha khoa như kiểm tra định kỳ, nhưng không được không?

**CB27**

YES .....1  
NO .....2 [GO TO QC15\_B9]  
REFUSED ..... -7 [GO TO QC15\_B9]  
DON'T KNOW ..... -8 [GO TO QC15\_B9]

**QC15\_B8** What is the ONE MAIN reason {he/she} didn't get the dental care?  
 Xin hỏi lý do <b>chính</b> mà em đã không có dịch vụ nha khoa là gì?

**CB28**

COULDN'T GET APPOINTMENT .....1  
 MY INSURANCE NOT ACCEPTED .....2  
 INSURANCE DID NOT COVER .....3  
 LANGUAGE PROBLEMS .....4  
 TRANSPORTATION PROBLEMS.....5  
 HOURS NOT CONVENIENT .....6  
 NO CHILD CARE FOR CHILDREN AT HOME .....7  
 FORGOT OR LOST REFERRAL.....8  
 I DIDN'T HAVE TIME .....9  
 COULDN'T AFFORD/COST TOO MUCH ..... 10  
 NO INSURANCE..... 11  
 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_). ..... 91  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_B9** During the past 12 months, did (CHILD) have to visit a hospital emergency because of a dental problem?  
 Trong 12 tháng qua có bao giờ em <CHILD> đã phải đến phòng cấp cứu của bệnh viện vì có vấn đề về nha khoa không?

**CB29**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_B10** During the past 12 months, did (CHILD) have to visit an urgent care clinic because of a dental problem?  
 Trong 12 tháng qua em <CHILD> có phải đến phòng khám chăm sóc khẩn cấp vì có vấn đề về nha khoa không?

**CB30**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_B11:**  
**IF CAGE ≥ 6, SKIP TO SECTION C;**  
**ELSE CONTINUE WITH QC15\_B11**

**QC15\_B11** When (CHILD NAME/AGE/SEX) goes to sleep or takes a nap, does {he/she} sleep with a bottle in {his/her} mouth?  
 Khi em <CHILD> đi ngủ hay chợp mắt ngủ, em có ngủ với bình bú ngậm trong miệng không?

**CB31**

YES .....	1	
NO .....	2	[SKIP TO SECTION C]
REFUSED .....	-7	[SKIP TO SECTION C]
DON'T KNOW .....	-8	[SKIP TO SECTION C]

**QC15\_B12** What is usually in the bottle; for example, mother's milk, regular milk, chocolate milk, water, juice, or another drink with sugar in it?  
 Thường thì trong bình có nước gì, ví dụ như: sữa mẹ, sữa thường, sữa sô cô la, nước, nước ép trái cây, hay là một loại nước uống có đường?

**CB32**

MOTHER'S MILK .....	1	
REGULAR MILK .....	2	
CHOCOLATE MILK, JUICE, OR SUGARY DRINK .....	3	
WATER .....	4	
OTHER (SPECIFY: _____) .....	91	
REFUSED .....	-7	
DON'T KNOW .....	-8	

## SECTION C – DIET, PHYSICAL ACTIVITY, PARK USE

### PROGRAMMING NOTE QC15\_C1:

IF CAGE < 2 YEARS, GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_C15;

ELSE CONTINUE WITH QC15\_C1

#### QC15\_C1

Now I'm going to ask you about the foods your child ate yesterday, including meals and snacks. Yesterday, how many servings of fruit, such as an apple or a banana, did {he/she} eat?

Bây giờ, tôi xin hỏi về thực phẩm con quý vị ăn ngày hôm qua gồm cả bữa ăn chính và bữa ăn nhẹ. Ngày hôm qua, {CHILD} uống bao nhiêu ly hay hộp nước ép trái cây, như nước cam hay nước táo?

#### CC13

[IF NEEDED, SAY: "Servings are self-defined. A serving is the child's regular portion of this food."]

IF NEEDED, SAY: "Khẩu phần là tự định nghĩa. Một khẩu phần là phần ăn thường lệ của trẻ cho loại thực phẩm này."

\_\_\_\_\_ SERVINGS [HR: 0-20; SR 0-9]

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

#### QC15\_C2

Yesterday, how many servings of vegetables like green salad, green beans, or potatoes did {he/she} have? Do not include fried potatoes.

Ngày hôm qua, có bao nhiêu khẩu phần ăn về rau cải như xà lách, đậu que, hay khoai tây mà {he/she} ăn?

#### CC31

\_\_\_\_\_ SERVINGS [HR: 0-20; SR 0-4]

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

#### QC15\_C3

[Yesterday,] how many glasses or cans of soda that contain sugar, such as Coke, did your child drink? Do not include diet soda.

[Hôm qua,] con quý vị đã uống bao nhiêu ly hay lon soda có chứa đường như Coke? Không tính các loại soda không đường.

#### CC49

[IF NEEDED, SAY: "Do not include canned or bottled juices or teas."]

[IF NEEDED, SAY: "Không tính nước trái cây hay trà đóng lon hoặc chai."]

\_\_\_\_\_ GLASSES, CANS OR BOTTLES

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_C4** [Yesterday,] how many glasses or cans of sweetened fruit drinks, sports, or energy drinks, did your child drink?  
[Hôm qua,] con quý vị đã uống mấy ly hoặc lon nước trái cây có đường, đồ uống thể thao, hay nước tăng lực?

**CC50**

**[IF NEEDED, SAY: "Such as lemonade, Gatorade, Snapple, or Red Bull."]  
[IF NEEDED, SAY: "Như nước chanh, Gatorade, Snapple, hoặc Red Bull."]**

**[DO NOT READ. FOR INTERVIEWER INFORMATION ONLY. THIS ALSO INCLUDES DRINKS SUCH AS: FRUIT JUICES OR DRINKS YOU MADE AT HOME AND ADDED SUGAR TO, KOOL-AID, TAMPICO, HAWAIIAN PUNCH, CRANBERRY COCKTAIL, HI-C, SNAPPLE, SUGAR CANE JUICE, AND VITAMIN WATER. DO NOT INCLUDE: 100% FRUIT JUICES OR SODA, YOGURT DRINKS, CARBONATED WATER, OR FRUIT-FLAVORED TEAS.]**

\_\_\_\_\_ GLASSES, CANS, OR BOTTLES

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_C5** Now think about the *past week*. In the past 7 days, how many times did {he/she} eat fast food? Include fast food meals eaten at school or at home, or at fast food restaurants, carryout, or drive thru.  
Bây giờ hãy nghĩ về tuần #vừa qua\ . Trong 7 ngày qua, có bao nhiêu lần {he/she} ăn thực phẩm nấu nhanh? Gồm cả các lần ăn thực phẩm nấu nhanh tại trường hay ở nhà, hoặc tại các nhà hàng bán thực phẩm nấu nhanh, mua đem về hay lái ngang quầy.

**CC32**

**[IF NEEDED, SAY: "Such as food you get at McDonald's, KFC, Panda Express or Taco Bell."]**

**[IF NEEDED, SAY: "Chẳng hạn như thức ăn mua tại McDonald's, KFC, Panda Express hay Taco Bell."]**

\_\_\_\_\_ TIMES [HR: 0-20; SR 0-4]

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_C6:**

**IF QC15\_A6 = 4 (HOME SCHOOLED LAST WEEK) OR IF QC15\_A7 = 3 (HOME SCHOOLED LAST YEAR), GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_C13;**

**ELSE IF QC15\_A6 = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST WEEK), CONTINUE WITH QC15\_C6 AND DISPLAY “How many days in the past week”;**

**IF QC15\_A7 = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST YEAR), CONTINUE WITH QC15\_C6 AND DISPLAY “During the school year, on how many days during a typical week”;**

**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_C13**

**QC15\_C6** Now I’m going to ask you about physical activity.  
Bây giờ tôi sẽ hỏi quý vị về hoạt động thể lực.

{How many days in the past week/During the school year, on how many days during a typical week} did (CHILD) walk home from school?

Có bao nhiêu ngày trong tuần qua trong năm học, có bao nhiêu ngày trong một tuần bình thường em <CHILD> đi bộ từ trường về nhà?

**CC40**

**[INTERVIEWER NOTE: IF R SAYS CHILD BIKES OR SKATEBOARDS HOME, SAY, “I’ll ask about those next.”]**

**[IF CHILD DOES NOT GO DIRECTLY HOME FROM SCHOOL, INCLUDE # OF DAYS WALKED, ETC. TO CHILDCARE, RELATIVE’S HOME, AFTER-SCHOOL PROGRAM, ETC.]**

\_\_\_\_\_ DAYS  
REFUSED ..... -7  
DON’T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_C7:**

**IF QC15\_C6 = 0 (DAYS), -7, OR -8, GO TO QC15\_C8;**

**ELSE IF QC15\_C6 > 0 (DAYS) CONTINUE WITH QC15\_C7;**

**IF QC15\_A6 = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST WEEK) DISPLAY “does”;**

**IF QC15\_A7 = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST YEAR) DISPLAY “did”**

**QC15\_C7** About how many minutes {did/does} it take {him/her} without any stops?  
Em mất khoảng bao nhiêu phút nếu không ngừng nghỉ ?

**CC41**

\_\_\_\_\_ MINUTES **[GO TO QC15\_C9]**  
REFUSED ..... -7 **[GO TO QC15\_C9]**  
DON’T KNOW ..... -8 **[GO TO QC15\_C9]**

**QC15\_C8** Could {he/she} walk home from school in 30 minutes or less?  
Em có thể đi bộ từ trường về nhà trong vòng 30 phút hoặc ít hơn không?

**CC42**

YES .....1  
NO .....2  
REFUSED ..... -7  
DON’T KNOW ..... -8

**QC15\_C9** {How many days in the past week/During the school year, on how many days during a typical week} did (CHILD) bike or skateboard home from school?  
 Bao nhiêu ngày trong tuần qua {CHILD} đạp xe đạp hoặc đi ván trượt từ trường về nhà?  
 Trong năm học, có bao nhiêu ngày trong một tuần điển hình {CHILD} đạp xe đạp hoặc đi ván trượt từ trường về nhà?

**CC43**

**[INTERVIEWER NOTE: THIS INCLUDES KIDS WHO RIDE ROLLERBLADES, ROLLERSHOES OR NON-MOTORIZED SCOOTERS HOME FROM SCHOOL.]**

**[IF CHILD DOES NOT GO DIRECTLY HOME FROM SCHOOL, INCLUDE # OF DAYS WALKED, ETC. TO CHILDCARE, RELATIVE'S HOME, AFTER-SCHOOL PROGRAM, ETC.]**

\_\_\_\_\_ DAYS

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_C10:**

**IF QC15\_C9 = 0 (DAYS), -7 OR -8, GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_C11;**

**ELSE IF QC15\_C9 > 0 DAYS, CONTINUE WITH QC15\_C10;**

**IF QC15\_A6 = 1, DISPLAY "does";**

**ELSE IF QC15\_A7 = 1, DISPLAY "did"**

**QC15\_C10** About how many minutes {did/does} it take {him/her} without any stops?  
 Em tốn khoảng bao nhiêu phút nếu không ngừng nghỉ?

**CC44**

**[IF NEEDED, SAY: "To bicycle or skateboard home from school."]**

**[IF NEEDED, SAY: "Đề đạp xe đạp hoặc đi ván trượt từ trường về nhà."]**

\_\_\_\_\_ MINUTES **[GO TO PN QC15\_C12]**

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**[GO TO PN QC15\_C12]**

**[GO TO PN QC15\_C12]**

**PROGRAMMING NOTE QC15\_C11:**

**IF QC15\_C7 ≤ 30 MINUTES OR QC15\_C8 = 1 THEN GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_C12;**

**ELSE CONTINUE WITH QC15\_C11**

**QC15\_C11** Could {he/she} bike or skateboard home from school in 30 minutes or less?  
 Em có thể đạp xe đạp hoặc đi ván trượt từ trường về nhà trong vòng 30 phút hoặc ít hơn không?

**CC45**

YES .....1

NO .....2

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_C12:**

If QC15\_A6 = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST WEEK) OR QC15\_A7 = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST YEAR) THEN CONTINUE WITH QC15\_C12;  
ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE QC15\_C13

**QC15\_C12** What is the name of the school (CHILD) goes to or last attended?  
Xin cho biết tên trường mà {CHILD NAME /AGE/SEX} đang đi học hoặc đã học là gì?

**CB22**

[INTERVIEWER NOTE: RECORD VERBATIM, ASK FOR SPELLING IF NECESSARY]

\_\_\_\_\_ NAME OF SCHOOL

CHILD NOT IN SCHOOL.....0  
PRE-SCHOOL/DAYCARE.....1  
KINDERGARTEN.....2  
ELEMENTARY.....3  
INTERMEDIATE .....4  
JUNIOR HIGH.....5  
MIDDLE SCHOOL .....6  
CHARTER.....7  
OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)..... 91  
REFUSED .....-7  
DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_C13:**

IF CAGE < 5, SKIP TO PN QC15\_C15;  
ELSE CONTINUE WITH QC15\_C15

**QC15\_C13** Not including school PE, on how many days of the past 7 days was (CHILD) physically active for at least 60 minutes total?  
Không tính lớp thể dục ở trường, có bao nhiêu ngày trong 7 ngày qua em {CHILD NAME/AGE/SEX} có hoạt động thể lực ít nhất là 60 phút?

**CC35**

\_\_\_\_\_ DAYS [HR: 0-7]

REFUSED .....-7  
DON'T KNOW .....-8



**QC15\_C14** During a typical week, on how many days is (CHILD) physically active for at least 60 minutes total per day? Do not include PE.  
 Một ngày trong một tuần bình thường, {CHILD NAME/AGE/SEX} hoạt động thể chất tổng số ít nhất 60 phút mỗi ngày? Không tính lớp giáo dục thể chất.

**CC51**

[IF NEEDED, SAY: "Add up the time (he/she) was active for each day of the past 7. Then tell me how many days (he/she) active for at least 60 minutes."]

[IF NEEDED, SAY: "Tính gộp thời gian cháu hoạt động thể chất mỗi ngày trong 7 ngày vừa qua. Cho tôi biết cháu đã hoạt động thể chất ít nhất 60 phút trong mấy ngày."]

\_\_\_\_\_ DAYS [HR: 0-7]

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_C15**

**IF CAGE ≤ 1 YEAR GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_C16**

**ELSE IF CAGE > 1 YEAR, CONTINUE WITH QC15\_C15**

**QC15\_C15** The next questions are about the time {your child/CHILD} spends mostly sitting when {he/she} is not in school or doing homework. During the weekends, about how much time does {your child/CHILD} spend on a typical or usual weekend day sitting and watching TV, playing computer games, talking with friends or doing other sitting activities?  
 Các câu hỏi tiếp theo là về thời gian {CHILD NAME/AGE/SEX} dành hầu hết cho việc ngồi chơi khi {em, bạn } không đi học hoặc làm bài tập về nhà. Vào những ngày trong tuần, thông thường {CHILD NAME/AGE/SEX} dành khoảng bao nhiêu thời gian mỗi ngày cho việc ngồi chơi xem tivi, chơi trò chơi trên máy tính, nói chuyện với bạn bè hoặc thực hiện các hoạt động khác chỉ cần ngồi?

**CC53**

\_\_\_\_\_ HOURS \_\_\_\_\_ MINUTES

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_C16:**  
**IF CAGE ≤ 1 YEAR GO TO PN QC15\_C17;**  
**ELSE IF CAGE > 1 YEAR, CONTINUE WITH QC15\_C16**

**QC15\_C16** During the weekdays, about how much time does {your child/CHILD} spend on a typical or usual week day sitting and watching TV, playing computer games, talking with friends or doing other sitting activities?  
 Vào những ngày cuối tuần, thông thường {CHILD NAME/AGE/SEX} dành khoảng bao nhiêu thời gian mỗi ngày cho việc ngồi chơi xem tivi, chơi trò chơi trên máy tính, nói chuyện với bạn bè hoặc thực hiện các hoạt động khác chỉ cần ngồi?

CC52

\_\_\_\_\_ HOURS \_\_\_\_\_ MINUTES

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_C17:**  
**IF CAGE < 1 GO TO QC15\_D1;**  
**ELSE CONTINUE WITH QC15\_C**

**QC15\_C17** Has (CHILD) been to a park, playground, or open space in the past 30 days?  
 Em {CHILD NAME/AGE/SEX} có đến công viên trong 30 ngày qua không?

CC37

YES .....1

NO .....2

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_C18** Is there a park, playground, or open space within 30 minutes walking distance of your home?  
 Từ nhà, quý vị có thể đi bộ khoảng 30 phút đến một công viên, sân chơi hay không gian mở (open space) nào khác không?

CC36

YES .....1

NO .....2

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_C19** Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree with the following statement?  
 Quý vị hoàn toàn đồng ý, đồng ý, không đồng ý hay hoàn toàn không đồng ý với câu nói sau đây?

The park or playground closest to where I live is safe during the day.

Công viên hay sân chơi gần nơi tôi ở an toàn suốt ngày.

CC39

STRONGLY AGREE .....1

AGREE .....2

DISAGREE .....3

STRONGLY DISAGREE .....4

DON'T KNOW ..... -7

REFUSED ..... -8

**QC15\_C20**

The park or playground closest to where I live is safe at night.  
Công viên hoặc sân chơi gần nơi tôi cư ngụ nhất an toàn vào ban đêm.

**CC46**

[IF NEEDED, SAY: "Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?"]

[IF NEEDED, SAY: "Quý vị hoàn toàn đồng ý, đồng ý, phản đối, hay hoàn toàn phản đối?"]

STRONGLY AGREE.....	1
AGREE.....	2
DISAGREE.....	3
STRONGLY DISAGREE.....	4
REFUSED.....	-7
DON'T KNOW.....	-8

## SECTION D – HEALTH CARE ACCESS AND UTILIZATION

**QC15\_D1** The next questions are about where (CHILD) goes for health care.  
 Đề tài kế tiếp nói về nơi {CHILD NAME/AGE/SEX} đi đến khi muốn được săn sóc sức khỏe.

Is there a place you usually take {him/her} to when {he/she} is sick or you need advice about {his/her} health?  
 (Ông, Bà, Cô vân vân...) có chỗ nào thường đưa {him/her} đến mỗi lần {he/she} bị bệnh, hay khi cần được khuyên bảo về sức khỏe của {his/her} không?

**CD1**

YES .....	1	
NO .....	2	<b>[GO TO QC15_D3]</b>
DOCTOR/(HIS/HER) DOCTOR .....	3	
KAISER .....	4	
MORE THAN ONE PLACE .....	5	
REFUSED .....	-7	
DON'T KNOW .....	-8	

**PROGRAMMING NOTE QC15\_D2:**

**IF QC15\_D1 = 1, 5, -7, OR -8, DISPLAY “What kind of place do you take {him/her} to most often—a medical”;**

**ELSE IF QC15\_D1 = 3 DISPLAY “Is {his/her} doctor in a private”;**

**ELSE IF QC15\_D1 = 4, FILL QC15\_D2 = 1 AND GO TO PN QC15\_D3**

**QC15\_D2** {What kind of place do you take {him/her} to most often—a medical/Is {his/her} doctor a private} doctor’s office, a clinic or hospital clinic, an emergency room, or some other place?  
 Chỗ nào là chỗ (Ông, Bà, Cô ... vân vân...) thường đem em {his/her} đi nhất - văn phòng bác sĩ, đường đường (trạm xá) hay đường đường của bệnh viện, phòng cấp cứu, hay chỗ nào khác?

**CD3**

DOCTOR’S OFFICE/KAISER/OTHER HMO .....	1
CLINIC/HEALTH CENTER/HOSPITAL CLINIC .....	2
EMERGENCY ROOM .....	3
SOME OTHER PLACE (SPECIFY: _____) ...	91
NO ONE PLACE .....	94
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_D3:**

**IF QC15\_A13 = 1 (YES WENT TO ER PAST 12 MONTHS FOR ASTHMA) OR IF QC15\_A18 = 1 (YES WENT TO ER PAST 12 MONTHS FOR ASTHMA), MARK YES ON QC15\_D3 AND GO TO QC15\_D4; ELSE CONTINUE WITH QC15\_D3**

**QC15\_D3**

During the past 12 months, did (CHILD) visit a hospital emergency room?

Trong vòng 12 tháng qua, em {TÊN EM BÉ / TUỔI / PHÁI TÍNH} có phải lại phòng cấp cứu không?

**CD12**

YES .....1  
NO .....2  
REFUSED .....-7  
DON'T KNOW .....-8

**QC15\_D4** During the past 12 months, how many times has (CHILD) seen any kind of medical doctor?

Trong 12 tháng qua, { } đến gặp bất cứ bác sĩ nào bao nhiêu lần?

**CD6**

\_\_\_\_\_ TIMES

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_D5:**

**IF QC15\_D4 > 0, GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_D6;**

**ELSE IF QC15\_D4 = 0, -7, OR -8, CONTINUE WITH QC15\_D5**

**QC15\_D5** About how long has it been since {he/she} last saw a medical doctor?

Lần cuối cùng em {TÊN EM BÉ / TUỔI / PHÁI TÍNH} đi gặp bác sĩ về vấn đề sức khỏe là cách nay bao lâu rồi?

**CD7**

ONE YEAR AGO OR LESS.....1

MORE THAN 1 YEAR UP TO 2 YEARS AGO .....2

MORE THAN 2 YEARS UP TO 3 YEARS AGO .....3

MORE THAN 3 YEARS AGO .....4

NEVER .....5

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_D6:**

**IF QC15\_D1 = 1 OR 3 OR 4 OR 5 (HAS A USUAL SOURCE OF CARE), CONTINUE WITH QC15\_D6;**

**ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE QC15\_D7**

**QC15\_D6** Does (he/she) have a personal doctor or medical provider who is {his/her} main provider?  
{he/she} có bác sĩ hay người chăm sóc y tế riêng là người chăm sóc chính cho {his/her} không?

**CD33**

**[IF NEEDED, SAY: "This can be a general doctor, a specialist doctor, a physician assistant, a nurse, or other health provider."]**

**[IF NEEDED, SAY: "Đó có thể là bác sĩ tổng quát, bác sĩ chuyên khoa, phụ tá bác sĩ, y tá, hay người chăm sóc sức khỏe khác."]**

YES .....1

NO .....2

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTEQC15\_D7:**

**IF QC15\_D6 = 1 (HAS A PERSONAL DOCTOR), THEN CONTINUE WITH QC15\_D7;  
ELSE SKIP TO QC15\_D9A**

**QC15\_D7** How often does (CHILD)'s doctor or medical provider listen carefully to you? Would you say...

Bác sĩ hoặc người chăm sóc sức khỏe của {CHILD NAME/AGE/SEX} có thường hay lắng nghe những lời quý vị trình bày không ? Quý vị cho là...

Bác sĩ hoặc người chăm sóc sức khỏe của {CHILD NAME/AGE/SEX} có thường hay lắng nghe những lời quý vị trình bày không ? Quý vị cho là...

**CD43**

Never, .....	1
Không bao giờ, .....	1
Sometimes, .....	2
Đôi khi, .....	2
Usually, or .....	3
Thường thường, hoặc.....	3
Always? .....	4
Luôn luôn? .....	4
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**QC15\_D8** How often does (CHILD's) doctor or medical provider explain clearly what you need to do to take care of (CHILD)'s health? Would you say...

Bác sĩ hay người chăm sóc sức khỏe của {CHILD NAME/AGE/SEX} có thường giải thích rõ cho quý vị biết mình cần làm gì để chăm sóc sức khỏe của {CHILD NAME/AGE/SEX} không? Quý vị cho là...

**CD44**

Never, .....	1
Không bao giờ, .....	1
Sometimes, .....	2
Đôi khi, .....	2
Usually, or .....	3
Thường thường, hoặc.....	3
Always? .....	4
Luôn luôn? .....	4
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE**QC15\_D9A:  
**IF CAGE<1, SKIP TO QC15\_D10;**  
**ELSE IF CAGE ≥ 1, CONTINUE WITH QC15\_D9A**

**QC15\_D9A** Many professionals such as health providers, teachers and counselors do developmental screening tests. Tests check how a child is growing, learning and behaving compared with children of the same age.  
 Nhiều nhà chuyên môn chẳng hạn như bác sĩ, giáo sư, và cố vấn có làm thử dò tìm bệnh phát triển tâm thần. Các thử nghiệm này dùng để kiểm xem mức phát triển học tập và thái độ cư xử của con quý vị như thế nào so với trẻ em cùng lứa tuổi.

Did (CHILD)'s doctor, other health providers, teachers or school counselors ever do an assessment or tests of (CHILD)'s development?

Bác sĩ, người chăm sóc sức khỏe khác, giáo viên hay nhân viên tư vấn của trường em <CHILD> có bao giờ làm kiểm tra đánh giá sự phát triển của em <CHILD> không?

CF40

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_D9B** Did {his/her} doctor, other health providers, teachers or school counselors ever have (CHILD) rollover, pick up small objects, stack blocks, throw a ball, or recognize different colors?

Bác sĩ, những người chăm sóc sức khỏe khác, giáo viên hay nhân viên của trường em có bao giờ cho em <CHILD> lộn vòng, nhặt các đồ vật nhỏ lên, xếp hình khối, thả banh, hay nhận diện màu sắc khác nhau không?

CF41

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_D9C** Did they ever have you fill out a checklist about concerns you have about {his/her} learning, development, or behavior?

Họ có bao giờ cho quý vị điền vào danh sách liệt kê những vấn đề mà quý vị quan tâm về học hành, sự phát triển hay hành vi của em không?

CF42

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8



**QC15\_D9D** Did they ever have you fill out a checklist of activities that (CHILD) can do, such as certain physical tasks, whether {her/she} can draw certain objects, or ways {he/she} can communicate with you?

Họ có bao giờ cho quý vị điền danh sách liệt kê các hoạt động mà em <CHILD> có thể làm, chẳng hạn như hoạt động thể dục, để xem em có thể vẽ được số hình nào đó, hay cách mà em có thể giao tiếp với quý vị?

**CF43**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_D9E** Did they ever ask if you have concerns about {his/her} learning, development, or behavior?

Họ có bao giờ cho quý vị điền vào danh sách liệt kê những vấn đề mà quý vị quan tâm về học hành, sự phát triển hay hành vi của em không?

**CF44**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_D9F:**  
**IF QC15\_A26 =1 (ADD/ADHD) OR 2 (ASPERGER'S) OR 3 (AUTISM) OR 8 (DOWN'S SYNDROME) OR 11 (NON-DOWN'S MENTAL RETARDATION) GO TO QC15\_D9G;**  
**ELSE CONTINUE WITH QC15\_D9F**

**QC15\_D9F** Did a doctor or other professional ever note a concern about (CHILD) that should be monitored carefully?

Bác sĩ hay nhà chuyên môn khác có bao giờ để ý đến vấn đề nên được theo dõi kỹ càng của em <CHILD> không?

**CF45**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_D9G** Did they ever refer {him/her} to a specialist regarding his development?

Họ có bao giờ giới thiệu em đến bác sĩ chuyên gia để khám về mức phát triển của em không?

**CF46**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_D9H** Did they ever refer {him/her} for speech, language or hearing testing?  
Họ có bao giờ giới thiệu em đi khám về âm ngữ, ngôn ngữ và thính giác không?

**CF47**

YES .....1  
NO .....2  
REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_D10:**  
**IF CHINSURE ≠ 2 (INSURED OR INSURANCE STATUS UNKNOWN) OR QC15\_D1 = 1, 3, 4, OR 5 (HAS A USUAL SOURCE OF CARE) THEN CONTINUE WITH QC15\_D10; ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_D12**

**QC15\_D10** In the past 12 months, did you try to get an appointment to see (CHILD)'s doctor or medical provider within two days because (CHILD) was sick or injured?  
Trong 12 tháng vừa qua, quý vị có xin lấy hẹn gặp bác sĩ hoặc người chăm sóc sức khỏe của {CHILD NAME/AGE/SEX} trong vòng hai ngày vì {CHILD NAME/AGE/SEX} bị bệnh hoặc bị thương tích không?

**CD55**

[IF NEEDED, SAY: "Do not include emergencies."]

[IF NEEDED, SAY: "Đừng tính những trường hợp khẩn cấp."]

YES .....1  
NO .....2 [GO TO QC15\_D12]  
REFUSED ..... -7 [GO TO QC15\_D12]  
DON'T KNOW ..... -8 [GO TO QC15\_D12]

**QC15\_D11** How often were you able to get an appointment within two days? Would you say...  
Quý vị có thường xin được hẹn trong vòng hai ngày không? Quý vị cho là...

**CD45**

Never, .....1  
Không bao giờ, .....1  
Sometimes, .....2  
Đôi khi, .....2  
Usually, or .....3  
Thường thường, hay .....3  
Always? .....4  
Luôn luôn? .....4  
REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_D12:**

**IF [QC15\_D4 > 0 (HAD A DOCTOR VISIT IN THE PAST 12 MONTHS) OR QC15\_D5 = 1 OR 2 (SEEN A DOCTOR IN LAST 12 MONTHS OR 1-2 YEARS AGO)], CONTINUE WITH QC15\_D12;  
ELSE GO TO QC15\_D17**

**QC15\_D12** The last time you saw a doctor for (CHILD), did you have a hard time understanding the doctor?  
Lần cuối đem { } đến gặp bác sĩ, anh/chị có hiểu rõ bác sĩ muốn nói gì không?

<b>CD25</b>
-------------

YES .....	1	<b>[GO TO QC15_D14]</b>
NO .....	2	
NEVER ACCOMPANIED CHILD TO DOCTOR .....	3	
REFUSED .....	-7	
DON'T KNOW .....	-8	

**PROGRAMMING NOTE QC15\_D13:**

**IF QC15\_D12 = 2 (DID NOT HAVE A HARD TIME UNDERSTANDING THE DOCTOR) AND  
[INTERVIEW NOT CONDUCTED IN ENGLISH OR QA13\_G4 > 1 (ADULT R SPEAKS LANGUAGE  
OTHER THAN ENGLISH AT HOME)], CONTINUE WITH QC15\_D13;  
SET CD31ENGL = ENGLSPAN TO STORE INTERVIEW LANGUAGE AT TIME QC15\_D13 WAS  
ASKED;  
ELSE SKIP TO QC15\_D14;**

**QC15\_D13** In what language does (CHILD)'s doctor speak to you?  
Bác sĩ của con quý vị nói với quý vị bằng ngôn ngữ gì?

<b>CD31</b>
-------------

ENGLISH .....	1	<b>[GO TO QC15_D15]</b>
SPANISH .....	2	<b>[GO TO QC15_D17]</b>
CANTONESE .....	3	<b>[GO TO QC15_D17]</b>
VIETNAMESE .....	4	<b>[GO TO QC15_D17]</b>
TAGALOG .....	5	<b>[GO TO QC15_D17]</b>
MANDARIN .....	6	<b>[GO TO QC15_D17]</b>
KOREAN .....	7	<b>[GO TO QC15_D17]</b>
ASIAN INDIAN LANGUAGES .....	8	<b>[GO TO QC15_D17]</b>
RUSSIAN .....	9	<b>[GO TO QC15_D17]</b>
OTHER1 (SPECIFY: _____) .....	91	<b>[GO TO QC15_D17]</b>
REFUSED .....	-7	<b>[GO TO QC15_D17]</b>
DON'T KNOW .....	-8	<b>[GO TO QC15_D17]</b>

**PROGRAMMING NOTE QC15\_D14:**

**IF QC15\_D12 = 1 (HAD A HARD TIME UNDERSTANDING DOCTOR), CONTINUE WITH QC15\_D14;  
ELSE SKIP TO QC15\_D17;**

**QC15\_D14** Was this because you and the doctor spoke different languages?  
Đây có phải là vì anh/chị và bác sĩ nói hai thứ ngôn ngữ khác nhau không?

**CD26**

YES .....1  
NO .....2  
REFUSED .....-7  
DON'T KNOW .....-8

**QC15\_D15** Did you need someone to help you understand the doctor?  
Anh/chị có cần người nào giúp mình để anh/chị hiểu được những gì bác sĩ nói hay không?

**CD27**

YES .....1  
NO .....2 [GO TO QC15\_D17]  
REFUSED .....-7 [GO TO QC15\_D17]  
DON'T KNOW .....-8 [GO TO QC15\_D17]

**QC15\_D16** Who was this person who helped you understand the doctor?  
Người đã giúp quý vị hiểu bác sĩ nói gì là ai?

**CD28**

MINOR CHILD (UNDER AGE 18) .....1  
AN ADULT FAMILY MEMBER OR FRIEND  
OF MINE .....2  
NON-MEDICAL OFFICE STAFF .....3  
MEDICAL STAFF INCLUDING NURSES AND  
DOCTORS .....4  
PROFESSIONAL INTERPRETER (BOTH IN  
PERSON AND ON THE TELEPHONE) .....5  
OTHER (PATIENTS, SOMEONE ELSE) .....6  
DID NOT HAVE SOMEONE TO HELP .....7  
REFUSED .....-7  
DON'T KNOW .....-8

**QC15\_D17** During the past 12 months, did you either delay or not get a medicine that a doctor  
prescribed for (CHILD)?  
Trong 12 tháng qua, quý vị có đình trệ hay không lấy thuốc bác sĩ kê toa cho {CHILD  
NAME /AGE/SEX} không?

**CE1**

YES .....1  
NO .....2 [GO TO QC15\_D19]  
REFUSED .....-7 [GO TO QC15\_D19]  
DON'T KNOW .....-8 [GO TO QC15\_D19]

**QC15\_D18** Was cost or lack of insurance a reason why you delayed or did not get the prescription?  
 Có phải tại vì chi phí bảo hiểm hoặc không có bảo hiểm, nên quý vị trì hoãn hoặc không lấy thuốc theo toa phải không?

**CE12**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_D19** During the past 12 months, did you delay or not get any other medical care you felt (CHILD) needed—such as seeing a doctor, a specialist, or other health professional?  
 Trong 12 tháng qua, quý vị có đình trệ hay không đưa đi chăm sóc y tế khác mà quý vị cho là {CHILD NAME/AGE/SEX} cần – như khám bác sĩ, bác sĩ chuyên khoa hay chuyên gia sức khỏe khác không?

**CE7**

YES .....1  
 NO .....2 [GO TO PN QC15\_D24]  
 REFUSED ..... -7 [GO TO PN QC15\_D24]  
 DON'T KNOW ..... -8 [GO TO PN QC15\_D24]

**QC15\_D20** Did (CHILD) get the care eventually?  
 Rốt cuộc {CHILD NAME/AGE/SEX} có nhận dịch vụ chăm sóc không?

**CD66**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_D21** Was cost or lack of insurance a reason why you delayed or did not get the medical care you felt (he/she) needed?  
 Có phải tại vì chi phí bảo hiểm hoặc không có bảo hiểm, nên quý vị trì hoãn hoặc không đưa {he/she} đi khám bác sĩ không?

**CE13**

YES .....1  
 NO .....2 [GO TO PN QC15\_D23]  
 REFUSED ..... -7 [GO TO PN QC15\_D23]  
 DON'T KNOW ..... -8 [GO TO PN QC15\_D23]

**QC15\_D22** Was that the main reason?  
 Đó có phải lý do chính không?

**CD67**

YES .....1 [GO TO PN QC15\_D24]  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7 [GO TO PN QC15\_D24]  
 DON'T KNOW ..... -8 [GO TO PN QC15\_D24]

**QC15\_D23** What was the one main reason why you delayed getting the care you felt (he/she) needed?  
 Lý do quan trọng nhất khiến quý vị trì hoãn dịch vụ chăm sóc mà quý vị cảm thấy cần thiết cho {cháu} là gì?

**CD68**

COULDN'T GET APPOINTMENT .....1  
 MY INSURANCE NOT ACCEPTED .....2  
 INSURANCE DID NOT COVER .....3  
 LANGUAGE PROBLEMS .....4  
 TRANSPORTATION PROBLEMS .....5  
 HOURS NOT CONVENIENT .....6  
 NO CHILD CARE FOR CHILDREN AT HOME .....7  
 FORGOT OR LOST REFERRAL .....8  
 I DIDN'T HAVE TIME .....9  
 COULDN'T AFFORD/COST TOO MUCH ..... 10  
 NO INSURANCE ..... 11  
 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_) ..... 91  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_D24** During the past 12 months, did you have any trouble finding a general doctor or provider who would see your child?  
 Trong 12 tháng qua, quý vị có gặp khó khăn gì trong việc tìm một bác sĩ tổng quát sẽ thăm khám cho con quý vị không?

**CD69**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_D25** During the past 12 months, were you told by a doctor's office or clinic that they would not accept your child as a new patient?  
 Trong 12 tháng qua, có phòng mạch bác sĩ hoặc dưỡng đường nào nói với quý vị rằng họ sẽ không tiếp nhận con quý vị làm bệnh nhân mới không?

**CD70**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_D26** During the past 12 months, were you told by a doctor's office or clinic that they did not accept your child's health care coverage?  
 Trong 12 tháng qua, có phòng mạch bác sĩ hoặc đường đường nào nói với quý vị rằng họ không nhận bảo hiểm sức khỏe của con quý vị không?

**CD71**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED .....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_D27:**  
**IF CAGE < 6 MONTHS, GO TO QC15\_D28;**  
**ELSE IF CAGE ≥ 6 MONTHS, CONTINUE WITH QC15\_D27**

**QC15\_D27** During the past 12 months, did (CHILD) get a flu shot or the nasal flu vaccine, called "Flumist"?  
 Trong 12 tháng qua, {CHILD NAME /AGE/SEX} có được chích ngừa cúm hoặc được hít vaccin cúm gọi là "Flumist" hay không?

**CD30**

**[IF NEEDED, SAY: "A flu shot is usually given in the Fall and protects against influenza for the flu season."]**  
**[IF NEEDED, SAY: "Chích ngừa cúm thường được chích vào mùa thu và giúp ngăn ngừa bị bệnh influenza trong mùa cúm."]**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED .....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_D28:**  
**IF SKAID=ADULTID AND AJ108 ≠ 1 THEN AUTOCODE QC15\_D28 = AJ108 AND GO TO QC15\_E1;**  
**ELSE CONTINUE WITH QC15\_D28;**

**QC15\_D28** The next questions are about using the Internet to get health information  
 Câu hỏi kế tiếp là về việc sử dụng Internet để lấy thông tin sức khỏe.  
 Do you ever go on-line to use the Internet?  
 Quý vị có lên hệ thống mạng lưới để sử dụng Internet không?

**CD46**

YES .....1  
 NO .....2 **[GO TO QC15\_E1]**  
 REFUSED .....-7 **[GO TO QC15\_E1]**  
 DON'T KNOW .....-8 **[GO TO QC15\_E1]**

**QC15\_D29** [In the past 12 months, have you gone on-line to look for information that would help you with ...] ... (CHILD)'s health?  
 Trong 12 tháng qua, quý vị có lên hệ thống mạng lưới tìm thông tin giúp quý vị biết về...  
 ...sức khỏe của {CHILD NAME/AGE/SEX}?

**CD47**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_D30** [In the past 12 months, have you gone on-line to look for information that would help you with...] ...how {he/she} is developing physically?  
 [Trong 12 tháng vừa qua, quý vị có lên hệ thống mạng lưới tìm thông tin giúp quý vị với...] ...cách em phát triển cơ thể?

**CD48**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_D31** [In the past 12 months, have you gone on-line to look for information that would help you with...] ...{his/her} speech?  
 [Trong 12 tháng vừa qua, quý vị có lên hệ thống mạng lưới tìm thông tin giúp quý vị về...]  
 ... cách phát âm để nói chuyện của em không?

**CD49**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_D32** [In the past 12 months, have you gone on-line to look for information that would help you with...]...how well {he/she} can hear?  
 [Trong 12 tháng vừa qua, quý vị có lên hệ thống mạng lưới tìm thông tin giúp quý vị biết...] ... em có thể nghe giỏi tới mức nào?

**CD50**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8



**QC15\_D33** [In the past 12 months, have you gone on-line to look for information that would help you with...] ...{his/her} diet or nutrition?  
 [Trong 12 tháng vừa qua, quý vị có lên hệ thống mạng lưới tìm thông tin giúp quý vị biết...] ... cách ăn uống hay dinh dưỡng của em không?

**CD51**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_D34** [In the past 12 months, have you gone on-line to look for information that would help you with...] ...{his/her} physical activity?  
 [Trong 12 tháng vừa qua, quý vị có lên hệ thống mạng lưới tìm thông tin giúp quý vị biết...] ... hoạt động cơ thể của em không?

**CD52**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_D35** [In the past 12 months, have you gone on-line to look for information that would help you with...] ...{his/her} behavior?  
 [Trong 12 tháng vừa qua, quý vị có lên hệ thống mạng lưới tìm thông tin giúp quý vị biết...] ... thái độ của em không?

**CD53**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_D36:**

**IF QC15\_D29= 2 AND QC15\_D30 = 2 AND QC15\_D31 = 2 AND QC15\_D32 = 2 AND QC15\_D33 = 2  
AND QC15\_D34= 2 AND QC15\_D35 = 2, GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_E1;  
ELSE CONTINUE WITH QC15\_D36**

**QC15\_D36**

In the past 12 months, did you talk to a doctor or other medical provider about child health information you found on-line?

Trong 12 tháng qua, quý vị có hỏi bác sĩ hay người chăm sóc sức khỏe khác về thông tin sức khỏe của trẻ này mà quý vị đã tìm thấy trên mạng lưới không?

<b>CD54</b>
-------------

YES .....	1
NO .....	2
DID NOT FIND INFORMATION ON-LINE .....	3
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

## SECTION E – PUBLIC PROGRAMS

### PROGRAMMING NOTE SECTION E:

IF POVERTY = 1, 2, 3, OR 5 (INCOME LESS THAN OR EQUAL TO 300% OF POVERTY LEVEL) OR POVERTY LEVEL CANNOT BE DETERMINED (POVERTY = 8) AND KIDS1ST <> "Y" OR KIDS1ST = "Y", CONTINUE WITH QC15\_E1;  
ELSE SKIP TO QC15\_F1

**QC15\_E1** Is (CHILD) now on TANF or CalWORKs?  
Hiện nay có được nhận trợ cấp của chương trình TANF hay CalWORKs không?

**CE11**

[IF NEEDED, SAY: "TANF means 'Temporary Assistance to Needy Families,' and CalWORKs means 'California Work Opportunities and Responsibilities to Kids.' Both replaced AFDC, California's old welfare entitlement program."]

[IF NEEDED, SAY: "TANF có nghĩa là 'Hỗ Trợ Tạm Thời cho các Gia Đình Túng Thiếu VÀ CalWORKS có nghĩa là 'Cơ Hội Làm Việc và Trách Nhiệm Với Trẻ California.' Hai chương trình này thay thế AFDC, là chương trình được quyền trợ cấp xã hội loại cũ của California."]

YES .....1  
NO .....2  
REFUSED .....-7  
DON'T KNOW .....-8

**QC15\_E2** Is (CHILD) receiving Food Stamp benefits, also known as CalFresh?  
{CHILD/AGE/SEX} có được nhận trợ cấp Phiếu Thực Phẩm, còn được gọi là CalFresh không?

**CE11A**

[IF NEEDED, SAY: "You receive benefits through an EBT card. EBT stands for Electronic Benefit Transfer card and is also known as the Golden State Advantage Card."]

[IF NEEDED, SAY: "Quý vị nhận trợ cấp với thẻ EBT. EBT là chữ viết tắt của thẻ Electronic Benefits Transfer (Chuyển Trợ Cấp Bằng Điện Tử) và thẻ này cũng được gọi là Thẻ Golden State Advantage (Ưu Đãi của Tiểu Bang Vàng)."]

YES .....1  
NO .....2  
REFUSED .....-7  
DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_E3:**  
**IF CAGE > 6, GO TO QC15\_F1;**  
**ELSE CONTINUE WITH QC15\_E3**

**QC15\_E3** Is (CHILD) on WIC now?  
{CHILD} có vào chương trình WIC không?

**CE11C**

**[IF NEEDED, SAY: "WIC means 'Supplemental Food Program for Women, Infants and Children.']"**

**[IF NEEDED, SAY: "WIC có nghĩa là ở Chương Trình Thực Phẩm Bổ Túc Cho Phụ Nữ, Trẻ Sơ Sinh và Trẻ Em."]**

YES .....1  
NO .....2  
REFUSED .....-7  
DON'T KNOW .....-8

## SECTION F – PARENTAL INVOLVEMENT

### PROGRAMMING NOTE QC15\_F1:

IF CAGE > 5 YEARS GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_G1;

ELSE CONTINUE WITH QC15\_F1

#### QC15\_F1

In a usual week, about how many days do you or any other family members read stories or look at picture books with (CHILD)?

Trong một tuần bình thường, quý vị hay bất cứ người nhà nào khác đọc truyện hay xem sách có hình với {CHILD NAME/AGE/SEX } bao nhiêu ngày?

#### CG14

EVERY DAY .....1  
 3-6 DAYS .....2  
 1-2 DAYS .....3  
 NEVER .....4  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

#### QC15\_F2

[In a usual week, about how many days do you or any other family member] play music or sing songs with (CHILD)?

[Trong một tuần bình thường, có bao nhiêu ngày anh/chị hay thân nhân khác trong gia đình] chơi nhạc hay ca hát với em {CHILD/AGE/SEX}?

#### CG15

EVERY DAY .....1  
 3-6 DAYS .....2  
 1-2 DAYS .....3  
 NEVER .....4  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

#### QC15\_F3

[In a usual week, about how many days do you or any other family member] take (CHILD) out somewhere, for example, to the park, store, or playground?

[Trong một tuần bình thường, khoảng bao nhiêu ngày quý vị hay bất cứ người nhà nào khác ] đưa em {CHILD NAME/AGE/SEX } ra ngoài, thí dụ như đến công viên, cửa hàng, hay sân chơi?

#### CG16

EVERY DAY .....1  
 3-6 DAYS .....2  
 1-2 DAYS .....3  
 NEVER .....4  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_F3A:**  
**IF CAGE < 5 YEARS OR HOUSEHOLD HAS CHILDREN < 5 YEARS, CONTINUE WITH QC15\_F3A;**  
**ELSE GO TO QC15\_G1**

**QC15\_F3A** Have you seen or heard messages encouraging you to talk, read and sing with your child?

Quý vị có nghe hay nhìn thấy thông điệp khuyến khích quý vị trò chuyện, đọc và hát cùng con của mình không?

**CF64**

YES .....	1	
NO .....	2	<b>[GO TO QC15_G1]</b>
REFUSED .....	-7	<b>[GO TO QC15_G1]</b>
DON'T KNOW .....	-8	<b>[GO TO QC15_G1]</b>

**QC15\_F3B** Would you say that you talk with your child less, about the same, or more after hearing that message?

Quý vị có thể nói là quý vị trò chuyện với con của mình ít hơn, vẫn như vậy, hay nhiều hơn sau khi nghe được thông điệp đó?

**CF65**

LESS .....	1
ABOUT THE SAME .....	2
MORE .....	3
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**QC15\_F3C** Would you say that you sing with your child less, about the same, or more after hearing that message?

Quý vị có thể nói là quý vị hát với con của mình ít hơn, vẫn như vậy, hay nhiều hơn sau khi nghe được thông điệp đó?

**CF66**

LESS .....	1
ABOUT THE SAME .....	2
MORE .....	3
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**QC15\_F3D** Would you say that you read with your child less, about the same, or more after hearing that message?

Quý vị có thể nói là quý vị đọc với con của mình ít hơn, vẫn như vậy, hay nhiều hơn sau khi nghe được thông điệp đó?

**CF67**

LESS .....	1
ABOUT THE SAME .....	2
MORE .....	3
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

## SECTION G – CHILD CARE AND SOCIAL COHESION

### PROGRAMMING NOTE QC15\_G1:

IF CAGE ≥ 7, DO NOT DISPLAY LAST SENTENCE OF FIRST PARAGRAPH

#### QC15\_G1

These next questions are about childcare. By childcare we mean any arrangement where someone other than the parents, legal guardian, or stepparents takes care of (CHILD). {This includes preschool and nursery school, but not kindergarten.}  
 Các câu hỏi sau đây là về giữ trẻ. Chúng tôi muốn nói là bất cứ trường hợp sắp xếp nào để có một người khác hơn là ngoài cha mẹ, người giám hộ chánh thức, hay bố dượng, dì ghẻ như cha mẹ thừa kế trông giữ { } .  
 Điều này bao gồm dự bị mẫu giáo và giữ trẻ chập chững, nhưng không phải là lớp mẫu giáo.

Do you currently have any kind of regular childcare arrangements for (CHILD) for 10 hours or more per week?

Hiện tại anh/chị có trường hợp sắp xếp giữ trẻ thường lệ nào mà mỗi tuần cần đến 10 giờ trở lên hàng tuần cho { } không?

CG1

YES .....	1	
NO .....	2	[GO TO QC15_G13]
REFUSED .....	-7	[GO TO QC15_G13]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO QC15_G13]

#### QC15\_G2

Altogether, how many hours is (CHILD) in childcare during a typical week? Include all combinations of care arrangements.

Tính gồm chung lại, em {TÊN EM BÉ / TUỔI / PHÁI TÍNH} được người khác giữ trong 1 tuần tiêu biểu là bao nhiêu giờ? Bao gồm mọi dàn xếp hoàn cảnh giữ trẻ.

CG2

\_\_\_\_\_ HOURS [SR: 10-168 HRS]

REFUSED .....	-7	[GO TO QC15_G13]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO QC15_G13]

**PROGRAMMING NOTE QC15\_G3:**  
**IF QC15\_G2 < 10 (HOURS IN CHILDCARE), GO TO QC15\_G11;**  
**ELSE CONTINUE WITH QC15\_G3**

**QC15\_G3** During a typical week does (CHILD) receive childcare from...a grandparent or other family member?

Trong một tuần bình thường, em <CHILD> có được...ông bà nội ngoại hay người nhà trông giữ không?

**CG3A**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_G4** [Does (CHILD) receive childcare from]...a non-family member who cares for (CHILD) in your home?

(Em <CHILD> có được một người nào đó trông giữ)... tại nhà của quý vị mà người đó không phải là người bà con trong gia đình không?

**CG3E**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_G5** [Does (CHILD) receive childcare from]...a non-family member who cares for (CHILD) in his or her home?

(Em <CHILD> có được trông giữ)... tại nhà của một người mà người này không phải là người bà con trong gia đình không?

**CG3F**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_G6** [Does (CHILD) receive childcare from]...a childcare center that is not in someone's home?

(Em <CHILD> có được trông giữ tại)... một trung tâm giữ trẻ không phải là tại nhà của một người nào đó không?

**CG3D**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8



**PROGRAMMING NOTE QC15\_G7:**  
**IF CAGE ≥ 7 YEARS, GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_G13;**  
**ELSE CONTINUE WITH QC15\_G7**

**QC15\_G7** [Does (CHILD) receive childcare from]...a Head Start or state preschool program?  
 (Em <CHILD> có được trông giữ theo)... chương trình Head Start  
 hay theo chương trình mẫu giáo của tiểu bang không?

**CG3B**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_G8** [Does (CHILD) receive childcare from]...some other preschool or nursery school?  
 (Em <CHILD> có được trông giữ tại)... một nhà trẻ hay lớp mẫu  
 giáo nào đó không?

**CG3C**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_G9:**  
**IF QC15\_G6 = 1 OR QC15\_G7 = 1 OR QC15\_G8 = 1, CONTINUE WITH QC15\_G9;**  
**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_G10**

**QC15\_G9** Please tell me if you strongly agree, agree, disagree, strongly disagree, or you're not sure  
 about the following statements.  
 Cho tôi biết là quý vị hoàn toàn đồng ý, đồng ý, không đồng ý hay hoàn toàn không đồng  
 ý với câu sau đây  
 Your child's preschool is doing a good job at preparing children for their futures.  
 Trường mẫu giáo của con quý vị đã làm tốt việc chuẩn bị cho tương  
 lai của các trẻ.

**CG47**

STRONGLY AGREE .....1  
 AGREE .....2  
 DISAGREE .....3  
 STRONGLY DISAGREE .....4  
 NOT SURE .....5

**PROGRAMMING NOTE QC15\_G10:**

IF [QC15\_G3 OR QC15\_G4 = 1 (CHILD RECEIVES CHILDCARE FROM GRANDPARENT OR NON-FAMILY MEMBER IN CHILD'S HOME)] OR IF [QC15\_G5 ≠ 1 AND QC15\_G6 ≠ 1 AND QC15\_G7 ≠ 1 AND QC15\_G8 ≠ 1 (NOT IN HEAD START, PRESCHOOL PROGRAM, OR IN CARE IN NON-FAMILY MEMBER HOME)], GO TO QC15\_G11;

ELSE CONTINUE WITH QC15\_G10;

IF ONLY ONE OF QC15\_G5, QC15\_G6, QC15\_G7, OR QC15\_G8 = 1, DISPLAY "Is this" AND "provider";

ELSE DISPLAY, "Are all of these" AND "providers"

**QC15\_G10** {Is this/Are all of these} child care provider{s} licensed by the state of California?  
Người giữ trẻ này có được cấp phép bởi tiểu bang California hay không?

**CG3G**

YES (ALL LICENSED) .....1  
NO (NONE LICENSED) .....2  
SOME LICENSED AND SOME NOT .....3  
REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_G11** In the past 12 months, was there a time when you could not find childcare when you needed it for (CHILD) for a week or longer?  
Trong 12 tháng qua, đã có khi nào quý vị không tìm được người trông nom {CHILD} khi cần trong một tuần hay lâu hơn không?

**CG5**

YES .....1  
NO .....2 [GO TO QC15\_G13]  
REFUSED ..... -7 [GO TO QC15\_G13]  
DON'T KNOW ..... -8 [GO TO QC15\_G13]

**QC15\_G12** What is the main reason you were unable to find childcare for (CHILD) at that time?  
Nguyên nhân chánh mà anh/chị không thể tìm ra nơi giữ trẻ cho (CHILD) trong lúc đó là gì?

**CG6**

[IF NEEDED, SAY: "Main reason is the most important reason."]

[IF NEEDED, SAY: "Nguyên nhân chánh là nguyên nhân quan trọng nhất."]

COULDN'T AFFORD ANY CHILD CARE .....1  
COULDN'T FIND A PROVIDER WITH A SPACE ....2  
THE HOURS AND LOCATION DIDN'T FIT MY  
NEEDS .....3  
COULDN'T AFFORD THE QUALITY OF  
CHILDCARE I WANTED .....4  
COULDN'T FIND THE QUALITY OF CHILDCARE  
I WANTED .....5  
OTHER REASON ..... 91  
REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_G13:**

**IF QC15\_G13 THROUGH QC15\_G17 NOT ANSWERED IN ADULT INTERVIEW (AM19, AM20, AM21, AM35, AK28), CONTINUE WITH QC15\_G13;  
ELSE SKIP TO QC15\_H1**

**QC15\_G13** These next questions are about your neighborhood. Tell me if you strongly agree, agree, disagree or strongly disagree with the following statements:  
Các câu hỏi kế tiếp là về khu láng giềng của quý vị. Cho tôi biết là quý vị hoàn toàn đồng ý, đồng ý, không đồng ý hay hoàn toàn không đồng ý với câu sau đây.

People in my neighborhood are willing to help each other.  
Những người láng giềng của tôi sẵn lòng giúp đỡ người khác.

**CG39**

**[IF NEEDED, SAY: “Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?”]  
IF NEEDED, SAY: Quý vị hoàn toàn đồng ý, đồng ý, không đồng ý hay hoàn toàn không đồng ý?**

STRONGLY AGREE ..... 1  
AGREE ..... 2  
DISAGREE ..... 3  
STRONGLY DISAGREE ..... 4  
REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_G14** People in this neighborhood generally do NOT get along with each other.  
Những người trong khu phố này nói chung là không hòa hợp với nhau

**CG40**

**[IF NEEDED, SAY: “Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?”]  
IF NEEDED, SAY: Quý vị hoàn toàn đồng ý, đồng ý, không đồng ý hay hoàn toàn không đồng ý?**

**[DO NOT PROBE A “DON'T KNOW” RESPONSE.]**

STRONGLY AGREE ..... 1  
AGREE ..... 2  
DISAGREE ..... 3  
STRONGLY DISAGREE ..... 4  
REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_G15** People in this neighborhood can be trusted.  
 Những người trong khu phố này có thể tin cậy

**CG41**

[IF NEEDED, SAY: "Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?"]

[IF NEEDED, SAY: Quý vị hoàn toàn đồng ý, đồng ý, không đồng ý hoặc hoàn toàn không đồng ý?]

STRONGLY AGREE.....1  
 AGREE.....2  
 DISAGREE.....3  
 STRONGLY DISAGREE.....4  
 REFUSED .....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**QC15\_G16** You can count on adults in this neighborhood to watch out that children are safe and don't get into trouble.

Quý vị có thể nhờ cậy vào những người lớn trong khu phố này, để xem chừng trẻ em được an toàn và không phá phách.

**CG34**

[IF NEEDED, SAY: "Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?"]

[IF NEEDED, SAY: "Quý vị hoàn toàn đồng ý, đồng ý, phản đối, hay hoàn toàn phản đối?"]

STRONGLY AGREE.....1  
 AGREE.....2  
 DISAGREE.....3  
 STRONGLY DISAGREE.....4  
 REFUSED .....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**QC15\_G17** Do you feel safe in your neighborhood all of the time, most of the time, some of the time, or none of the time?

Quý vị có cảm thấy an toàn trong khu phố mình ở vào mọi lúc, hầu hết mọi lúc, thỉnh thoảng, hay không có lúc nào?

**CG42**

ALL OF THE TIME.....1  
 MOST OF THE TIME.....2  
 SOME OF THE TIME.....3  
 NONE OF THE TIME.....4  
 REFUSED .....-7  
 DON'T KNOW .....-8

## SECTION H – DEMOGRAPHICS, PART II

So we can be sure we have included children of all races and ethnic groups in California, I need to ask a few questions about (CHILD)'s background.

Để chúng tôi có thể chắc là chúng tôi đã bao gồm hết trẻ em thuộc mọi nhóm sắc tộc và dân tộc tại California, tôi cần hỏi vài câu cuối cùng về nguồn gốc của {CHILD}.

**QC15\_H1**

Is (CHILD) Latino or Hispanic?

{CHILD } là người La Tinh hay Tây Ban Nha?

**CH1**

**[IF NEEDED, SAY: “Such as Mexican or Central or South American?”]**

YES .....	1	
NO .....	2	<b>[GO TO QC15_H3]</b>
REFUSED .....	-7	<b>[GO TO QC15_H3]</b>
DON'T KNOW .....	-8	<b>[GO TO QC15_H3]</b>

**QC15\_H2**

And what is {his/her} Latino or Hispanic ancestry or origin? – such as Mexican, Salvadorian, Cuban, Honduran – and if {he/she} has more than one, tell me all of them.

Tổ tiên hay nguồn gốc La Tinh hay Tây Ban Nha của {his/her} là người gì? Thí dụ như người Mỹ Tây Cơ, người Salvadore, người Cuba, người Honduras – chẳng hạn và nếu {he/she} có nhiều tổ tiên, xin cho biết tất cả.

**CH2**

**[IF NECESSARY GIVE MORE EXAMPLES]**

**[CODE ALL THAT APPLY]**

MEXICAN/MEXICAN AMERICAN/CHICANO .....	1
SALVADORAN .....	4
GUATEMALAN .....	5
COSTA RICAN .....	6
HONDURAN .....	7
NICARAGUAN .....	8
PANAMANIAN .....	9
PUERTO RICAN .....	10
CUBAN .....	11
SPANISH-AMERICAN (FROM SPAIN) .....	12
OTHER LATINO (SPECIFY: _____) .....	91
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_H3:**

**IF QC15\_H1 = 1 (YES-CHILD IS LATINO), DISPLAY, “You said your child is Latino or Hispanic. Also,”**

**IF MORE THAN ONE RACE GIVEN, AFTER ENTERING RESPONSES FOR QC15\_H3, CONTINUE WITH PROGRAMMING NOTE QC15\_H4;**

**ELSE FOLLOW SKIPS AS INDICATED FOR SINGLE RESPONSES**

**QC15\_H3**

{You said your child is Latino or Hispanic. Also,} Please tell me which one or more of the following you would use to describe (CHILD): Would you describe {him/her} as Native Hawaiian, Other Pacific Islander, American Indian, Alaska Native, Asian, Black, African American, or White?

{You said you are Latino or Hispanic.} Xin cho tôi biết một hay nhiều điều nào sau đây quý vị dùng để mô tả {CHILD NAME /AGE/SEX}: Quý vị sẽ mô tả {him or her} là người Hawaii, người ở Quần Đảo Thái Bình Dương khác, người thổ dân Mỹ, Thổ Dân Alaska, người Châu Á, Da Đen, người Mỹ gốc Phi Châu, hay Da Trắng?

**CH3**

**[IF R SAYS “NATIVE AMERICAN” CODE AS “4”]**

**[IF R GIVES ANOTHER RESPONSE YOU MUST SPECIFY WHAT IT IS]**

**[CODE ALL THAT APPLY]**

WHITE.....	1	[GO TO QC15_H10]	} IF ONLY ONE RACE
BLACK OR AFRICAN AMERICAN.....	2	[GO TO QC15_H10]	
ASIAN .....	3	[GO TO QC15_H8]	
AMERICAN INDIAN, ALASKA NATIVE.....	4	[GO TO QC15_H4]	
OTHER PACIFIC ISLANDER .....	5	[GO TO QC15_H9]	
NATIVE HAWAIIAN .....	6	[GO TO QC15_H10]	
OTHER (SPECIFY: _____).....	91	[GO TO QC15_H10]	
REFUSED .....	-7	[GO TO QC15_H10]	
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO QC15_H10]	

**PROGRAMMING NOTE QC15\_H4:**  
**IF QC15\_H3 = 4 (AMERICAN INDIAN, ALASKA NATIVE) CONTINUE WITH QC15\_H4;**  
**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_H8**

**QC15\_H4** You said American Indian/Alaska Native, and what is (CHILD)'s tribal heritage? If {he/she} has more than one tribe, tell me all of them.  
 Anh/chị cho biết là người thổ dân Mỹ Da Đỏ hay bản dân Alaska, vậy {CHILD} thuộc bộ lạc gì? Nếu gốc của {he/she} thuộc vào nhiều hơn là một bộ lạc, xin cho biết tên tất cả.

**CH4**

**[CODE ALL THAT APPLY]**

APACHE .....	1
BLACKFEET .....	2
CHEROKEE .....	3
CHOCTAW .....	4
MEXICAN AMERICAN INDIAN .....	5
NAVAJO .....	6
POMO .....	7
PUEBLO .....	8
SIOUX .....	9
YAQUI .....	10
OTHER TRIBE [Ask for spelling] (SPECIFY: _____) .....	91
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**QC15\_H5**

Is (CHILD) an enrolled member in a federally or state recognized tribe?

Em {TÊN EM BÉ / TUỔI / PHÁI TÍNH} có phải là thành viên chính thức của một bộ lạc được chánh quyền liên bang hay tiểu bang công nhận không?

**CH5**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**[GO TO QC15\_H8]****[GO TO QC15\_H8]****[GO TO QC15\_H8]****QC15\_H6**

In which Tribe is (CHILD) enrolled?

{CHILD} ghi danh vào bộ lạc nào?

**CH6****APACHE**

MESCALERO APACHE, NM .....1  
 APACHE (NOT SPECIFIED) .....2  
 OTHER APACHE (SPECIFY: \_\_\_\_\_) . 91

**BLACKFEET**

BLACKFOOT / BLACKFEET .....3

**CHEROKEE**

WESTERN CHEROKEE .....4  
 CHEROKEE (NOT SPECIFIED) .....5  
 OTHER CHEROKEE (SPECIFY: \_\_\_\_\_) 92

**CHOCTAW**

CHOCTAW OKLAHOMA .....6  
 CHOCTAW (NOT SPECIFIED) .....7  
 OTHER CHOCTAW (SPECIFY: \_\_\_\_\_) . 93

**NAVAJO**

NAVAJO (NOT SPECIFIED) .....8

**POMO**

HOPLAND BAND, HOPLAND RANCHERIA ....9  
 SHERWOOD VALLEY RANCHERIA ..... 10  
 POMO (NOT SPECIFIED) ..... 11  
 OTHER POMO (SPECIFY: \_\_\_\_\_) . 94

**PUEBLO**

HOPI ..... 12  
 YSLETA DEL SUR PUEBLO OF TEXAS..... 13  
 PUEBLO (NOT SPECIFIED) ..... 14  
 OTHER PUEBLO (SPECIFY: \_\_\_\_\_) . 95

**SIOUX**

OGLALA/PINE RIDGE SIOUX ..... 15  
 SIOUX (NOT SPECIFIED) ..... 16  
 OTHER SIOUX (SPECIFY: \_\_\_\_\_) ... 96

**YAQUI**

PASCUA YAQUI TRIBE OF ARIZONA..... 17  
 YAQUI (NOT SPECIFIED) ..... 18  
 OTHER YAQUI (SPECIFY: \_\_\_\_\_) ... 97

**OTHER**

OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_) ..... 98  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8



**QC15\_H7** Does (CHILD) get any health care services through the Indian Health Service, a Tribal Health Program, or an Urban Indian clinic?  
 Em có hưởng được các dịch vụ chăm sóc sức khỏe từ Dịch Vụ Y Tế Thổ Dân Mỹ Châu (IHS), hay từ Đường Đường Thổ Dân Mỹ Châu Bộ Lạc hay Thành Phố không?

**CH6A**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_H8:**  
**IF QC15\_H3 = 3 (ASIAN) CONTINUE WITH QC15\_H8;**  
**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_H9**

**QC15\_H8** You said Asian, and what specific ethnic group is {he/she}, such as Chinese, Filipino, Vietnamese? If {he/she} is more than one, tell me all of them.  
 (Ông, Bà, Cô vân vân...) nói là người Á châu, vậy nói rõ hơn {he/she} thuộc nhóm sắc dân nào, chẳng hạn như { }? Nếu {he/she} là người thuộc nhiều gốc, xin kể hết mọi gốc.

**CH7**

**[CODE ALL THAT APPLY]**

BANGLADESHI .....1  
 BURMESE .....2  
 CAMBODIAN .....3  
 CHINESE .....4  
 FILIPINO .....5  
 HMONG .....6  
 INDIAN (INDIA) .....7  
 INDONESIAN .....8  
 JAPANESE .....9  
 KOREAN ..... 10  
 LAOTIAN ..... 11  
 MALAYSIAN ..... 12  
 PAKISTANI ..... 13  
 SRI LANKAN ..... 14  
 TAIWANESE ..... 15  
 THAI ..... 16  
 VIETNAMESE ..... 17  
 OTHER ASIAN (SPECIFY: \_\_\_\_\_) ..... 91  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_H9:**

**IF QC15\_H3 = 5 (PACIFIC ISLANDER) CONTINUE WITH QC15\_H9;  
ELSE GO TO QC15\_H10**

**QC15\_H9**

You said (CHILD) is Pacific Islander. What specific ethnic group is {he/she}, such as Samoan, Tongan, or Guamanian? If {he/she} is more than one, tell me all of them.  
Quý vị nói rằng {he/she} là người Quần Đảo Thái Bình Dương. {he/she} có thuộc nhóm dân tộc đặc biệt nào như người Samoa, Tongan, hay Guam không? Nếu {he/she} thuộc nhiều hơn một nhóm, xin cho tôi biết tất cả nhóm đó.

**CH7A****[CODE ALL THAT APPLY]**

SAMOAN/AMERICAN SAMOAN .....	1
GUAMANIAN .....	2
TONGAN .....	3
FIJIAN .....	4
OTHER PACIFIC ISLANDER	
(SPECIFY: _____) .....	91
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_H10:**

**IF SKA = AR AND AI56C ≠ -1 (THIS QUESTION ALREADY ASKED DURING ADULT SURVEY), SKIP TO QC15\_H14;  
ELSE CONTINUE WITH QC15\_H10**

**QC15\_H10**

In what country was (CHILD) born?

Em (CHILD) sanh ra tại quốc gia nào?

**CH8**

UNITED STATES.....	1
AMERICAN SAMOA .....	2
CANADA .....	3
CHINA .....	4
EL SALVADOR .....	5
ENGLAND.....	6
FRANCE .....	7
GERMANY.....	8
GUAM .....	9
GUATEMALA.....	10
HUNGARY .....	11
INDIA.....	12
IRAN.....	13
IRELAND.....	14
ITALY .....	15
JAPAN.....	16
KOREA.....	17
MEXICO .....	18
PHILIPPINES .....	19
POLAND .....	20
PORTUGAL .....	21
PUERTO RICO .....	22
RUSSIA.....	23
TAIWAN .....	24
VIETNAM .....	25
VIRGIN ISLANDS .....	26
OTHER (SPECIFY: _____).....	91
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_H11:**

**IF QC15\_H10 = 1, 2, 9, 22, OR 26 (UNITED STATES OR ITS TERRITORIES), GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_H14;  
ELSE CONTINUE WITH QC15\_H11**

**QC15\_H11** Is (CHILD) a citizen of the United States?  
Em (CHILD) có phải là công dân Mỹ không?

**CH8A**

YES .....1 **[GO TO QC15\_H13]**  
 NO .....2  
 APPLICATION PENDING .....3  
 REFUSED .....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**QC15\_H12** Is (CHILD) a permanent resident with a green card?  
Em có phải là thường trú nhân có thẻ xanh không?

**CH9**

**[IF NEEDED, SAY: "People usually call this a green card but the color can also be pink, blue or white."]**

**[IF NEEDED, SAY: "Kêu là "thẻ xanh" nhưng có khi thẻ có màu hồng, màu xanh nước biển, hay màu trắng.]**

YES .....1  
 NO .....2  
 APPLICATION PENDING .....3  
 REFUSED .....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**QC15\_H13** About how many years has (CHILD) lived in the United States?  
Em (CHILD) sống tại Hoa Kỳ đã được khoảng bao nhiêu năm?

**CH10**

**[FOR LESS THAN A YEAR, ENTER 1 YEAR]**

\_\_\_\_\_ NUMBER OF YEARS {OR}

**CH10YR**

\_\_\_\_\_ YEAR FIRST CAME TO LIVE IN U.S.

**CH10FMT**

NUMBER OF YEARS .....1  
 YEAR FIRST CAME TO LIVE IN US .....2  
 REFUSED .....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_H14:**  
**IF SKA = MOTHER OF CHILD AND AH33 ≠ -1 (ALREADY ASKED IN ADULT QUESTIONNAIRE)**  
**THEN SKIP TO QC15\_H18;**  
**ELSE, CONTINUE WITH QC15\_H14 AND DISPLAY “was his mother/was her mother”**

**QC15\_H14** In what country {were you/was his mother/was her mother} born?  
 Anh/chị sinh ra tại quốc gia nào?  
 Mẹ của em sinh tại quốc gia nào?

**CH11**

**[SELECT FROM MOST LIKELY COUNTRIES]**

**[FOR CHILDREN WHO WERE ADOPTED, QUESTION REFERS TO ADOPTIVE PARENTS]**

UNITED STATES.....	1
AMERICAN SAMOA .....	2
CANADA .....	3
CHINA .....	4
EL SALVADOR .....	5
ENGLAND .....	6
FRANCE .....	7
GERMANY .....	8
GUAM .....	9
GUATEMALA .....	10
HUNGARY .....	11
INDIA.....	12
IRAN.....	13
IRELAND.....	14
ITALY .....	15
JAPAN.....	16
KOREA.....	17
MEXICO .....	18
PHILIPPINES.....	19
POLAND .....	20
PORTUGAL .....	21
PUERTO RICO .....	22
RUSSIA.....	23
TAIWAN .....	24
VIETNAM .....	25
VIRGIN ISLANDS .....	26
OTHER (SPECIFY: _____).....	91
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_H15 AND QC15\_H16:**

**IF QC15\_H14 = 1, 2, 9, 22, OR 26 (UNITED STATES OR ITS TERRITORIES), GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_H18;**

**ELSE CONTINUE WITH QC15\_H15 AND IF RESPONDENT IS MOTHER OF CHILD DISPLAY “Are you”;**

**ELSE DISPLAY “Is {his/her} mother”**

**QC15\_H15** {Are you/Is {his/her} mother} a citizen of the United States?  
 Quý vị có phải là công dân Hoa Kỳ không?  
 Mẹ của em có phải là công dân Hoa Kỳ không?

**CH11A**

**[IF R SAYS SHE IS A NATURALIZED CITIZEN, CODE YES]**

YES .....1 **[GO TO QC15\_H17]**  
 NO .....2  
 APPLICATION PENDING .....3  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_H16** {Are you/Is {his/her} mother} a permanent resident with a green card?  
 (Ông, Bà, Cô ...) có phải là thường trú nhân có thẻ xanh không?  
 Mẹ của em có phải là thường trú nhân có thẻ xanh không?

**CH12**

YES .....1  
 NO .....2  
 APPLICATION PENDING .....3  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_H17:**

**IF RESPONDENT IS MOTHER OF CHILD, CONTINUE WITH QC15\_H17 AND DISPLAY “have you”;**  
**ELSE CONTINUE WITH QC15\_H17 AND DISPLAY “has {his/her} mother”**

**QC15\_H17** About how many years {have you/has {his/her} mother} lived in the United States?  
 (Ông, Bà, Cô, ... v. v...) đã sống tại Mỹ được bao nhiêu năm?  
 Cha của em đã sống tại Hoa Kỳ được bao nhiêu năm?

**CH13**

\_\_\_\_\_ NUMBER OF YEARS [HR: 0-AGE] {OR}

**CH13YR**

\_\_\_\_\_ YEAR FIRST CAME TO LIVE IN U.S.

**CH13FMT**

NUMBER OF YEARS .....1  
 YEAR FIRST CAME TO LIVE IN US .....2  
 MOTHER DECEASED .....3  
 NEVER LIVED IN U.S. ....4  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_H18:**

**IF SKA = FATHER OF CHILD AND AH33 ≠ -1 (ALREADY ASKED IN ADULT QUESTIONNAIRE THEN SKIP TO QC15\_H22;  
ELSE CONTINUE WITH QC15\_H18 AND DISPLAY, “was {his/her} father”**

**QC15\_H18** In what country {were you/was his father/was her father} born?  
Cha của em sinh ra tại quốc gia nào?

**CH14**

**[SELECT FROM MOST LIKELY COUNTRIES]**

**[FOR CHILDREN WHO WERE ADOPTED, QUESTION REFERS TO ADOPTIVE PARENTS]**

UNITED STATES.....	1
AMERICAN SAMOA .....	2
CANADA .....	3
CHINA .....	4
EL SALVADOR .....	5
ENGLAND.....	6
FRANCE .....	7
GERMANY .....	8
GUAM .....	9
GUATEMALA.....	10
HUNGARY .....	11
INDIA.....	12
IRAN.....	13
IRELAND.....	14
ITALY .....	15
JAPAN.....	16
KOREA.....	17
MEXICO .....	18
PHILIPPINES.....	19
POLAND .....	20
PORTUGAL .....	21
PUERTO RICO .....	22
RUSSIA.....	23
TAIWAN .....	24
VIETNAM .....	25
VIRGIN ISLANDS .....	26
OTHER (SPECIFY: _____).....	91
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_H19 AND QC15\_H20:**

**IF QC15\_H18 = 1, 2, 9, 22, OR 26 (UNITED STATES OR ITS TERRITORIES), GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_H22;**

**ELSE CONTINUE WITH QC15\_H19 AND IF RESPONDENT IS FATHER OF CHILD DISPLAY “Are you”;**

**ELSE SAY “Is {his/her} father”**

**QC15\_H19** {Are you/Is {his/her} father} a citizen of the United States?  
Cha của em có phải là công dân Hoa Kỳ không?

**CH14A**

**[IF R SAYS HE IS A NATURALIZED CITIZEN, CODE YES]**

YES .....1 **[GO TO PN QC15\_H21]**  
NO .....2  
APPLICATION PENDING .....3  
REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_H20** {Are you/Is {his/her} father} a permanent resident with a green card?  
Cha của em có phải là thường trú nhân có thẻ xanh không?

**CH15**

YES .....1  
NO .....2  
APPLICATION PENDING .....3  
REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_H21:**

**IF RESPONDENT IS FATHER OF CHILD, CONTINUE WITH QC15\_H21 AND DISPLAY “have you”;**  
**ELSE, CONTINUE WITH QC15\_H21 AND DISPLAY “has {his/her} father”**

**QC15\_H21** About how many years {have you/has {his/her} father} lived in the United States?  
(Ông, Bà, Cô, ... v. v...) đã sống tại Mỹ được bao nhiêu năm?  
Cha của em đã sống tại Hoa Kỳ được bao nhiêu năm?

**CH16**

\_\_\_\_\_ NUMBER OF YEARS [HR: 0-AGE]

{OR}

**CH16YR**

\_\_\_\_\_ YEAR FIRST CAME TO LIVE IN U.S.

**CH16FMT**

NUMBER OF YEARS .....1  
YEAR FIRST CAME TO LIVE IN U.S. ....2  
FATHER DECEASED .....3  
NEVER LIVED IN U.S. ....4  
REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8



**PROGRAMMING NOTE QC15\_H22:**

**IF RESPONDENT IS SAMPLED ADULT, GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_H23;  
ELSE IF RESPONDENT ≠ ADULT RESPONDENT, CONTINUE WITH QC15\_H22**

**QC15\_H22** In general, what languages are spoken in (CHILD)'s home?  
Nói chung, trong nhà của em (CHILD) nói tiếng gì?

**CH17**

**[PROBE: "Any others?"]**

**[PROBE Có tiếng nào khác nữa không]**

ENGLISH .....	1
SPANISH .....	2
CANTONESE .....	3
VIETNAMESE .....	4
TAGALOG .....	5
MANDARIN .....	6
KOREAN .....	7
ASIAN INDIAN LANGUAGES .....	8
RUSSIAN .....	9
OTHER1 (SPECIFY: _____) .....	91
OTHER2 (SPECIFY: _____) .....	92
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_H23:**

**IF INTERVIEW CONDUCTED IN ENGLISH AND QC15\_H22 > 1 (TWO OR MORE LANGUAGES  
SPOKEN AT HOME), CONTINUE WITH QC15\_H23 AND DISPLAY "Compared to the language  
spoken in (CHILD)'s home,";**

**SET CH18ENGL = ENGLSPAN TO STORE INTERVIEW LANGUAGE AT TIME QC15\_H23 WAS  
ASKED;**

**ELSE IF QC15\_H22 = 1 (ONLY SPEAKS ENGLISH), GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_H24**

**QC15\_H23** {Compared to other languages spoken in (CHILD)'s home,} would you say you speak  
English....  
Vì (Ông, Bà, Cô ...) nói được nhiều hơn một thứ tiếng ở nhà, chúng tôi muốn biết (Ông,  
Bà, Cô ...) tự nhận định coi mình nói tiếng Anh ra sao. (Ông, Bà, Cô ...) có nghĩ là mình  
nói tiếng Anh...

**CH18**

Very well, .....	1
Rất khá .....	1
Fairly well, .....	2
Khá .....	2
Not well, or .....	3
Không khá lắm, hay .....	3
Not at all? .....	4
Không chút nào? .....	4
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_H24:**  
**IF RESPONDENT IS NOT SAMPLED ADULT, CONTINUE WITH QC15\_H24;**  
**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_H26**

**QC15\_H24**      What is the highest grade of education you have completed and received credit for?  
 Trình độ học vấn cao nhất mà quý vị hoàn tất và được chứng chỉ là gì?

**CH22**

**GRADE SCHOOL**

1<sup>ST</sup> GRADE .....1  
 2<sup>ND</sup> GRADE .....2  
 3<sup>RD</sup> GRADE .....3  
 4<sup>TH</sup> GRADE .....4  
 5<sup>TH</sup> GRADE .....5  
 6<sup>TH</sup> GRADE .....6  
 7<sup>TH</sup> GRADE .....7  
 8<sup>TH</sup> GRADE .....8

**HIGH SCHOOL OR EQUIVALENT**

9<sup>TH</sup> GRADE .....9  
 10<sup>TH</sup> GRADE ..... 10  
 11<sup>TH</sup> GRADE ..... 11  
 12<sup>TH</sup> GRADE ..... 12

**4-YEAR COLLEGE OR UNIVERSITY**

1<sup>ST</sup> YEAR (FRESHMAN) ..... 13  
 2<sup>ND</sup> YEAR (SOPHOMORE) ..... 14  
 3<sup>RD</sup> YEAR (JUNIOR) ..... 15  
 4<sup>TH</sup> YEAR (SENIOR) ..... 16  
 5<sup>TH</sup> YEAR ..... 17

**GRADUATE OR PROFESSIONAL SCHOOL**

1<sup>ST</sup> YEAR GRAD OR PROF SCHOOL ..... 18  
 2<sup>ND</sup> YEAR GRAD OR PROF  
 SCHOOL (MA/MS) ..... 19  
 3<sup>RD</sup> YEAR GRAD OR PROF SCHOOL ..... 20  
 MORE THAN 3 YEARS GRAD OR PROF  
 SCHOOL (PhD) ..... 21

**2-YEAR JUNIOR OR COMMUNITY COLLEGE**

1<sup>ST</sup> YEAR ..... 22  
 2<sup>ND</sup> YEAR ..... 23

**VOCATIONAL, BUSINESS, OR TRADE SCHOOL**

1<sup>ST</sup> YEAR ..... 24  
 2<sup>ND</sup> YEAR ..... 25  
 MORE THAN 2 YEARS ..... 26  
 HAD NO FORMAL EDUCATION ..... 30  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

## Section K – CHILD FIRST

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K1:**

**IF KIDS1ST = 'Y' AND SKAID = SCRESPX, CONTINUE WITH QC15\_K1;  
ELSE SKIP TO PN QC15\_H25 (FOLLOW-UP)**

**QC15\_K1**

Which of the following were you doing last week?

Tuần rồi quý vị có làm việc gì trong những công việc sau đây?

**KAG8**

Working at a job or business,.....1	<b>[GO TO QC15_K3]</b>
Làm việc tại chỗ làm hay nơi kinh doanh .....1	
With a job or business but not at work, .....2	<b>[GO TO QC15_K3]</b>
Có chỗ làm hay nơi kinh doanh nhưng không làm việc .....2	
Looking for work, or .....3	
Tìm việc, hay.....3	
Not working at a job/business? .....4	
Không làm việc tại chỗ làm hay nơi kinh doanh .....4	
REFUSED ..... -7	
DON'T KNOW ..... -8	

**QC15\_K2**

Do you usually work?

Quý vị có thường đi làm không?

**KAG11**

YES .....1	
NO .....2	<b>[GO TO QC15_K5]</b>
LOOKING FOR WORK .....3	<b>[GO TO QC15_K5]</b>
REFUSED ..... -7	<b>[GO TO QC15_K5]</b>
DON'T KNOW ..... -8	<b>[GO TO QC15_K5]</b>

**QC15\_K3**

How many hours per week do you usually work at all jobs or businesses?

Quý vị thường làm việc bao nhiêu giờ mỗi tuần cho tất cả các công việc hay kinh doanh?

**KAK20**
**[IF WORKS > 95 HOURS, ENTER 95. IF DOES NOT WORK, ENTER 0 (ZERO).]**

\_\_\_\_\_ HOURS [HR: 0-95]

REFUSED ..... -7
DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K4:****IF QC15\_K3 = 0 (ZERO HOURS WORKED), SKIP TO QC15\_K5;****ELSE CONTINUE WITH QC15\_K4****QC15\_K4**

On your main job, are you employed by a private company, the government, or are you self-employed, or are you working without pay in a family business or farm?

Trong công việc chính, có phải quý vị được thuê làm cho một công ty tư nhân, chính phủ, hay tự làm chủ, hay làm không lương cho doanh nghiệp hay nông trại của gia đình?

**KAG9****[IF NEEDED, SAY: "Where did you work MOST hours?"]****[IF NEEDED, SAY: "Quý vị làm việc nhiều giờ NHẤT ở nơi nào?"]**

PRIVATE COMPANY,  
 NON-PROFIT ORGANIZATION, FOUNDATION .....1  
 GOVERNMENT .....2  
 SELF-EMPLOYED .....3  
 FAMILY BUSINESS OR FARM .....4  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_K5**

What is the highest grade of education your spouse has completed and received credit for?

Người phối ngẫu của quý vị đã hoàn tất và được cấp bằng học vấn cao nhất là gì?

<b>KAH47</b>
--------------

<b>NO FORMAL EDUCATION</b> .....	30
<b>GRADE SCHOOL</b>	
1ST GRADE.....	1
2ND GRADE .....	2
3RD GRADE .....	3
4TH GRADE.....	4
5TH GRADE.....	5
6TH GRADE.....	6
7TH GRADE.....	7
8TH GRADE.....	8
<b>HIGH SCHOOL OR EQUIVALENT</b>	
9TH GRADE.....	9
10TH GRADE.....	10
11TH GRADE.....	11
12TH GRADE.....	12
<b>4-YEAR COLLEGE OR UNIVERSITY</b>	
1ST YEAR (FRESHMAN) .....	13
2ND YEAR (SOPHOMORE).....	14
3RD YEAR (JUNIOR) .....	15
4TH YEAR (SENIOR) (BA/BS) .....	16
5TH YEAR.....	17
<b>GRADUATE OR PROFESSIONAL SCHOOL</b>	
1ST YEAR GRAD OR PROF SCHOOL .....	18
2ND YEAR GRAD OR PROF SCHOOL (MA/MS). ..	19
3RD YEAR GRAD OR PROF SCHOOL.....	20
MORE THAN 3 YEARS GRAD OR PROF SCHOOL (PhD) .....	21
<b>2-YEAR JUNIOR OR COMMUNITY COLLEGE</b>	
1ST YEAR.....	22
2ND YEAR (AA/AS) .....	23
<b>VOCATIONAL, BUSINESS, OR TRADE SCHOOL</b>	
1ST YEAR.....	24
2ND YEAR .....	25
MORE THAN 2 YEARS .....	26
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW (OUT OF RANGE) .....	-8

**QC15\_K6** Which of the following was YOUR SPOUSE doing last week?  
 Tuần rồi người phối ngẫu của quý vị làm việc gì trong những công việc sau đây?

**KAK1**

Working at a job or business,.....1	<b>[GO TO QC15_K8]</b>
Làm việc tại chỗ làm hay nơi kinh doanh .....1	
With a job or business but not at work, .....2	<b>[GO TO QC15_K8]</b>
Có chỗ làm hay nơi kinh doanh nhưng không làm việc .....2	
Looking for work, or .....3	
Tìm việc, hay.....3	
Not working at a job or business?.....4	
Không làm việc tại chỗ làm hay nơi kinh doanh .....4	
REFUSED ..... -7	
DON'T KNOW ..... -8	

**QC15\_K7** Does your spouse usually work?  
 Người phối ngẫu của quý vị có thường đi làm không?

**KAG10**

YES .....1	
NO.....2	<b>[GO TO QC15_K10]</b>
LOOKING FOR WORK.....3	<b>[GO TO QC15_K10]</b>
REFUSED ..... -7	<b>[GO TO QC15_K10]</b>
DON'T KNOW ..... -8	<b>[GO TO QC15_K10]</b>

**QC15\_K8** The next questions are about work your spouse does.  
 Các câu hỏi tiếp theo là về công việc của người phối ngẫu của quý vị

How many hours per week does your spouse USUALLY work at ALL jobs or businesses?  
 Người phối ngẫu của quý vị thường làm việc bao nhiêu giờ mỗi tuần cho tất cả các công  
 việc hay kinh doanh?

**KAK3**

**[IF WORKS > 95 HOURS, ENTER 95. IF DOES NOT WORK, ENTER 0 (ZERO).]**

\_\_\_\_\_ HOURS [HR: 0-95]

REFUSED ..... -7
DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K9:**

**IF QC15\_K8 = 0 (ZERO HOURS WORKED), SKIP TO QC15\_K10;  
ELSE CONTINUE WITH QC15\_K9**

**QC15\_K9**

On your spouse's MAIN job, is {he/she/he or she} employed by a private company, the government, OR is {he/she/he or she} self-employed, OR is {he/she/he or she} working without pay in a family business or farm?

Nói về công việc chính của người phối ngẫu quý vị, có phải người đó được thuê làm cho một công ty tư nhân, làm cho chính phủ, hay có phải người đó tự làm chủ, hay người đó làm không lương cho doanh nghiệp hay nông trại của gia đình?

**KAK4**

**[IF NEEDED, SAY: "Where does he/she work MOST hours?"]**

**[IF NEEDED, SAY: "Người phối ngẫu của quý vị làm chỗ nào nhiều giờ nhất?"]**

PRIVATE COMPANY

NON-PROFIT ORGANIZATION, FOUNDATION .....1

GOVERNMENT .....2

SELF-EMPLOYED .....3

FAMILY BUSINESS OR FARM .....4

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_K10**

What is your spouse's age, please?

Xin cho biết người phối ngẫu của quý vị bao nhiêu tuổi?

**KAA2**

\_\_\_\_\_ YEARS OF AGE [RANGE: 0-120]

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K11:**

**IF QC15\_K10 = -7 OR -8 (REF/DK) THEN CONTINUE WITH QC15\_K11;  
ELSE GO TO QC15\_K12**

**QC15\_K11**

Is your spouse between 18 and 29, between 30 and 39, between 40 and 44, between 45 and 49, between 50 and 64, or 65 or older?

Có phải tuổi người phối ngẫu của quý vị là từ 18 đến 29 tuổi, 30 đến 39 tuổi, 40 đến 44 tuổi, 45 đến 49 tuổi, 50 đến 64 tuổi, hoặc 65 tuổi hay lớn hơn?

**KAA2A**

BETWEEN 18 AND 29 .....1

BETWEEN 30 AND 39 .....2

BETWEEN 40 AND 44 .....3

BETWEEN 45 AND 49 .....4

BETWEEN 50 AND 64 .....5

65 OR OLDER .....6

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_K12** MediCARE is a health insurance program for people 65 years and older or persons with certain disabilities. At this time, is your spouse covered by MediCARE?  
 MediCARE là chương trình bảo hiểm sức khỏe dành cho người từ 65 tuổi trở lên hoặc người bị tàn tật. Vào thời điểm này, người phối ngẫu của quý vị có bảo hiểm MediCARE không?

**KAI1**

**[INTERVIEWER NOTE: INCLUDE MEDICARE MANAGED PLANS AS WELL AS THE ORIGINAL MEDICARE PLAN.]**

YES .....	1	<b>[GO TO QC15_K15]</b>
NO .....	2	
REFUSED .....	-7	<b>[GO TO QC15_K22]</b>
DON'T KNOW .....	-8	<b>[GO TO QC15_K22]</b>

**POST-NOTE QC15\_K12:**

**IF QC15\_K12 = 1, SET KARMCARE = 1 AND SET KARINSURE = 1**

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K13:**

**IF [KAAGE > 64 OR QC15\_K11 = 6 (65 OR OLDER) OR ENUM.AGE > 64] AND QC15\_K12= 2 (NOT COVERED BY MEDICARE), CONTINUE WITH QC15\_K13;  
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K15**

**QC15\_K13** Is it correct that your spouse is NOT covered by MediCARE even though you told me earlier that your spouse is 65 or older?  
 Có phải người phối ngẫu của quý vị không được MediCARE trả mặc dù trước đây quý vị có nói cho tôi biết là ông/bà ấy đủ 65 tuổi hoặc lớn hơn không?

**KAI2**

CORRECT, NOT COVERED BY MEDICARE .....	1	<b>[GO TO PN QC15-K22]</b>
NOT CORRECT, R IS COVERED BY MEDICARE ..	2	<b>[GO TO PN QC15-K22]</b>
AGE IS INCORRECT .....	93	
REFUSED .....	-7	<b>[GO TO PN QC15-K22]</b>
DON'T KNOW .....	-8	<b>[GO TO PN QC15-K22]</b>

**POST-NOTE QC15\_K13:**

**IF QC15\_K13 =2, SET KARMCARE = 1 AND SET KARINSURE = 1**

**QC15\_K14** What is your spouse's age, please?  
 Xin cho biết tuổi của người phối ngẫu của quý vị

**KAI3**

_____ YEARS OF AGE	<b>[HR: 18-105]</b>	<b>[GO TO PN QC15-K22]</b>
REFUSED	-7	<b>[GO TO PN QC15-K22]</b>
DON'T KNOW	-8	<b>[GO TO PN QC15-K22]</b>



**POST NOTE QC15\_K14: AIDATE**  
**SET KAIDATE = CURRENT DATE (YYYYMMDD);**  
**SET KAAGE = QC15\_K14;**  
**IF KAAGE < 18, CODE AS IA AND TERMINATE**

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K15:**  
**IF KARMCARE = 1, CONTINUE WITH QC15\_K15;**  
**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K22**

**QC15\_K15**      Is this a MediCARE Advantage Plan?  
                     Đây có phải là chương trình MediCARE Advantage không?

**KAH123**

**[IF NEEDED, SAY: “MediCARE Advantage plans, sometimes called Part C plans, are offered by private companies approved by MediCARE. MediCARE Advantage plans provide Medicare Part A and Part B coverage.”]**

**[IF NEEDED, SAY: Chương trình MediCARE Advantage đôi khi được gọi là chương trình Part C do các công ty tư nhân cung cấp và được MediCARE phê chuẩn. Các chương trình MediCARE Advantage cung cấp Medicare Part A và Part B.]**

YES .....	1	
NO .....	2	<b>[GO TO QC15_K18]</b>
REFUSED .....	-7	<b>[GO TO QC15_K18]</b>
DON'T KNOW .....	-8	<b>[GO TO QC15_K18]</b>

**POST-NOTE QC15\_K15;**  
**IF QC15\_K15 = 1, SET KARMADV= 1**

**QC15\_K16**

Is your spouse's MediCARE Advantage plan provided through an HMO, PPO, or Private Fee-for-Service Plan?

Có phải chương trình MediCARE của người phối ngẫu của quý vị được cung cấp thông qua HMO?

**KAH124**

**[IF NEEDED, SAY: "HMO stands for Health Maintenance Organization. With an HMO, you must generally receive care from HMO doctors or the expense is not covered, unless there was a medical emergency."]**

**[IF NEEDED, SAY: HMO là chữ viết tắt của Health Maintenance Organization hay Tổ Chức Bảo Trì Sức Khỏe. Với bảo hiểm HMO, quý vị phải sử dụng các bác sĩ và bệnh viện thuộc mạng lưới của chương trình. Nếu sử dụng dịch vụ ngoài mạng lưới thì quý vị thường không được bao trả chi phí trừ khi đó là trường hợp khẩn cấp.]**

**[IF NEEDED, SAY: "PPO stands for Preferred Provider Organization. With a PPO, you can use any doctors and hospitals, but you pay less if you use doctors and hospitals that belong to your plan's network. Also, you can access doctors and specialists directly without a referral from your primary care provider."]**

**[IF NEEDED, SAY: PPO là chữ viết tắt của Preferred Provider Organization, tức là Tổ Chức Những Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Y Tế Ưu Tiên. Với bảo hiểm PPO, quý vị có thể sử dụng bất kỳ bác sĩ và bệnh viện nào nhưng sẽ trả phí ít hơn khi sử dụng các bác sĩ và bệnh viện thuộc mạng lưới của chương trình. Ngoài ra, quý vị có thể đến khám trực tiếp với các bác sĩ và bác sĩ chuyên khoa mà không cần bác sĩ chăm sóc chính giới thiệu đến.]**

**[IF NEEDED, SAY: "Private Fee-for-Service is where MediCARE pays the set amount of money every month to the private insurance company. With Private Fee-for-Service, the insurance company decides how much you pay for services, not MediCARE."]**

**[IF NEEDED, SAY: Chương trình Tư nhân Trả Phí cho Dịch vụ là MediCARE trả một khoản tiền mỗi tháng cho các công ty bảo hiểm tư nhân. Với chương trình này, công ty bảo hiểm quyết định mức quý vị phải trả cho dịch vụ nhưng không phải là MediCARE.]**

**[INTERVIEWER NOTE: IF R MENTIONS A HEALTH PLAN SUCH AS "Kaiser" CODE "1" (HMO).]**

**[INTERVIEWER NOTE: CIRCLE "4" ONLY IF VOLUNTEERED. DO NOT PROBE.]**

HMO (HEALTH MAINTENANCE ORGANIZATION) 1  
 PPO (PREFERRED PROVIDER ORGANIZATION) 2  
 PFFS (PRIVATE FEE FOR SERVICE) .....3  
 SNP (SPECIAL NEEDS PLAN) .....4  
 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_) ..... 91  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_K17**

What is the name of your spouse's MediCARE plan?

Tên chương trình MediCARE của người phối ngẫu của quý vị là gì?

**[IF R HAS DIFFICULTY RECALLING NAME, PROBE: "Does your spouse have an insurance card or something else with the plan name on it?"]**

**[IF R HAS DIFFICULTY RECALLING NAME, PROBE: Người phối ngẫu của quý vị có thẻ bảo hiểm hoặc những gì khác có tên chương trình trên đó không?]**

KAH125
--------

ACCESS SENIOR HEALTHCARE .....	1
AETNA .....	2
AETNA GOLDEN MEDICARE .....	3
AIDS HEALTHCARE FOUNDATION, LA .....	4
ALAMEDA ALLIANCE FOR HEALTH .....	5
ALTAMED HEALTH SERVICES.....	83
ANTHEM BLUE CROSS OF CALIFORNIA .....	7
ASPIRE HEALTH PLAN .....	8
BLUE CROSS CALIFORNIACARE .....	9
BLUE CROSS SENIOR SECURE .....	79
BLUE SHIELD 65 PLUS .....	11
BLUE SHIELD OF CALIFORNIA .....	12
BRAND NEW DAY (UNIVERSAL CARE) .....	13
CALIFORNIA HEALTH AND WELLNESS PLAN ..	14
CALIFORNIAKIDS (CALKIDS) .....	15
CAL OPTIMA (CALOPTIMA ONE CARE) .....	16
CALVIVA HEALTH.....	17
CARE 1 <sup>ST</sup> HEALTH PLAN .....	18
CAREMORE HEALTH PLAN.....	19
CENTER FOR ELDERS' INDEPENDENCE.....	21
CEN CAL HEALTH .....	80
CENTRAL CALIFORNIA ALLIANCE FOR HEALTH .....	22
CENTRAL HEALTH PLAN.....	23
CHINESE COMMUNITY HEALTH PLAN .....	24
CHOICE PHYSICIANS NETWORK.....	25
CIGNA HEALTHCARE .....	26
CITIZENS CHOICE HEALTHPLAN .....	27
COMMUNITY CARE HEALTH PLAN .....	28
COMMUNITY HEALTH GROUP .....	29
CONTRA COSTA HEALTH PLAN.....	81
DAVITA HEALTHCARE PARTNERS PLAN .....	31
EASY CHOICE HEALTH PLAN.....	32
EPIC HEALTH PLAN .....	33
GEM CARE HEALTH PLAN .....	34
GOLD COAST HEALTH PLAN.....	35
GOLDEN STATE MEDICARE HEALTH PLAN.....	36
HEALTH NET.....	38
HEALTH NET SENIORITY PLUS.....	39
HEALTH PLAN OF SAN JOAQUIN .....	40
HEALTH PLAN SAN JP AUTHORITY .....	41
HERITAGE PROVIDER NETWORK .....	42
HUMANA GOLD PLUS .....	43

HUMANA HEALTH PLAN .....	44
IEHP (INLAND EMPIRE HEALTH PLAN) .....	45
INTER VALLEY HEALTH PLAN .....	46
HEALTH ADVANTAGE .....	82
KAISER PERMANENTE .....	47
KAISER PERMANENTE SENIOR ADVANTAGE..	48
KERN FAMILY HEALTH CARE .....	49
L.A. CARE HEALTH PLAN .....	50
MD CARE.....	51
MOLINA HEALTHCARE OF CALIFORNIA .....	54
MONARCH HEALTH PLAN.....	55
ON LOK SENIOR HEALTH SERVICES .....	56
PARTNERSHIP HEALTHPLAN OF CALIFORNIA	57
PIH HEALTH CARE SOLUTIONS.....	58
PREMIER HEALTH PLAN SERVICES.....	59
PRIMECARE MEDICAL NETWORK .....	60
PROVIDENCE HEALTH NETWORK.....	61
SCRIPPS HEALTH PLAN SERVICES .....	68
SEASIDE HEALTH PLAN.....	69
SAN FRANCISCO HEALTH PLAN.....	84
SANTA CLARA FAMILY HEALTH PLAN .....	90
SAN MATEO HEALTH COMMISION .....	86
SANTA BARBARA.....	88
SATELLITE HEALTH PLAN .....	92
SCAN HEALTH PLAN .....	67
SHARP HEALTH PLAN .....	70
SUTTER HEALTH PLAN .....	71
SUTTER SENIOR CARE .....	72
UNITED HEALTHCARE .....	73
UNITED HEALTHCARE SECURE HORIZON.....	74
UNIVERSITY HEALTHCARE ADVANTAGE .....	75
VALLEY HEALTH PLAN.....	76
VENTURA COUNTY HEALTH CARE PLAN.....	77
WESTERN HEALTH ADVANTAGE.....	78
CHAMPUS/CHAMP-VA .....	93
TRICARE/TRICARE FOR LIFE/TRICARE PRIME	87
VA HEALTH CARE SERVICES.....	89
MEDI-CAL .....	52
MEDICARE .....	53
OTHER (SPECIFY: _____) .....	85
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**POST-NOTE FOR QC15\_K17:**  
**ALL ANSWERS GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K19;**  
**IF QC15\_K17 = 93, 87, OR 89 THEN KARMILIT = 1**

**QC15\_K18** Some people who are eligible for MediCARE also have private insurance that is sometimes called Medigap or Medicare Supplement. Does your spouse have this type of health insurance?

Một số người đủ tiêu chuẩn nhận MediCARE cũng còn có bảo hiểm riêng đôi khi được gọi là Medigap hoặc Medicare Supplement (Medicare Bổ Sung). Người phối ngẫu của quý vị có loại bảo hiểm này không?

**KAI4**

[IF NEEDED, SAY: "These are policies that cover health care costs not covered by MediCARE alone."]

YES .....	1	
NO .....	2	[GO TO PN QC15-K23]
REFUSED .....	-7	[GO TO PN QC15-K23]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO PN QC15-K23]

**POST-NOTE FOR QC15\_K18:**

IF QC15\_K18 = 1, SET KARSUPP = 1

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K19:**

IF KARMADV = 1 (MEDICARE ADVANTAGE) CONTINUE WITH QC15\_K19 AND DISPLAY "MediCARE Advantage plan";

IF KARSUPP = 1 (HAS SUPPLEMENT) CONTINUE WITH QC15\_K19 AND DISPLAY "MediCARE Supplement plan";

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K23

**QC15\_K19** For the {MediCARE Advantage plan/MediCARE Supplement plan}, did your spouse sign up directly, or did your spouse get this insurance through a current employer, a former employer, a union, a family business, AARP, or some other way?

Người phối ngẫu của quý vị có ghi danh trực tiếp, hay là được bảo hiểm này qua hãng làm trước đây, hãng làm hiện tại, công đoàn, doanh nghiệp gia đình, AARP, hay bằng cách nào khác?

**KAH126**

[IF NEEDED, SAY: "AARP stands for the American Association of Retired Persons."]  
[IF NEEDED, SAY: "AARP là từ viết tắt của Hội Người Về Hưu Mỹ"]

DIRECTLY .....	1
ADULT RESPONDENT'S CURRENT EMPLOYER .....	2
ADULT RESPONDENT'S FORMER EMPLOYER .....	3
ADULT RESPONDENT'S UNION .....	4
FAMILY BUSINESS .....	5
AARP .....	6
SKA'S EMPLOYER .....	7
SKA'S UNION .....	8
PROFESSIONAL/FRATERNAL ORGANIZATION .....	9
OTHER .....	91
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**QC15\_K20**

Does your spouse pay any or all of the premium or cost for this health plan? Do not include the cost of any co-pays or deductibles your spouse or your family may have had to pay.

Người phối ngẫu của quý vị trả một phần hay tất cả tiền đóng bảo hiểm hay chi phí của chương trình bảo hiểm y tế này phải không? Không bao gồm chi phí tiền đồng trả hay tiền khấu trừ mà người phối ngẫu của quý vị hay gia đình quý vị phải trả

**KAH53**

**[IF NEEDED, SAY: "Copays are the partial payments you make for your health care each time you see a doctor or use the health care system, while someone else pays for your main health care coverage."**

**IF NEEDED, SAY: Tiền đồng trả là phần tiền mà quý vị phải trả một phần cho chi phí chăm sóc sức khỏe mỗi lần đi khám bác sĩ hoặc sử dụng hệ thống chăm sóc y tế, trong khi người khác trả cho phần chi phí chăm sóc sức khỏe chính của quý vị**

**"A deductible is the amount you pay for medical care before your health plan starts paying."**

**Tiền khấu trừ là số tiền mà quý vị trả khi được chăm sóc y tế trước khi chương trình bảo hiểm y tế bắt đầu trả tiền.**

**"Premium is the monthly charge for the cost of your health insurance plan."**

**Tiền đóng bảo hiểm là chi phí hàng tháng cho chi phí của chương trình bảo hiểm y tế**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_K21**

Does anyone else, such as an employer, a union, or professional organization pay all or some portion of the premium or cost for this health plan?

Có ai khác, như là hãng làm, công đoàn, hoặc các tổ chức chuyên ngành trả tiền cho tất cả hoặc một phần tiền đóng bảo hiểm hoặc chi phí của chương trình bảo hiểm y tế này không?

**KAH54**

YES .....1  
 NO .....2 **[GO TO PN QC15-K23]**  
 REFUSED ..... -7 **[GO TO PN QC15-K23]**  
 DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO PN QC15-K23]**

**QC15\_K22** Who is that?  
Người đó là ai?

**KAH55**

[IF NEEDED, SAY: "Who besides your spouse pays any portion of that cost for that plan, such as your employer, a union, or professional organization?"]

[IF NEEDED, SAY: Có ai khác ngoài người phối ngẫu của quý vị trả một phần chi phí của chương trình này, như là chủ hãng, công đoàn hoặc các tổ chức chuyên ngành không?]

[CODE ALL THAT APPLY]

[PROBE: "Any others?"]

[PROBE: Có loại nào khác không?]

ADULT RESPONDENT'S CURRENT EMPLOYER .1  
ADULT RESPONDENT'S FORMER EMPLOYER ...2  
ADULT RESPONDENT'S UNION .....3  
SKA'S CURRENT EMPLOYER .....4  
SKA'S FORMER EMPLOYER .....5  
PROFESSIONAL/FRATERNAL ORGANIZATION ...6  
MEDICAID/MEDI-CAL ASSISTANCE .....7  
OTHER..... 91  
REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

**POST-NOTE FOR QC15\_K22:**

**IF QC15\_K22 = 7, SET KARMCAL = 1;**

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K23:**

**IF KARMCAL = 1, DISPLAY "Is it correct that your spouse is";**

**ELSE DISPLAY "Is your spouse"**

**QC15\_K23** {Is it correct that your spouse is/Is your spouse} covered by Medi-CAL?  
Có phải người phối ngẫu của quý vị có bảo hiểm Medi-CAL không ?

**KAI6**

[IF NEEDED, SAY: "A plan for certain low-income children and their families, pregnant women, and disabled or elderly people."]

[IF NEEDED, SAY: Medi-Cal là chương trình bảo hiểm y tế cho một số trẻ em và gia đình, phụ nữ mang thai và người tàn tật, hay người già có thu nhập thấp.]

YES .....1  
NO .....2  
REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

**POST-NOTE FOR QC15\_K23:**

**IF QC15\_K23 = 1, SET KARMCAL = 1 AND SET KARINSUR = 1;**

**IF KARMCAL = 1 AND QC15\_K23 = 2, SET KARMCAL = 0**

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K24:** IF KARSUPP = 1, DISPLAY “Besides the Medicare supplement plan you told me about, is” AND “any other”;  
 ELSE IF ARMADV = 1, DISPLAY “Besides the Medicare Advantage plan you told me about, is” AND “any other”;  
 ELSE DISPLAY “Is” AND “a”

**QC15\_K24** {Besides the Medicare supplement plan you told me about, is/Besides the Medicare Advantage plan you told me about}, is your spouse covered by {any other/a} health insurance plan or HMO through a current or former employer or union?  
 Ngoài chương trình Medicare HMO mà quý vị đã nói với tôi, người phối ngẫu của quý vị có được bảo hiểm y tế bởi chương trình bảo hiểm y tế hoặc HMO nào thông qua hãng làm hoặc công đoàn trước đây hay hiện nay không?

**KAI8**

[IF NEEDED, SAY: "...either through your spouse's own or someone else's employment?"]

[IF NEEDED, SAY: ... hoặc qua hãng làm của người phối ngẫu hoặc của người nào khác không?]

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**POST-NOTE FOR QC15\_K24:**

IF QC15\_K24 = 1, SET KAREMPOT = 1 AND SET KARINSUR = 1

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K25:**

IF KARINSUR ≠ 1 (NO COVERAGE FROM MEDICARE, MEDI-CAL, AND EMPLOYER), CONTINUE WITH QC15\_K25;

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K27

**QC15\_K25** Is your spouse covered by a health insurance plan that your spouse purchased directly from an insurance company or HMO, or through Covered California?  
 Có phải người phối ngẫu của quý vị được bảo hiểm y tế theo một chương trình bảo hiểm y tế mà họ mua trực tiếp từ một hãng bảo hiểm hay chương trình HMO, hoặc mua thông qua Covered California không?

**KAI11**

[IF NEEDED, SAY: “Don't include a plan that pays only for certain illnesses such as cancer or stroke, or only gives you ‘extra cash’ if you are in a hospital.”]

[IF NEEDED, SAY: Xin đừng kể đến những chương trình chỉ bao trả cho một số bệnh cụ thể như ung thư hay tai biến mạch máu não, hoặc chỉ trả tiền mặt phụ trội khi quý vị nằm viện.]

YES .....1  
 NO .....2 [GO TO PN QC15-K27]  
 REFUSED ..... -7 [GO TO PN QC15-K27]  
 DON'T KNOW ..... -8 [GO TO PN QC15-K27]

**POST-NOTE FOR QC15\_K25:**

IF QC15\_K25 = 1, SET KARDIREC = 1 AND SET KARINSUR = 1



**PROGRAMMING NOTE QC15\_K26:**  
**IF KARDIREC = 1, THEN CONTINUE WITH QC15\_K26;**  
**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K27**

**QC15\_K26** How did your spouse purchase this health insurance – directly from an insurance company or HMO, or through Covered California?  
 Người phối ngẫu của quý vị đã mua bảo hiểm y tế này bằng cách nào - mua trực tiếp từ một hãng bảo hiểm hay chương trình HMO, hoặc mua thông qua Covered California?

**KAH104**

INSURANCE COMPANY OR HMO .....1  
 COVERED CALIFORNIA.....2  
 OTHER (SPECIFY:.....)..... 91  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**POST-NOTE FOR QC15\_K26:**  
**IF QC15\_K26= 2, THEN SET KARHBEX = 1**

**PROGRAMMING NOTE FOR QC15\_K27:**  
**IF QC15\_K24 = 1 (EMPLOYER-BASED COVERAGE) OR QC15\_K25 = 1 (PURCHASED OWN COVERAGE), CONTINUE WITH QC15\_K27;**  
**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K35**

**QC15\_K27** Was this plan obtained in your spouse's own name or in the name of someone else?  
 Chương trình này do chính người phối ngẫu quý vị đứng tên hay một người nào khác

**KAI9**

**[IF NEEDED, SAY: "Even someone who does not live in this household."]**  
**[IF NEEDED, SAY: Ngay cả một người không cư ngụ trong gia đình này.]**

IN SPOUSE'S OWN NAME .....1 **[GO TO PN QC15-K29]**  
 IN SOMEONE ELSE'S NAME .....2  
 REFUSED ..... -7 **[GO TO PN QC15-K29]**  
 DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO PN QC15-K29]**

**POST-NOTE FOR QC15\_K27:**  
**IF QC15\_K24 = 1 AND QC15\_K29 = 1 SET KAREMPOW = 1 AND SET KARINSUR = 1 AND SET KAREMPOT = 0;**  
**IF QC15\_K24 = 1 AND QC15\_K29 = 2, -7, OR -8 SET KAREMPOT = 1 AND SET KARINSUR = 1;**  
**IF QC15\_K25 = 1 AND QC15\_K29 = 1 SET KARDIROW = 1 AND KARINSUR = 1;**  
**IF QC15\_K25 = 1 AND QC15\_K29 = 2, -7, OR -8 SET KARDIROT = 1 AND KARINSUR = 1**

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K28:****IF KAAGE < 26, DISPLAY “spouse’s parent’s name”;****QC15\_K28**

Is the plan in your own name {or} {your spouse’s parent’s name?}

Chương trình này do chính quý vị đứng tên hay do cha mẹ của người phối ngẫu quý vị đứng tên?

**KAI9A**

IN OWN NAME .....1  
 IN SPOUSE’S PARENT’S NAME .....2  
 IN SOMEONE ELSE’S NAME .....3  
 REFUSED .....-7  
 DON’T KNOW .....-8

**POST-NOTE FOR QC15\_K28:****IF QC15\_K24 = 1 AND QC15\_K28 = 1 SET KAREMPSP = 1 AND KAREMPOT = 0 AND KARSAMES=1;****IF QC15\_K26 = 1 AND QC15\_K28 = 1 SET KAREMPSP = 1 AND KAREMPOT = 0 AND KARSAMES=1 AND KSPHBEX = 1;****IF QC15\_K24 = 1 AND QC15\_K28 = 2 SET KAREMPPA =1 AND KAREMPOT = 0;****IF QC15\_K25 = 1 AND QC15\_K28 = 1 SET KARDIRSP = 1 AND KARDIROT = 0 AND KARSAMES=1;****IF QC15\_K25 = 1 AND QC15\_K28 = 2 SET KARDIRPA = 1 AND KARDIROT = 0****PROGRAMMING NOTE QC15\_K29:****IF QC15\_K24 = 1 (EMPLOYER-BASED COVERAGE), CONTINUE WITH QC15\_K29;****IF KAREMPOW = 1 THEN DISPLAY {you};****IF KAREMPSP = 1 OR KAREMPPA =1 OR KAREMPOT = 1 THEN DISPLAY {he or she};****ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K30;****QC15\_K29**

How did {you/he or she} sign up for this health insurance – through an employer, through a union, or through Covered California’s SHOP program?

**[IF NEEDED, SAY: “SHOP is the Small Business Health Options Program administered by Covered California.”]****[IF NEEDED, SAY: “SHOP là tên gọi tắt của Chương Trình Các Chọn Lựa về Sức Khỏe cho Cơ Sở Tiểu Thương do Covered California điều hành.]****KAH105**

EMPLOYER .....1  
 UNION.....2  
 SHOP / COVERED CALIFORNIA .....3  
 OTHER (SPECIFY:.....).....92  
 REFUSED .....-7  
 DON’T KNOW .....-8

**POST-NOTE FOR QC15\_K29:****IF QC15\_K29 = 3, THEN SET KARHBEX = 1****PROGRAMMING NOTE QC15\_K30**

**IF KARHBEX = 1, THEN CONTINUE WITH QC15\_K30;  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K32;**

**QC15\_K30** Was this a bronze, silver, gold or platinum plan?  
Đó là chương trình bảo hiểm cấp Đồng, Bạc, Vàng hay Bạch Kim?

KAH106

BRONZE .....	1
SILVER .....	2
GOLD .....	3
PLATINUM .....	4
MEDI-CAL / MEDICAID .....	5
MINIMUM COVERAGE/CATASTROPHIC .....	6
OTHER (SPECIFY:.....)	91
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K31:  
IF QC15\_K30 = 3, THEN GO TO QC15\_K32;  
ELSE CONTINUE WITH QC15\_K31;**

**QC15\_K31** Was there a subsidy or discount on the premium for this plan?  
Quý vị có nhận được khoản hỗ trợ tài chính hoặc giảm giá tiền đóng  
bảo hiểm cho chương trình này không?

KAH107

YES .....	1
NO .....	2
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_32:**

**IF QC15\_K24 = 1 (EMPLOYER-BASED COVERAGE) OR QC15\_K25 = 1 (PURCHASED OWN COVERAGE), CONTINUE WITH QC15\_K32;  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K35**

**QC15\_K32**

Does your spouse pay any or all of the premium or cost for this health plan? Do not include the cost of any co-pays or deductibles your spouse or your family may have had to pay.

Người phối ngẫu của quý vị có trả một phần hoặc tất cả chi phí của chương trình bảo hiểm y tế này không? Không tính tiền đồng trả và tiền khấu trừ mà người phối ngẫu hay gia đình quý vị phải trả.

**KAH57**

**[IF NEEDED, SAY: "Copays are the partial payments you make for your health care each time you see a doctor or use the health care system, while a health plan pays for your main health care coverage."**

**[IF NEEDED, SAY: Tiền đồng trả là phần tiền mà quý vị phải trả một phần cho chi phí chăm sóc sức khỏe mỗi lần đi khám bác sĩ hoặc sử dụng hệ thống chăm sóc y tế, trong khi người khác trả cho phần chi phí chăm sóc sức khỏe chính của quý vị**

**"A deductible is the amount you pay for medical care before your health plan starts paying."**

**Tiền khấu trừ là số tiền mà quý vị trả khi được chăm sóc y tế trước khi chương trình bảo hiểm y tế bắt đầu trả tiền.**

**"Premium is the monthly charge for the cost of your health insurance plan."**

**Tiền đóng bảo hiểm là chi phí hàng tháng cho chi phí của chương trình bảo hiểm y tế**

YES .....1

NO .....2

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**[GO TO PN QC15-K34]**

**QC15\_K33**

Does anyone else, such as an employer, a union, or professional organization pay all or some portion of the premium or cost for this health plan?

Có ai khác, như là hãng làm, công đoàn, hoặc các tổ chức chuyên ngành trả tiền cho tất cả hoặc một phần tiền đóng bảo hiểm hoặc chi phí của chương trình bảo hiểm y tế này không?

**KAH58**

YES .....1

NO .....2

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**[GO TO PN QC15-K35]**

**[GO TO PN QC15-K35]**

**[GO TO PN QC15-K35]**

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K34:**

**IF QC15\_K32 = 2 THEN DISPLAY “Who besides your spouse pays any portion of the cost for this plan, such as your spouse’s employer, a union, or professional organization”;**  
**ELSE DISPLAY “Who is that”**

**QC15\_K34**

{Who besides your spouse pays any portion of the cost for this plan, such as your spouse’s employer, a union, or professional organization/Who is that}?

"Có ai ngoài người phối ngẫu của quý vị trả một phần chi phí cho chương trình này không, như là hãng làm, công đoàn hoặc các tổ chức chuyên ngành? Người đó là ai?"

**KAH56**

**[IF NEEDED, SAY: “Who besides your spouse pays any portion of that cost for that plan, such as your spouse’s employer, a union, or professional organization?]**

**[IF NEEDED, SAY: Có ai ngoài người phối ngẫu của quý vị trả một phần chi phí cho chương trình này không, như là hãng làm, công đoàn hoặc các tổ chức chuyên ngành?]**

**[CODE ALL THAT APPLY]**

**[PROBE: “Any others?”]**

**[PROBE: Có loại nào khác không?]**

ADULT RESPONDENT’S CURRENT EMPLOYER	.1
ADULT RESPONDENT’S FORMER EMPLOYER	...2
ADULT RESPONDENT’S UNION	.....3
SKA’S CURRENT EMPLOYER	.....4
SKA’S FORMER EMPLOYER	.....5
PROFESSIONAL/FRATERNAL ORGANIZATION	...6
MEDICAID/MEDI-CAL ASSISTANCE	.....7
MEDICARE	.....9
COVERED CALIFORNIA	..... 11
OTHER	..... 91
REFUSED	..... -7
DON’T KNOW	..... -8

**POST-NOTE QC15\_K34:**

**IF (QC15\_K34\_1 OR QC15\_K34\_2 OR QC15\_K34\_3) = 1, SET KAREMPOW = 1;**

**IF (QC15\_K34\_4 OR QC15\_K34\_5) = 1, SET KAREMPSP = 1;**

**IF QC15\_K34\_7 = 1, SET KARMCAL = 1 AND SET KARDIREC = 0;**

**IF QC15\_K34\_9 = 1, SET KARMCARE = 1 AND SET KARDIREC = 0;**

**IF QC15\_K34\_12 = 1, SET KARHBEX = 1**

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K35:**

**IF [QC15\_K6 = 1 OR 2 (R WORKED LAST WEEK) OR QC15\_K7 = 1 (R USUALLY WORKS)] AND QC15\_K9 ≠ 3 (NOT SELF-EMPLOYED) AND KAREMPOW ≠ 1 (NO EMPLOYER-BASED COVERAGE), CONTINUE WITH QC15\_K35;  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K39**

**QC15\_K35** Does your spouse's employer offer health insurance to any of its employees?  
Hãng làm của người phối ngẫu của quý vị có mua bảo hiểm sức khỏe cho bất cứ nhân viên nào của họ không?

**KAI13**

YES .....	1	
NO .....	2	[GO TO PN QC15-K39]
REFUSED .....	-7	[GO TO PN QC15-K39]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO PN QC15-K39]

**QC15\_K36** Is {he/she/he or she} eligible to be in this plan?  
Người phối ngẫu của quý vị có đủ tiêu chuẩn nhận chương trình này không?

**KAI14**

YES	1	
NO .....	2	[GO TO QC15_K38]
REFUSED .....	-7	[GO TO PN QC15-K39]
DON'T KNOW .....	-8	

**QC15\_K37** What is the ONE main reason why {he/she/he or she} isn't in this plan?  
Một lý do chính mà người phối ngẫu của quý vị không nhận được chương trình này là gì?

**KAI15**

COVERED BY ANOTHER PLAN .....	1	[GO TO PN QC15-K39]
TOO EXPENSIVE .....	2	[GO TO PN QC15-K39]
DIDN'T LIKE PLAN OFFERED .....	3	[GO TO PN QC15-K39]
DON'T NEED OR BELIEVE IN HEALTH INSURANCE .....	4	[GO TO PN QC15-K39]
OTHER (SPECIFY: _____) . 91		[GO TO PN QC15-K39]
REFUSED .....	-7	[GO TO PN QC15-K39]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO PN QC15-K39]

**QC15\_K38** What is the ONE main reason why {he/she/he or she} is not eligible for this plan?  
 Một lý do chính mà người phối ngẫu của quý vị không đủ điều kiện  
 nhận được chương trình này là gì?

**KAI15A**

HAVEN'T YET WORKED FOR THIS  
 EMPLOYER LONG ENOUGH TO BE COVERED ..1  
 CONTRACT OR TEMPORARY EMPLOYEES  
 NOT ALLOWED IN PLAN .....2  
 DON'T WORK ENOUGH HOURS PER WEEK  
 OR WEEKS PER YEAR .....3  
 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_) . 91  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K39:**

**IF KARINSUR ≠ 1 (NO COVERAGE FROM MEDICARE, MEDI-CAL, HEALTHY FAMILIES,  
 EMPLOYER, OR PRIVATE PLAN), CONTINUE WITH QC15\_K39;  
 ELSE GO TO PN QC15\_K40**

**QC15\_K39** Is your spouse covered by CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA or some other military  
 health care?

Người phối ngẫu của quý vị có được CHAMPUS/CHAMP-VA,  
 TRICARE, VA hoặc vài chương trình bảo hiểm y tế quân đội khác  
 trả không?

**KAI16**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**POST-NOTE QC15\_K39:**

**IF QC15\_K39 = 1, SET KARMILIT = 1 AND SET KARINSUR = 1**

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K40:**

**IF KARINSUR ≠ 1 (NO COVERAGE FROM MEDICARE, MEDI-CAL, HEALTHY FAMILIES, EMPLOYER, PRIVATE PLAN, MILITARY PLAN, OR HEALTHY KIDS) CONTINUE WITH QC15\_K40; ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K41**

**QC15\_K40** Is your spouse covered by some other government health program, such as AIM, "Mister MIP," the Family PACT program, Healthy Kids, or something else?  
 Người phối ngẫu của quý vị có được chương trình bảo hiểm y tế khác của chính phủ, như AIM, "Mister MIP," chương trình Family PACT, Healthy Kids, hay chương trình nào khác chi trả không?

**KAI17**

**[IF NEEDED, SAY: "AIM means Access for Infants and Mothers; Mister MIP or MRMIP means Major Risk Medical Insurance Program; Family PACT is the state program that pays for contraception/reproductive health services for uninsured lower income women and men; and Healthy Kids is program for children in your county."]**

**[IF NEEDED, SAY: AIM là Access for Infants and Mothers (Chương Trình cho Trẻ Sơ Sinh và Người Mẹ); 'Mister MIP' hay MRMIP là Major Risk Medical Insurance Program (Chương Trình Bảo Hiểm Y Tế Rủi Ro Lớn); Family PACT là chương trình tiểu bang chi trả cho các dịch vụ sức khỏe ngừa thai/sinh sản cho phụ nữ và nam giới có thu nhập thấp hơn, chưa có bảo hiểm; và Healthy Kids là chương trình dành cho trẻ em trong quận.]**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**POST-NOTE QC15\_K40:**

**IF QC15\_K40 = 1, SET KAROTHGO = 1 AND SET KARINSUR = 1**

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K41:**

**IF KARINSUR ≠ 1 (NO COVERAGE FROM MEDICARE, MEDI-CAL, EMPLOYER, PRIVATE PLAN, MILITARY PLAN, AND OTHER GOVERNMENT PLAN), CONTINUE WITH QC15\_K41; ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K45**

**QC15\_K41** Does your spouse have any health insurance coverage through a plan that I missed?  
 Người phối ngẫu của quý vị có loại bảo hiểm y tế thông qua chương trình nào khác mà tôi đã bỏ sót không?

**KAI18**

YES .....1  
 NO .....2 **[GO TO PN QC15-K45]**  
 REFUSED ..... -7 **[GO TO PN QC15-K45]**  
 DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO PN QC15-K45]**



**QC15\_K42** What type of health insurance does your spouse have?  
 Người phối ngẫu của quý vị mua loại bảo hiểm y tế nào?

**KAI19**

[CODE ALL THAT APPLY.]

[PROBE: "Any others?"]

[PROBE: Còn bảo hiểm nào khác không?]

[IF R GIVES NAME OF PRIVATE PLAN, THEN PROBE: "Do you get this plan through a current or former employer/union, through a school, professional association, trade group, or other organization, or directly from the health plan?"]

[IF R GIVES NAME OF PRIVATE PLAN, THEN PROBE: Quý vị mua chương trình bảo hiểm này qua hãng làm/công đoàn trước đây hay hiện nay, hay qua trường học, qua các hiệp hội chuyên ngành, nhóm thương mại, qua các tổ chức khác, hay mua thẳng từ chương trình bảo hiểm y tế?"]

THROUGH CURRENT OR FORMER EMPLOYER/UNION .....	1
THROUGH SCHOOL, PROFESSIONAL ASSOCIATION, TRADE GROUP, OR OTHER ORGANIZATION.....	2
PURCHASED DIRECTLY FROM HEALTH PLAN (BY R OR ANYONE ELSE) .....	3
MEDICARE .....	4
MEDI-CAL .....	5
CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA OR SOME OTHER MILITARY HEALTH CARE .....	7
INDIAN HEALTH SERVICE, TRIBAL HEALTH PROGRAM OR URBAN INDIAN CLINIC .....	8
COVERED CALIFORNIA.....	10
SHOP THROUGH COVERED CALIFORNIA .....	11
OTHER GOVERNMENT HEALTH PLAN .....	91
OTHER NON-GOVERNMENT HEALTH PLAN.....	92
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**POST-NOTE QC15\_K42:**

IF QC15\_K42\_1 = 1, SET KAREMPOT = 1 AND SET KARINSUR = 1;  
 IF QC15\_K42\_2 = 1, SET KAREMPOT = 1 AND SET KARINSUR = 1;  
 IF QC15\_K42\_3 = 1, SET KARDIREC = 1 AND SET KARINSUR = 1;  
 IF QC15\_K42\_4 = 1, SET KARMCARE = 1 AND SET KARINSUR = 1;  
 IF QC15\_K42\_5 = 1, SET KARMCAL = 1 AND SET KARINSUR = 1;  
 IF QC15\_K42\_7 = 1, SET KARMILIT = 1 AND SET KARINSUR = 1;  
 IF QC15\_K42\_8 = 1, SET KARIHS = 1;  
 IF QC15\_K42\_10 = 1, SET KAROTHER = 1 AND SET KARINSUR = 1;  
 IF QC15\_K42\_12 = 1, SET KARHBEX = 1 AND KARINSUR = 1;  
 IF QC15\_K42\_13 = 1, SET KARHBEX = 1 AND KARINSUR = 1;  
 IF QC15\_K42\_1 = -7 OR -8, SET KAROTHER = 1 AND SET KARINSUR = 1

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K43:**  
**IF QC15\_K42 = 1, 2, OR 3 CONTINUE WITH QC15\_K43;**  
**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K45**

**QC15\_K43** Was this plan obtained in your spouse's name or in the name of someone else?  
 Chương trình này ghi danh theo tên người phối của ngẫu quý vị hay người nào khác?

**KAH59**

**[PROBE: "Even someone who does not live in this household?"]**

**[PROBE: "Ngay cả là người không sống trong gia đình này?"]**

IN SPOUSE'S OWN NAME .....	1	<b>[GO TO PN QC15-K45]</b>
IN SOMEONE ELSE'S NAME .....	2	
REFUSED .....	-7	<b>[GO TO PN QC15-K45]</b>
DON'T KNOW .....	-8	<b>[GO TO PN QC15-K45]</b>

**POST-NOTE QC15\_K43:**  
**IF (QC15\_K42\_1 = 1 OR QC15\_K42\_2 = 1) AND QC15\_K43 = 1, SET KAREMPOW = 1, KAREMPOT = 0, AND KARINSUR = 1;**  
**IF QC15\_K42\_3 = 1 AND QC15\_K43 = 1, SET KARDIROW = 1, KARDIROT = 0, AND KARINSUR = 1;**  
**IF (QC15\_K42\_1 = 1 OR QC15\_K42\_2 = 1) AND (QC15\_K43 = 2, -7, -8), SET KAREMPOT = 1, KAREMPOW = 0, AND KARINSUR = 1;**  
**IF QC15\_K42\_3 = 1 AND (QC15\_K43 = 2, -7, -8), SET KARDIROT = 1, KARDIROW = 0, AND KARINSOW = 1**

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K44:**  
**IF KAAGE < 25, THEN DISPLAY "spouse's parent's name";**

**QC15\_K44** Is the plan in your own name {or} {your spouse's parent's name,}?  
 Chương trình này ghi danh theo tên của quý vị hay tên cha mẹ người phối ngẫu của quý vị?

**KAH60**

IN SPOUSE'S NAME .....	1
IN PARENT'S NAME .....	2
IN SOMEONE ELSE'S NAME .....	3
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**POST-NOTE QC15\_K44:**  
**IF QC15\_K44 = 1, SET KAREMPSP = 1 AND SET KAREMPOT = 0;**  
**IF QC15\_K44 = 2, SET KAREMPPA = 1 AND SET KAREMPOT = 0**

**QC15\_K45** These next questions are about the type of health insurance you may have.  
Các câu hỏi kế tiếp là về loại bảo hiểm y tế mà quý vị có thể có.

**KAI37intro**

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K46:**  
**IF ARM CARE = 1, CONTINUE WITH QC15\_K49 AND DISPLAY “You said that your spouse is covered by Medicare.” AND “also”;**  
**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K49**

**QC15\_K46** {You said that your spouse is covered by Medicare.} Are you {also} covered by Medicare?  
Quý vị có nói rằng người phối ngẫu của mình được Medicare trả. Quý vị có được Medicare trả không?

**KAI37**

YES .....1  
NO .....2  
REFUSED .....-7  
DON'T KNOW .....-8

**POST-NOTE QC15\_K46:**  
**IF QC15\_K46 = 1, SET KSPMCARE = 1 AND SET KSPINSUR = 1**

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K47:**  
**IF KSPMCARE = 1 AND KARMADV ≠ 1, CONTINUE WITH QC15\_K47 WITHOUT DISPLAY;**  
**ELSE IF KSPMCARE = 1 AND ARMADV = 1, CONTINUE WITH QC15\_K47 AND DISPLAY “You said that your spouse has a Medicare Advantage plan.” AND “also”;**  
**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K48**

**QC15\_K47** {You said that your spouse has a Medicare Advantage plan.} Do you {also} have a Medicare Advantage plan?  
Quý vị nói rằng người phối ngẫu của mình có bảo hiểm Medicare Advantage. Quý vị có bảo hiểm Medicare Advantage không?

**KAH127**

**[IF NEEDED, SAY: “MediCARE Advantage plans, sometimes called Part C plans, are offered by private companies approved by MediCARE. MediCARE Advantage plans provide Medicare Part A and Part B coverage.”]**

**[IF NEEDED, SAY: Chương trình MediCARE Advantage đôi khi được gọi là chương trình Part C do các công ty tư nhân cung cấp và được MediCARE phê chuẩn. Các chương trình MediCARE Advantage cung cấp Medicare Part A và Part B.]**

YES .....1  
NO .....2  
REFUSED .....-7  
DON'T KNOW .....-8

**POST-NOTE QC15\_K47:**  
**IF QC15\_K47 = 1, THEN SET KSPMHMO = 1 AND SET SKPINSUR = 1**

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K48:**

**IF KSPMADV = 1, THEN SKIP TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K49;**  
**ELSE IF KSPMCARE = 1, CONTINUE WITH QC15\_K48 WITHOUT DISPLAY;**  
**IF KARSUPP = 1, CONTINUE WITH QC15\_K48 AND DISPLAY “You said that your spouse has a Medicare Supplement plan.” AND “also”;**  
**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K49**

**QC15\_K48** {You said that your spouse has a Medicare Supplement plan.} Do you have a Medicare supplement plan?  
 Quý vị nói rằng người phối ngẫu của mình có bảo hiểm Medicare Supplement (bổ sung).  
 Quý vị có bảo hiểm Medicare Supplement (Medicare bổ sung) không?

**KAI37A**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**POST-NOTE QC15\_K48:**

**IF QC15\_K48 = 1, THEN SET KSPSUPP = 1 AND SET KSPINSUR = 1**

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K49:**

**IF KARMCAL = 1, CONTINUE WITH QC15\_K49 WITHOUT DISPLAY;**  
**IF KARMCARE = 1, THEN DISPLAY “also”;**  
**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K50**

**QC15\_K49** You said your spouse {also} has Medi-Cal. Are you also covered by Medi-Cal?  
 Quý vị có nói rằng người phối ngẫu của mình có bảo hiểm Medi-Cal. Quý vị có bảo hiểm Medi-Cal không?

**KAI38**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**POST-NOTE QC15\_K49:**

**IF QC15\_K49 = 1, SET KSPMCAL = 1 AND SET KSPINSURE = 1**

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K50:****IF KAREMPOW = 1 AND KARHBEX ≠ 1, CONTINUE WITH QC15\_K50;****IF KARMCARE = 1 OR KARMCAL = 1 OR KARHFAM = 1, THEN DISPLAY “also”;****ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K52****QC15\_K50**

You said your spouse {also}has insurance from YOUR SPOUSE’S current or former employer or union. Are you also covered by the insurance from YOUR SPOUSE’S employer or union?

Quý vị có nói rằng người phối ngẫu của mình cũng có bảo hiểm từ hãng làm hoặc công đoàn trước đây hoặc hiện nay của họ. Có phải quý vị cũng được chương trình bảo hiểm từ hãng làm hoặc công đoàn của người phối ngẫu của mình trả không?

**KAI40**

YES .....1 [GO TO PN QC15-K53]  
 NO .....2  
 OTHER .....3  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**POST-NOTE QC15\_K50:****IF QC15\_K50 = 1, SET KSPEMPSP = 1 AND SET KSPINSUR = 1 AND KARSAMES=1;****PROGRAMMING NOTE QC15\_K51:****IF KARHBEX = 1 AND (KAREMPOW = 1 OR KAREMPOT = 1 OR KAREMPSP = 1), THEN CONTINUE WITH QC15\_K51;****IF KARMCARE = 1 OR KARMCAL = 1 OR KARHFAM = 1, THEN DISPLAY “also”;****ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K52****QC15\_K51**

You said you have health insurance through Covered California’s SHOP program. Is your (SPOUSE/PARTNER) {also} covered by this health insurance?

Quý vị có nói rằng mình có bảo hiểm y tế thông qua chương trình SHOP của Covered California. Có phải được bảo hiểm y tế theo chương trình này không?

[IF NEEDED, SAY: “SHOP is the Small Business Health Options Program administered by Covered California.”]

[IF NEEDED, SAY: “SHOP là tên gọi tắt của Chương Trình Các Chọn Lựa về Sức Khỏe cho Cơ Sở Tiểu Thương do Covered California điều hành.”]

**KAH108**

YES .....1 [GO TO PN QC15-K53]  
 NO .....2  
 OTHER .....3  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**POST-NOTE QC15\_K51:****IF QC15\_K51 = 1, SET KSPEMPSP = 1 AND SET KSPINSUR = 1 AND KARSAMES=1 AND KSPHBEX = 1;**

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K52:**

**IF QC15\_K1 = 1 OR 2 (SPOUSE/PARTNER EMPLOYED) OR QC15\_K2 = 1 (USUALLY WORKS),  
CONTINUE WITH QC15\_K52;**

**IF AREMPSP = 1 DISPLAY “You said your spouse has insurance from your employer or union.”;**

**IF SPINSURE = 1, THEN DISPLAY “also”;**

**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K53**

**QC15\_K52** {You said your spouse has insurance from your employer or union. Do you{also} have coverage through you OWN employer?  
Quý vị có nói rằng người phối ngẫu của mình có bảo hiểm từ hãng làm hoặc công đoàn.  
Quý vị có chương trình bảo hiểm qua chỗ làm của quý vị?

**KAI40A**

YES .....1  
NO .....2  
REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

**POST-NOTE QC15\_K52:**

**IF QC15\_K52 = 1, SET KSPEMPOW = 1 AND SET KSPINSUR = 1**

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K53:**

**IF KARDIREC = 1 AND KARHBEX ≠ 1, CONTINUE WITH QC15\_K53;**

**IF KARMCARE = 1 OR KARMCAL = 1 OR KAREMPOW = 1, DISPLAY “also”;**

**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K54**

**QC15\_K53** You said your spouse {also} has a plan your spouse purchased directly from the insurer.  
Are you also covered by this plan?  
Quý vị có nói rằng người phối ngẫu của mình dùng chương trình  
mà họ mua trực tiếp từ hãng bảo hiểm. Quý vị cũng được chương  
trình này bảo hiểm phải không?

**KAI41**

YES .....1  
NO .....2  
REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

**POST-NOTE QC15\_K53:**

**IF QC15\_K53 = 1, SET KSPDIREC = 1 AND SET KSPINSUR = 1 AND KARSAMES=1;**

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K54:****IF KARDIREC = 1 AND KARHBEX = 1, CONTINUE WITH QC15\_K54;****IF KARMCARE = 1 OR KARMCAL = 1 OR KARHFAM = 1 OR KAREMPOW = 1, DISPLAY “also”;  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K55**

**QC15\_K54** You said you have a plan you purchased directly from Covered California. Is your (SPOUSE/PARTNER) {also} covered by this plan?  
 Quý vị có nói rằng mình có bảo hiểm mua trực tiếp từ Covered California. Có phải người phối ngẫu của quý vị được bảo hiểm theo chương trình này không?

**KAH109**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**POST-NOTE QC15\_K54:****IF QC15\_K54 = 1, SET KSPDIREC = 1 AND SET KSPINSUR = 1 AND KARSAMES=1 AND KSPHBEX = 1;****PROGRAMMING NOTE QC15\_K55:****IF KARMILIT = 1, CONTINUE WITH QC15\_K55;****IF KARMCARE = 1 OR KARMCAL = 1 OR KARDIRECT = 1 OR KAREMPOW = 1, DISPLAY “also”;  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K56**

**QC15\_K55** You said your spouse {also} has health insurance through CHAMPUS/CHAMPUS-VA, VA, TRICARE, or some other military healthcare. Are you also covered by this plan?  
 Quý vị có nói rằng người phối ngẫu của mình cũng được bảo hiểm y tế qua CHAMPUS/CHAMPUS-VA, VA, TRICARE, hoặc qua vài chương trình bảo hiểm y tế khác của quân đội. Quý vị cũng có được chương trình bảo hiểm này phải không?

**KAI42**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**POST-NOTE QC15\_K54:****IF QC15\_K54 = 1, SET KSPMILIT = 1 AND SET KSPINSURE = 1 AND KARSAMES=1;**

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K56:**

IF KAROTHGO = 1, CONTINUE WITH QC15\_K56;  
 IF QC15\_K40 = 1, THEN DISPLAY "AIM";  
 IF QC15\_K40 = 2, THEN DISPLAY "MRMIP";  
 IF QC15\_K40 = 3, THEN DISPLAY "Family PACT";  
 IF QC15\_K40 = 91, THEN DISPLAY "some government health plan";  
 IF KARMCARE = 1 OR KARMCAL = 1 OR KARDIREC = 1 OR KAREMPOW = 1 OR KARMILIT = 1,  
 DISPLAY "also";  
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K57

**QC15\_K56** You said your spouse {also} has health insurance through {AIM/MRMIP/Family PACT/PCIP/some government health plan}. Are you also covered by this plan?  
 Quý vị nói rằng người phối ngẫu của mình có bảo hiểm y tế thông qua AIM/MRMIP/PACT Cho gia đình/PCIP hoặc một vài chương trình bảo hiểm y tế của chính phủ. Quý vị cũng có được chương trình bảo hiểm này phải không?

**KAI42A**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED .....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**POST-NOTE QC15\_K56:**

IF QC15\_K56 = 1, SET KSPOTHGO = 1 AND SET KSPINSUR = 1

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K57:**

IF KSPINSUR ≠ 1, DISPLAY "any";  
 ELSE DISPLAY "through any other source"

**QC15\_K57** Do you have {any} health insurance coverage {through any other source}?  
 Quý vị có chương trình bảo hiểm y tế nào qua bất cứ nơi nào khác không?

**KAI46**

YES .....1  
 NO .....2 [GO TO PN QC15-K59]  
 REFUSED .....-7 [GO TO QC15\_K59]  
 DON'T KNOW .....-8 [GO TO QC15\_K59]



**QC15\_K58** What type of health insurance do you have?  
 Quý vị có loại bảo hiểm y tế nào?

**KAI47**

[CODE ALL THAT APPLY.]

[PROBE: "Any others?"]

[PROBE: Có loại nào khác không?]

[IF NEEDED, SAY: "Such as from a current or former employer, or that they purchased directly from a health plan."]

[IF NEEDED, SAY: Như từ hãng làm trước đây hoặc hiện nay, hoặc là mua trực tiếp từ chương trình bảo hiểm y tế.]

[IF R GIVES NAME OF PRIVATE PLAN, THEN PROBE: "Did you get this plan through a current or former employer/union, through a school, professional association, trade group, or other organization, or directly from the health plan?"]

THROUGH CURRENT OR FORMER EMPLOYER/UNION .....	1
THROUGH SCHOOL, PROFESSIONAL ASSOCIATION, TRADE GROUP OR OTHER ORGANIZATION .....	2
PURCHASED DIRECTLY FROM HEALTH PLAN (BY R OR ANYONE ELSE) .....	3
MEDICARE .....	4
MEDI-CAL .....	5
CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA OR SOME OTHER MILITARY HEALTH CARE .....	7
INDIAN HEALTH SERVICE, TRIBAL HEALTH PROGRAM OR URBAN INDIAN CLINIC .....	8
COVERED CALIFORNIA .....	10
SHOP THROUGH COVERED CALIFORNIA .....	11
OTHER GOVERNMENT HEALTH PLAN .....	91
OTHER NON-GOVERNMENT HEALTH PLAN .....	92
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**POST-NOTE QC15\_K58:**

IF QC15\_K58\_1 = 1, SET KSPEMPOT = 1 AND SET KSPINSUR = 1;  
 IF QC15\_K58\_2 = 1, SET KSPEMPOT = 1 AND SET KSPINSUR = 1;  
 IF QC15\_K58\_3 = 1, SET KSPDIREC = 1 AND SET KSPINSUR = 1;  
 IF QC15\_K58\_4 = 1, SET KSPMCARE = 1 AND SET KSPINSUR = 1;  
 IF QC15\_K58\_5 = 1, SET KSPMCAL = 1 AND SET KSPINSUR = 1;  
 IF QC15\_K58\_7 = 1, SET KSPMILIT = 1 AND SET KSPINSUR = 1;  
 IF QC15\_K58\_8 = 1, SET KSPIHS = 1;  
 IF QC15\_K58\_10 = 1, SET KSPOTHER = 1 AND SET KSPINSUR = 1;  
 IF QC15\_K58\_12 = 1, SET KSPHBEX = 1 AND SET KSPINSUR = 1;  
 IF QC15\_K58\_13 = 1, SET KSPHBEX = 1 AND SET KSPINSUR = 1;  
 IF QC15\_K58\_1 = -7 OR -8, SET KSPOTHER = 1 AND SET KSPINSUR = 1

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K59:**  
**IF KSPINSUR ≠ 1, CONTINUE WITH QC15\_K59;**  
**ELSE IF KSPINSUR = 1 AND (KSPEMPOT = 1 OR KSPDIREC = 1), THEN SKIP TO PROGRAMMING**  
**NOTE QC15\_K61;**  
**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K67**

**QC15\_K59** You said you have NO health insurance from any source. Is this correct?  
 Quý vị có nói rằng mình không có bảo hiểm y tế từ bất kỳ nơi nào  
 khác. Điều đó có đúng không?

**KAI48**

YES .....	1	[GO TO PN QC15-K63]
NO .....	2	
REFUSED .....	-7	[GO TO PN QC15-K63]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO PN QC15-K63]

**QC15\_K60** What type of health insurance do you have?  
 Quý vị có loại bảo hiểm y tế nào?

**KAI49**

**[CODE ALL THAT APPLY]**

**[PROBE: "Any others?"]**

**[IF R GIVES NAME OF PRIVATE PLAN, THEN PROBE: "Did you get this plan through a current or former employer/union, through a school, professional association, trade group, or other organization, or directly from the health plan?"]**

THROUGH CURRENT OR FORMER  
 EMPLOYER/UNION..... 1  
 THROUGH SCHOOL, PROFESSIONAL  
 ASSOCIATION, TRADE GROUP OR OTHER  
 ORGANIZATION ..... 2  
 PURCHASED DIRECTLY FROM HEALTH  
 PLAN  
 (BY R OR ANYONE ELSE)..... 3  
 MEDICARE..... 4  
 MEDI-CAL..... 5  
 CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA OR  
 SOME OTHER MILITARY HEALTH CARE ..... 7  
 INDIAN HEALTH SERVICE, TRIBAL HEALTH  
 PROGRAM OR URBAN INDIAN CLINIC ..... 8  
 COVERED CALIFORNIA ..... 10  
 SHOP THROUGH COVERED CALIFORNIA..... 11  
 OTHER GOVERNMENT HEALTH PLAN ..... 91  
 OTHER NON-GOVERNMENT HEALTH PLAN ..... 92  
 REFUSED..... -7  
 DON'T KNOW..... -8

**POST-NOTE QC15\_K60:**

IF QC15\_K60\_1 = 1, SET KSPEMPOT = 1 AND SET KSPINSUR = 1;  
 IF QC15\_K60\_2 = 1, SET KSPEMPOT = 1 AND SET KSPINSUR = 1;  
 IF QC15\_K60\_3 = 1, SET KSPDIREC = 1 AND SET KSPINSUR = 1;  
 IF QC15\_K60\_4 = 1, SET KSPMCARE = 1 AND SET KSPINSUR = 1;  
 IF QC15\_K60\_5 = 1, SET KSPMCAL = 1 AND SET KSPINSUR = 1;  
 IF QC15\_K60\_7 = 1, SET KSPMILIT = 1 AND SET KSPINSUR = 1;  
 IF QC15\_K60\_8 = 1, SET KSPIHS = 1;  
 IF QC15\_K60\_10 = 1, SET KSPOTHER = 1 AND SET KSPINSUR = 1;  
 IF QC15\_K60\_12 = 1, SET KSPHBEX = 1 AND KSPINSUR = 1;  
 IF QC15\_K60\_13 = 1, SET KSPHBEX = 1 AND KSPINSUR = 1;  
 IF QC15\_K60\_1 = -7 OR -8, SET KSPOTHER = 1 AND SET KSPINSUR = 1

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K61:**

IF QC15\_K58 = (1, 2, 3, 10, 11) OR QC15\_K63 = (1, 2, 3, 10, 11) THEN CONTINUE WITH QC15\_K61;  
 ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K63

**QC15\_K61** Was this plan obtained in your name or in the name of someone else?  
Chương trình này được lấy dưới tên của quý vị hay tên của người nào khác?

**KAH62**

[IF NEEDED, SAY: "Even someone who does not live in this household."  
[IF NEEDED, SAY: Ngay cả là người không sống trong gia đình này.]]

IN SKA'S NAME .....	1	[GO TO PN QC15-K63]
IN SOMEONE ELSE'S NAME .....	2	
REFUSED .....	-7	[GO TO PN QC15-K63]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO PN QC15-K63]

**POST-NOTE QC15\_K61:**

IF QC15\_K61 = 1 (SKA'S NAME) AND [QC15\_K58\_1 = 1 OR QC15\_K58\_2 = 1 OR QC15\_K58\_3 = 1 OR QC15\_K60\_1 = 1 OR QC15\_K60\_2 = 1 OR QC15\_K60\_3 = 1], SET KSPPEMPOW = 1 AND KSPPEMPOT = 0;  
ELSE IF QC15\_K61 = 1 AND [QC15\_K58\_12 = 1 OR QC15\_K58\_13 = 1 OR QC15\_K60\_12 = 1 OR QC15\_K60\_13 = 1], SET KSPHBEX = 1

**QC15\_K62** Is the plan in your spouse's or your spouse's parent's, or someone else's name?  
Có phải người phối ngẫu của quý vị, hay cha mẹ của người phối ngẫu của quý vị, hay một người nào khác đứng tên trong chương trình này?

**KAH63**

IN ADULT RESPONDENT'S NAME .....	1
IN ADULT RESPONDENT'S PARENT'S NAME .....	2
IN SOMEONE ELSE'S NAME .....	3
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**POST-NOTE QC15\_K62:**

IF QC15\_K62 = 1 (ADULT RESPONDENT'S NAME) AND [QC15\_K58\_1 = 1 OR QC15\_K58\_2 = 1 OR QC15\_K58\_3 = 1 OR QC15\_K60\_1 = 1 OR QC15\_K60\_2 = 1 OR QC15\_K60\_3 = 1], SET KSPPEMPAR = 1 AND KSPPEMPOT = 0 AND KARSAMES = 1;  
IF QC15\_K62 = 1 AND [QC15\_K58\_12 = 1 OR QC15\_K58\_13 = 1 OR QC15\_K60\_12 = 1 OR QC15\_K60\_13 = 1], SET KSPHBEX = 1 AND KARSAMES = 1;  
IF QC15\_K62 = 2 (ADULT RESPONDENT'S PARENT'S NAME), SET KSPARPAR = 1 AND SET KSPPEMPOT = 0

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K63:**

**IF KSPEMPOW = 1 (HAS EMPLOYER BASED COVERAGE IN OWN NAME), GO TO QC15\_K67;  
 ELSE IF [QC15\_K1 = 1 OR 2 (SPOUSE/PARTNER EMPLOYED) OR QC15\_K2 = 1 (USUALLY WORKS)] AND QC15\_K4 ≠ 3 (SPOUSE/PARTNER NOT SELF EMPLOYED), CONTINUE WITH QC15\_K63;  
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K67**

**QC15\_K63** Does your employer offer health insurance to any of its employees?  
 Hãng làm của quý vị có cung cấp bảo hiểm y tế cho nhân viên của hãng không?

**KAI43**

YES .....	1	
NO .....	2	[GO TO PN QC15-K67]
REFUSED .....	-7	[GO TO PN QC15-K67]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO PN QC15-K67]

**QC15\_K64** Are you eligible to be in this plan?  
 Quý vị có đủ tiêu chuẩn để vào chương trình này không?

**KAI44**

YES .....	1	
NO .....	2	[GO TO QC15_K66]
REFUSED .....	-7	[GO TO PN QC15-K67]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO PN QC15-K67]

**QC15\_K65** What is the ONE main reason why you aren't on this plan?  
 Một lý do chính mà quý vị không nằm trong chương trình bảo hiểm này là gì?

**KAI45**

COVERED BY ANOTHER PLAN .....	1	[GO TO PN QC15-K67]
TOO EXPENSIVE .....	2	[GO TO PN QC15-K67]
DOESN'T LIKE PLAN OFFERED .....	3	[GO TO PN QC15-K67]
DOESN'T NEED OR BELIEVE IN HEALTH INSURANCE .....	4	[GO TO PN QC15-K67]
OTHER (SPECIFY: _____) .....	91	[GO TO PN QC15-K67]
REFUSED .....	-7	[GO TO PN QC15-K67]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO PN QC15-K67]

**QC15\_K66** What is the ONE main reason why you are not eligible for this plan?  
 Một lý do chính mà quý vị không đủ tiêu chuẩn để được hưởng chương trình này là gì?

**KAI45A**

HASN'T YET WORKED FOR THIS EMPLOYER LONG ENOUGH TO BE COVERED .....	1
CONTRACT OR TEMPORARY EMPLOYEES NOT ALLOWED IN PLAN .....	2
DOESN'T WORK ENOUGH HOURS PER WEEK OR WEEKS PER YEAR .....	3
OTHER (SPECIFY: _____) .....	91
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K67:**

**IF KARMCARE = 1 (R HAS MEDICARE) AND (KAREMPOW ≠ 1 OR KAREMPOTH ≠ 1 OR KARDIRECT ≠ 1 OR KARMCAL ≠ 1 OR KARMILIT ≠ 1 OR KARIHS ≠ 1 OR KARHBEX ≠ 1 OR KAROTHGO ≠ 1 OR KAROTHER ≠ 1), THEN SKIP TO PN QC15\_K70;**

**IF KARMCARE = 1 (R HAS MEDICARE) AND (KAREMPOW = 1 OR AREMPOTH = 1 OR ARDIRECT = 1 OR ARM CARE = 1 OR ARM CAL = 1 OR ARMILIT = 1 OR ARIHS = 1 OR ARHBEX = 1 OR AROTHGOV = 1 OR AROTHGOV = 1 OR AROTHGOV = 1), CONTINUE WITH QC15\_K67 AND DISPLAY “Besides your spouse’s MediCARE plan you told me about earlier, I have some questions about your spouse’s other health coverage.” AND “other”;**

**IF (KAREMPOW = 1 OR KAREMPOTH = 1 OR KARDIRECT = 1 OR KARMCARE = 1 OR KARMCAL = 1 OR KARMILIT = 1 OR KARIHS = 1 OR KARHBEX = 1 OR KAROTHGO = 1 OR KAROTHER = 1), AND ARM CARE ≠ 1 (R DOES NOT HAVE MEDICARE), CONTINUE WITH QC15\_K67 AND DISPLAY “Next, I have some questions about your spouse’s main health plan.”;**

**IF KARMCAL = 1 DISPLAY “Medi-Cal”;  
ELSE GO TO QC15\_K77**

**QC15\_K67** {Besides your spouse’s MediCARE plan you told me about earlier, I have some questions about your spouse’s **other** health coverage./Next, I have some questions about **your spouse’s** main health plan.}

Ngoài chương trình MediCARE của người phối ngẫu quý vị vừa nói với tôi lúc trước, tôi có vài câu hỏi về các bảo hiểm sức khỏe người phối ngẫu của quý. Kế tiếp, tôi có vài câu hỏi về chương trình bảo hiểm y tế chính của người phối ngẫu của quý vị

Is your spouse’s {Medi-Cal/other} health plan an HMO?

Có phải chương trình bảo hiểm y của người phối ngẫu quý vị thuộc loại HMO không?

**KAI22C**

**[IF NEEDED, SAY: “HMO stands for Health Maintenance Organization. With an HMO, you must use the doctors and hospitals belonging to its network. If you go outside the network, generally it will not be paid for unless it’s an emergency.”]**

**[IF NEEDED, SAY: HMO là chữ viết tắt của Health Maintenance Organization hay Tổ Chức Bảo Trì Sức Khỏe. Với bảo hiểm HMO, quý vị phải sử dụng các bác sĩ và bệnh viện thuộc mạng lưới của chương trình. Nếu sử dụng dịch vụ ngoài mạng lưới thì quý vị thường không được bao trả chi phí trừ khi đó là trường hợp khẩn cấp.”]**

**[IF R SAYS “POS” OR “POINT OF SERVICE”, CODE AS “YES.” IF R SAYS PPO, CODE “NO.”]**

**[IF R HAS MORE THAN ONE HEALTH PLAN, SAY: “Your spouse’s MAIN health plan.”]**

**[IF R HAS MORE THAN ONE HEALTH PLAN, SAY: Chương trình bảo hiểm sức khỏe chính của người phối ngẫu.”]**

YES .....	1	<b>[GO TO QC15_K69]</b>
NO .....	2	
REFUSED .....	-7	
DON'T KNOW .....	-8	

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K68:**  
**IF KARMCAL = 1 (R HAS MEDI-CAL), GO TO QC15\_K69;**  
**ELSE CONTINUE WITH QC15\_K68;**

**QC15\_K68**

Is your spouse's health plan a PPO or EPO?

Có phải bảo hiểm y tế của người phối ngẫu của quý vị thuộc loại PPO hay EPO không?

**KAH122**

[IF NEEDED, SAY: "EPO stands for Exclusive Provider Organization. With an EPO, you must use the in-network doctors and hospitals, unless it's an emergency and you can access doctors and specialists directly without a referral from your primary care provider.]

[IF NEEDED, SAY: EPO là chữ viết tắt của Exclusive Provider Organization, tức là Tổ Chức Những Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Độc Quyền. Với bảo hiểm EPO, quý vị phải sử dụng các bác sĩ và bệnh viện thuộc mạng lưới trừ phi gặp trường hợp khẩn cấp, và quý vị có thể đến khám trực tiếp với các bác sĩ và bác sĩ chuyên khoa mà không cần bác sĩ chăm sóc chính giới thiệu đến]

[IF NEEDED, SAY: "PPO stand for Preferred Provider Organization. With a PPO, you can use any doctors and hospitals, but you pay less if you use doctors and hospitals that belong to your plan's network. Also, you can access doctors and specialists directly without a referral from your primary care provider.]

[IF NEEDED, SAY: PPO là chữ viết tắt của Preferred Provider Organization, tức là Tổ Chức Những Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Y Tế Ưu Tiên. Với bảo hiểm PPO, quý vị có thể sử dụng bất kỳ bác sĩ và bệnh viện nào nhưng sẽ trả phí ít hơn khi sử dụng các bác sĩ và bệnh viện thuộc mạng lưới của chương trình. Ngoài ra, quý vị có thể đến khám trực tiếp với các bác sĩ và bác sĩ chuyên khoa mà không cần bác sĩ chăm sóc chính giới thiệu đến.]

[IF R HAS MORE THAN ONE HEALTH PLAN, SAY: "Your spouse's MAIN health plan."]

[IF R HAS MORE THAN ONE HEALTH PLAN, SAY: Chương trình bảo hiểm sức khỏe chính của người phối ngẫu."]

PPO.....	1
EPO.....	2
OTHER (SPECIFY:.....)	91
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K69:**

**IF KARINSUR = 1 AND KARMCARE ≠ 1, THEN CONTINUE WITH QC15\_K69 AND DISPLAY “your spouse’s main”;**

**IF KARINSUR = 1 AND KARMCARE = 1, THEN CONTINUE WITH QC15\_K69 AND DISPLAY “this”**

**QC15\_K69**

What is the name of {your spouse’s main/this} health plan?

Tên chương trình bảo hiểm y tế chính của người phối ngẫu quý vị?

**KAI22A**

**[IF R HAS DIFFICULTY RECALLING NAME, PROBE: “Does your spouse have an insurance card or something else with the plan name on it?”]**

**[IF R HAS DIFFICULTY RECALLING NAME, PROBE: Người phối ngẫu của quý vị có thẻ bảo hiểm hoặc những gì khác có tên chương trình trên đó không?]**

**[NOTE: IF SPOUSE HAS MORE THAN ONE HEALTH PLAN, SAY: “Your spouse’s MAIN health plan”.]**

**[NOTE: IF SPOUSE HAS MORE THAN ONE HEALTH PLAN, SAY: Chương trình bảo hiểm y tế chính của người phối ngẫu.]**

ACCESS SENIOR HEALTHCARE .....1  
 AETNA .....2  
 AETNA GOLDEN MEDICARE .....3  
 AIDS HEALTHCARE FOUNDATION, LA .....4  
 ALAMEDA ALLIANCE FOR HEALTH .....5  
 ALTAMED HEALTH SERVICES..... 83

ANTHEM BLUE CROSS OF CALIFORNIA .....7  
 ASPIRE HEALTH PLAN .....8  
 BLUE CROSS CALIFORNIACARE .....9  
 BLUE CROSS SENIOR SECURE ..... 79  
 BLUE SHIELD 65 PLUS ..... 11  
 BLUE SHIELD OF CALIFORNIA ..... 12  
 BRAND NEW DAY (UNIVERSAL CARE) ..... 13  
 CALIFORNIA HEALTH AND WELLNESS PLAN .. 14  
 CALIFORNIAKIDS (CALKIDS) ..... 15  
 CAL OPTIMA (CALOPTIMA ONE CARE) ..... 16  
 CALVIVA HEALTH..... 17  
 CARE 1<sup>ST</sup> HEALTH PLAN ..... 18  
 CAREMORE HEALTH PLAN..... 19

CENTER FOR ELDERS' INDEPENDENCE..... 21  
 CEN CAL HEALTH ..... 80  
 CENTRAL CALIFORNIA ALLIANCE FOR  
 HEALTH ..... 22  
 CENTRAL HEALTH PLAN..... 23  
 CHINESE COMMUNITY HEALTH PLAN ..... 24

CHOICE PHYSICIANS NETWORK..... 25  
 CIGNA HEALTHCARE ..... 26  
 CITIZENS CHOICE HEALTHPLAN ..... 27  
 COMMUNITY CARE HEALTH PLAN ..... 28

COMMUNITY HEALTH GROUP ..... 29  
 CONTRA COSTA HEALTH PLAN..... 81



DAVITA HEALTHCARE PARTNERS PLAN .....	31
EASY CHOICE HEALTH PLAN.....	32
EPIC HEALTH PLAN .....	33
GEM CARE HEALTH PLAN .....	34
GOLD COAST HEALTH PLAN.....	35
GOLDEN STATE MEDICARE HEALTH PLAN.....	36
HEALTH NET.....	38
HEALTH NET SENIORITY PLUS.....	39
HEALTH PLAN OF SAN JOAQUIN .....	40
HEALTH PLAN SAN JP AUTHORITY .....	41
HERITAGE PROVIDER NETWORK .....	42
HUMANA GOLD PLUS.....	43
HUMANA HEALTH PLAN.....	44
IEHP (INLAND EMPIRE HEALTH PLAN) .....	45
INTER VALLEY HEALTH PLAN .....	46
HEALTH ADVANTAGE .....	82
KAISER PERMANENTE .....	47
KAISER PERMANENTE SENIOR ADVANTAGE..	48
KERN FAMILY HEALTH CARE .....	49
L.A. CARE HEALTH PLAN .....	50
MD CARE.....	51
MOLINA HEALTHCARE OF CALIFORNIA .....	54
MONARCH HEALTH PLAN.....	55
ON LOK SENIOR HEALTH SERVICES .....	56
 PARTNERSHIP HEALTHPLAN OF CALIFORNIA	57
PIH HEALTH CARE SOLUTIONS.....	58
PREMIER HEALTH PLAN SERVICES.....	59
PRIMECARE MEDICAL NETWORK .....	60
PROVIDENCE HEALTH NETWORK.....	61
SCRIPPS HEALTH PLAN SERVICES .....	68
SEASIDE HEALTH PLAN.....	69
SAN FRANCISCO HEALTH PLAN.....	84
SANTA CLARA FAMILY HEALTH PLAN .....	90
SAN MATEO HEALTH COMMISION .....	86
SANTA BARBARA .....	88
SATELLITE HEALTH PLAN .....	92
SCAN HEALTH PLAN .....	67
SHARP HEALTH PLAN .....	70
SUTTER HEALTH PLAN .....	71
SUTTER SENIOR CARE .....	72
UNITED HEALTHCARE .....	73
UNITED HEALTHCARE SECURE HORIZON.....	74
UNIVERSITY HEALTHCARE ADVANTAGE .....	75
VALLEY HEALTH PLAN.....	76
VENTURA COUNTY HEALTH CARE PLAN.....	77
WESTERN HEALTH ADVANTAGE.....	78
CHAMPUS/CHAMP-VA .....	93
TRICARE/TRICARE FOR LIFE/TRICARE PRIME	87
VA HEALTH CARE SERVICES.....	89
MEDI-CAL .....	52
MEDICARE .....	53
OTHER (SPECIFY: _____) .....	85
REFUSED.....	-7
DON'T KNOW.....	-8

**POST NOTE QC15\_K69:**  
**IF QC15\_K69 = 93, 87, OR 89 THEN SET KARMILIT=1**

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K70:**  
**IF KARMCARE = 1 (R HAS MEDI-CARE) AND (KAREMPOTH ≠ 1 OR KARDIRECT ≠ 1 OR KARMCAL**  
**≠ 1 OR KARMILIT ≠ 1 OR KARIHS ≠ 1 OR KARHBEX ≠ 1 OR KAROTHGO ≠ 1 OR**  
**KAROTHER ≠ 1) AND, DISPLAY “Next I have some questions about your spouse’s main health**  
**plan.”**

**QC15\_K70** {Next, I have some questions about **your spouse’s** main health plan.} Is your spouse covered for {his/her/his or her} prescription drugs? That is, does some plan pay any part of the cost?  
 Tiếp theo, tôi có vài câu hỏi về chương trình bảo hiểm y tế chính của. Người phối ngẫu của quý vị có được bảo hiểm trả chi phí cho loại thuốc theo toa của họ không? Có nghĩa là, có chương trình nào trả một phần chi phí này không?

**KAI25**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED .....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K71:**  
**IF KAREMPOW = 1 OR KAREMPSP = 1 OR KAREMPPA = 1 OR KARDIREC = 1 OR KAREMPOT = 1**  
**THEN CONTINUE WITH QC15\_K71;**  
**ELSE GO TO QC15\_K76**

**QC15\_K71** Does your spouse’s health plan have a deductible that is more than \$1,000?  
 Chương trình bảo hiểm y tế của người phối ngẫu của quý vị có phần khấu trừ trên \$1,000 không?

**KAH71**

**[IF NEEDED, SAY: “A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care.”]**

**[IF NEEDED, SAY: Tiền khấu trừ là số tiền quý vị phải trả trước khi chương trình bắt đầu trả tiền chữa trị y tế cho quý vị.]**

YES .....1  
 NO .....2 **[GO TO QC15\_K73]**  
 YES, ONLY WHEN HE OR SHE GOES OUT  
 OF NETWORK .....3 **[GO TO QC15\_K73]**  
 REFUSED .....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K72:**

**IF KAREMPOW = 1 OR KAREMPSP = 1 OR KAREMPPA = 1 OR KAREMPOT = 1, THEN CONTINUE WITH QC15\_K72;  
ELSE GO TO QC15\_K73**

**QC15\_K72** Does your spouse's health plan have a deductible that is more than \$2,000?  
Chương trình bảo hiểm y tế cho người phối ngẫu của quý vị có tiền khấu trừ nhiều hơn \$2,000 không?

**KAH96**

**[IF NEEDED, SAY: "A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care."]**

**[IF NEEDED, SAY: Phần khấu trừ là số tiền mà quý vị trả trước khi hãng bảo hiểm trả cho việc chăm sóc sức khỏe của quý vị.]**

YES .....	1	<b>[GO TO PN QC15_K74]</b>
NO .....	2	
YES, ONLY WHEN HE OR SHE GOES OUT OF NETWORK.....	3	
REFUSED .....	-7	
DON'T KNOW .....	-8	

**QC15\_K73** Does your spouse's health plan have a deductible for all covered persons that is more than \$2,000?  
Chương trình bảo hiểm y tế của người phối ngẫu của quý vị có phần khấu trừ cao hơn \$2,000 cho tất cả mọi người trong chương trình không?

**KAH72**

**[IF NEEDED, SAY: "A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care."]**

**[IF NEEDED, SAY: Phần khấu trừ là số tiền mà quý vị trả trước khi hãng bảo hiểm trả cho việc chăm sóc sức khỏe của quý vị.]**

YES .....	1	
NO .....	2	<b>[GO TO PQC15-K75]</b>
YES, ONLY WHEN HE OR SHE GOES OUT OF NETWORK.....	3	<b>[GO TO PQC15-K75]</b>
REFUSED .....	-7	<b>[GO TO PQC15-K75]</b>
DON'T KNOW .....	-8	

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K74:**

**IF KAREMPOW = 1 OR KAREMPSP = 1 OR KAREMPPA = 1 OR KAREMPOT = 1, THEN CONTINUE WITH QC15\_K74;  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K75**

**QC15\_K74** Does your spouse's health plan have a deductible for all covered persons that is more than \$4,000?  
Chương trình bảo hiểm y tế của của quý vị có tiền khấu trừ cho tất cả mọi người có bảo hiểm nhiều hơn \$4,000 không?

**KAH97**

**[IF NEEDED, SAY: "A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care."]**

**[IF NEEDED, SAY: Tiền khấu trừ là số tiền mà quý vị trả khi được chăm sóc y tế trước khi chương trình bảo hiểm y tế bắt đầu trả tiền.]**

YES .....1  
NO .....2  
YES, ONLY WHEN I GO OUT OF NETWORK .....3  
REFUSED .....-7  
DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K75:**

**IF KARINSUR ≠ 1 (CURRENTLY UNINSURED) OR KARMCAL = 1 (CURRENTLY HAS MEDICAL) OR KARMCARE = 1 (CURRENTLY HAS MEDICARE) OR KAROTHGO = 1 (CURRENTLY HAS OTHER GOVT COVERAGE LIKE AIM, MRMIP, PCIP), SKIP TO QC15\_K76;  
ELSE CONTINUE WITH QC15\_K75**

**QC15\_K75** Do your spouse have a special account or fund {he/she} can use to pay for medical expenses?  
Người phối ngẫu của quý vị có tài khoản hay ngân quỹ đặc biệt nào có thể dùng để trả chi phí y tế cho em không?

**KAH73**

**[IF NEEDED, SAY: "The accounts are sometimes referred to as Health Savings Accounts (HSAs), Health Reimbursement Accounts (HRAs) or other similar accounts. Other account names include- Personal care accounts, Personal medical funds, or Choice funds, and are different from employer-provided Flexible Spending Accounts."]**

**[IF NEEDED, SAY: Thành thạo trường mục nói đến là Trường Mục Tiết Kiệm Sức Khỏe (Health Savings Accounts, hay HSA), Trường Mục Bồi Hoàn Sức Khỏe (Health Reimbursement Accounts, hay HRA) hoặc các trường mục tương tự khác. Tên các trường mục khác bao gồm Trường mục chăm sóc cá nhân (Personal care account), Ngân quỹ y tế cá nhân (Personal medical fund), hay Ngân quỹ lựa chọn (Choice fund), và khác với Trường Mục Chi Tiêu Uyển Chuyển (Flexible Spending Account) do chủ hãng làm cung cấp."]**

YES .....1  
NO .....2  
REFUSED .....-7  
DON'T KNOW .....-8

**QC15\_K76** Thinking about your spouse's current health insurance, did your spouse have this same insurance for all 12 of the past 12 months?  
 Nghĩ về bảo hiểm y tế mà người phối ngẫu của quý vị hiện có, có phải người phối ngẫu của quý vị đã có cùng một loại bảo hiểm suốt 12 tháng vừa qua không?

**KAI31**

YES .....1 [GO TO QC15\_K89]  
 NO .....2  
 REFUSED .....-7 [GO TO QC15\_K79]  
 DON'T KNOW .....-8

**QC15\_K77** During the past 12 months, when your spouse was not covered by {his/her/his or her} current health insurance, did {he/she/he or she} have any other health insurance?  
 Trong vòng 12 tháng qua, khi người phối ngẫu của quý vị không được hãng bảo hiểm y tế hiện tại của họ trả, thì họ có mua bất cứ loại bảo hiểm y tế nào khác không?

**KAI32**

YES .....1  
 NO .....2 [GO TO QC15\_K80]  
 REFUSED .....-7 [GO TO QC15\_K79]  
 DON'T KNOW .....-8 [GO TO QC15\_K79]

**QC15\_K78** Was your spouse's other health insurance Medi-CAL, a plan {he/she/he or she} obtained through an employer, a plan you purchased directly from an insurance company, a plan {he/she/he or she} purchased through Covered California, or some other plan?  
 Có phải bảo hiểm y tế đó của người phối ngẫu của quý vị là Medi-CAL, bảo hiểm mà họ mua qua hãng làm, mua trực tiếp từ một hãng bảo hiểm, mua thông qua Covered California, hoặc là một chương trình khác không?

**MODIFIED  
KAI33**

[CODE ALL THAT APPLY]

[PROBE: "Any others?"]

[PROBE: Còn chương trình nào khác không?]

MEDI-CAL .....1  
 THROUGH CURRENT OR FORMER  
 EMPLOYER/UNION .....3  
 PURCHASED DIRECTLY .....5  
 COVERED CALIFORNIA .....6  
 OTHER HEALTH PLAN ..... 91  
 REFUSED .....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**QC15\_K79** During the past 12 months, was there any time when your spouse had no health insurance at all?

Trong vòng 12 tháng vừa qua, có khi nào người phối ngẫu của quý vị không có bảo hiểm y tế nào không?

**KAI34**

YES .....	1	
NO .....	2	[GO TO PN QC15-K89]
REFUSED .....	-7	[GO TO PN QC15-K89]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO PN QC15-K89]

**QC15\_K80** For how many months of the past 12 months did your spouse had no health insurance at all?

Có bao nhiêu tháng trong 12 tháng qua đã làm người phối ngẫu của quý vị không có bảo hiểm y tế?

**KAI35**

**[IF MORE THAN 0 DAYS BUT LESS THAN 1 MONTH, CODE AS 1 MONTH]**

_____ NUMBER OF MONTHS	[HR: 0-11]	[IF 0 GO TO PN QC15-K89]
REFUSED .....	-7	[GO TO PN QC15-K89]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO PN QC15-K89]

**QC15\_K81** What is the ONE MAIN reason why your spouse did not have any health insurance during those months?

Một lý do chính mà người phối ngẫu của quý vị không có bất cứ loại bảo hiểm y tế nào trong những tháng đó là gì?

**KAI36**

CAN'T AFFORD/TOO EXPENSIVE .....	1
NOT ELIGIBLE DUE TO WORKING STATUS/ CHANGED EMPLOYER/LOST JOB .....	2
NOT ELIGIBLE DUE TO HEALTH OR OTHER PROBLEMS .....	3
NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/ IMMIGRATION STATUS .....	4
FAMILY SITUATION CHANGED .....	5
DON'T BELIEVE IN INSURANCE .....	6
SWITCHED INSURANCE COMPANIES, DELAY BETWEEN .....	7
CAN GET HEALTH CARE FOR FREE/PAY FOR OWN CARE .....	8
OTHER (SPECIFY: _____) .....	91
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**QC15\_K82** During the time that your spouse was uninsured, did {he or she} try to find health insurance on {his or her} own?  
 Trong thời kỳ người phối ngẫu của quý vị không có bảo hiểm, có cố gắng đi tìm bảo hiểm y tế cho họ không?

**KAH74**

YES .....	1	<b>[GO TO PN QC15-K89]</b>
NO .....	2	<b>[GO TO PN QC15-K89]</b>
REFUSED .....	-7	<b>[GO TO PN QC15-K89]</b>
DON'T KNOW .....	-8	<b>[GO TO PN QC15-K89]</b>

**QC15\_K83** What is the ONE MAIN reason why your spouse does not have any health insurance?  
 Một lý do chính mà người phối ngẫu của quý vị không có bất cứ loại bảo hiểm y tế nào là gì?

**KAI24**

**[IF R SAYS NO NEED, PROBE WHY]**

CAN'T AFFORD/TOO EXPENSIVE .....	1
NOT ELIGIBLE DUE TO WORKING STATUS/ CHANGED EMPLOYER/LOST JOB .....	2
NOT ELIGIBLE DUE TO HEALTH OR OTHER PROBLEMS .....	3
NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/ IMMIGRATION STATUS .....	4
FAMILY SITUATION CHANGED .....	5
DON'T BELIEVE IN INSURANCE .....	6
SWITCHED INSURANCE COMPANIES, DELAY BETWEEN .....	7
CAN GET HEALTH CARE FOR FREE/PAY FOR OWN CARE .....	8
OTHER (SPECIFY: _____) .....	91
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**QC15\_K84** During the time that your spouse has been uninsured, has {he or she} tried to find health insurance on {his or her} own?  
 Trong thời kỳ người phối ngẫu của quý vị không có bảo hiểm, họ có cố gắng đi tìm bảo hiểm y tế cho họ không?

**KAH75**

YES .....	1
NO .....	2
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**QC15\_K85** Was your spouse covered by health insurance at any time during the past 12 months?  
 Người phối ngẫu của quý vị có được bảo hiểm y tế vào bất cứ lúc nào trong vòng 12 tháng qua không?

**KAI27**

YES .....1 **[GO TO QC15\_K91]**  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_K86** How long has it been since your spouse last had health insurance?  
 Lần cuối cùng người phối ngẫu của quý vị có bảo hiểm y tế đến nay là bao lâu?

**KAI28**

MORE THAN 12 MONTHS AGO, BUT NOT  
 MORE THAN 3 YEARS AGO .....1 **[GO TO PN QC15-K89]**  
 MORE THAN 3 YEARS AGO .....2 **[GO TO PN QC15-K89]**  
 NEVER HAD HEALTH INSURANCE.....3 **[GO TO PN QC15-K89]**  
 REFUSED..... -7 **[GO TO PN QC15-K89]**  
 DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO PN QC15-K89]**

**QC15\_K87** For how many months out of the last 12 months did your spouse have health insurance?  
 Người phối ngẫu của quý vị có bảo hiểm y tế được bao nhiêu tháng trong 12 tháng qua?

**KAI29**

**[IF LESS THAN ONE MONTH BUT MORE THAN 0 DAYS, ENTER 1]**

\_\_\_\_\_ MONTHS [HR: 0-12] **[IF 0, THEN GO TO PN QC15\_K89]**

REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8



**QC15\_K88** During that time when your spouse had health insurance, was {his/her/his or her} insurance Medi-CAL, a plan {he/she/he or she} obtained from an employer, a plan {he/she/he or she} purchased directly from an insurance company, a plan you purchased through Covered California, or some other plan?  
 Trong thời gian người phối ngẫu của quý vị có bảo hiểm y tế, bảo hiểm đó có phải là Medi-CAL, bảo hiểm mà họ mua qua hãng làm, mua trực tiếp từ một hãng bảo hiểm, mua thông qua Covered California, hoặc là một vài chương trình khác không?

**KAI30**

**[CODE ALL THAT APPLY]**

**[PROBE: "Any others?"]**

**[PROBE: Còn chương trình nào khác không?]**

MEDI-CAL .....	1
THROUGH CURRENT OR FORMER	
EMPLOYER OR UNION .....	3
PURCHASED DIRECTLY .....	5
COVERED CALIFORNIA .....	6
OTHER HEALTH PLAN .....	91
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K89:**

**IF KARINSUR ≠ 1 OR QC15\_K77 = 2 OR KARDIREC = 1 OR QC15\_K78 = (5, 6) OR QC15\_K88 = (5, 6) OR KARHBEX = 1 OR KSPHBEX = 1; THEN CONTINUE WITH QC15\_K89;**

**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K106**

**QC15\_K89** In the past 12 months, did you try to purchase a health insurance plan directly from an insurance company or HMO, or through Covered California?  
 Trong 12 tháng vừa qua, quý vị có tìm mua bảo hiểm y tế trực tiếp từ một hãng bảo hiểm hay chương trình HMO, hoặc thông qua Covered California không?

**KAH103h**

YES .....	1	
NO .....	2	<b>[GO TO PN QC15_K106]</b>
REFUSED .....	-7	<b>[GO TO PN QC15_K106]</b>
DON'T KNOW .....	-8	<b>[GO TO PN QC15_K106]</b>

**QC15\_K90** Was that directly from an insurance company or HMO, or through Covered California, or both from an insurance company and through Covered California?  
 Có phải quý vị mua bảo hiểm đó trực tiếp từ một hãng bảo hiểm hay HMO, hoặc thông qua Covered California, hoặc cả hai từ một hãng bảo hiểm và từ Covered California không?

**KAH110h**

DIRECTLY FROM AN INSURANCE COMPANY	
OR HMO, OR .....	1
THROUGH COVERED CALIFORNIA, OR .....	2
BOTH, FROM AN INSURANCE COMPANY AND	
THROUGH COVERED CALIFORNIA .....	3
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**[GO TO PQC15-K93]**  
**[GO TO PQC15-K93]**

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K91:**

**IF QC15\_K90 = 1; THEN CONTINUE WITH QC15\_K91;**

**IF QC15\_K90 = 3; THEN CONTINUE WITH QC15\_K91 AND DISPLAY "First, think about your experience trying to purchase insurance directly from an insurance company or HMO."**

**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K95;**

**QC15\_K91** {First, think about your experience trying to purchase insurance directly from an insurance company or HMO.}  
 Trước tiên, xin nghĩ về các trải nghiệm của quý vị khi muốn mua bảo hiểm trực tiếp từ một hãng bảo hiểm hay chương trình HMO.

How difficult was it to find a plan with the coverage you needed? Was it...  
 Tìm được chương trình quý vị đủ sức trả tiền khó tới mức nào?  
 Có phải là...

**KAH98h**

Very difficult, .....	1
Rất khó .....	1
Somewhat difficult, .....	2
Hơi khó .....	2
Not too difficult, or .....	3
Không khó lắm, hay .....	3
Not at all difficult? .....	4
Hoàn toàn không khó? .....	4
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**QC15\_K92** How difficult was it to find a plan you could afford? Was it...  
 Tìm được chương trình quý vị đủ sức trả tiền khó tới mức nào?  
 Có phải là...

**KAH99h**

Very difficult,.....	1
Rất khó .....	1
Somewhat difficult, .....	2
Hơi khó.....	2
Not too difficult, or .....	3
Không khó lắm, hay .....	3
Not at all difficult? .....	4
Hoàn toàn không khó? .....	4
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**QC15\_K93** Did anyone help you find a health plan?  
 Có ai giúp quý vị tìm một chương trình bảo hiểm y tế không?

**KAH100h**

YES .....	1	
NO .....	2	[GO TO PN
<b>QC15_K95]</b>		
REFUSED .....	-7	[GO TO PN
<b>QC15_K95]</b>		
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO PN
<b>QC15_K95]</b>		

**QC15\_K94** Who helped you?  
 Ai giúp quý vị?

**KAH101h**

BROKER .....	1
FAMILY MEMBER/FRIEND .....	2
INTERNET .....	3
OTHER (SPECIFY: _____) .....	91
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K95:**

**IF QC15\_K90 = 2; THEN CONTINUE WITH QC15\_K95;**

**IF QC15\_K90 = 3; THEN CONTINUE WITH QC15\_K95 AND DISPLAY "Now, think about your experience with Covered California."**

**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K99;**

- QC15\_K95** {Now, think about your experience with Covered California.}  
 Bây giờ xin hãy nghĩ về trải nghiệm của quý vị khi sử dụng Covered California
- How difficult was it to find a plan with the coverage you needed through Covered California? Was it...  
 Việc tìm chương trình bảo hiểm phù hợp cho nhu cầu của quý vị thông qua Covered California có khó không? Có phải là...

**KAH111h**

Very difficult,.....1  
 Rất khó .....1  
 Somewhat difficult, .....2  
 Hơi khó.....2  
 Not too difficult, or .....3  
 Không khó lắm, hay .....3  
 Not at all difficult? .....4  
 Hoàn toàn không khó? .....4  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

- QC15\_K96** How difficult was it to find a plan you could afford? Was it...  
 Có ai giúp quý vị tìm một chương trình bảo hiểm y tế không?

**KAH112h**

Very difficult,.....1  
 Rất khó .....1  
 Somewhat difficult, .....2  
 Hơi khó.....2  
 Not too difficult, or .....3  
 Không khó lắm, hay .....3  
 Not at all difficult? .....4  
 Hoàn toàn không khó? .....4  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

- QC15\_K97** Did anyone help you find a health plan?  
 Có người nào giúp quý vị tìm chương trình bảo hiểm y tế không?

**KAH113h**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

[GO TO QC15\_K99]  
 [GO TO QC15\_K99]  
 [GO TO QC15\_K99]

**QC15\_K98** Who helped you?  
Ai giúp quý vị?

**KAH114h**

BROKER .....1  
FAMILY MEMBER / FRIEND .....2  
INTERNET .....3  
CERTIFIED ENROLLMENT COUNSELOR .....4  
OTHER (SPECIFY:.....) ..... 91  
REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_K99** Did you have all the information you felt you needed to make a good decision on a health plan?  
Quý vị có cảm thấy mình có đầy đủ thông tin cần thiết để đưa ra quyết định sáng suốt về chương trình bảo hiểm y tế cho mình không?

**KAH115h**

YES .....1  
NO .....2  
REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K100:**

**IF QC15\_H23 > 1 (R SPEAKS ENGLISH LESS THAN VERY WELL), THEN CONTINUE WITH QC15\_K100;  
ELSE GO TO QC15\_K101;**

**QC15\_K100** Were you able to get information about your health plan options in your language?  
Quý vị có tìm được thông tin về các lựa chọn bảo hiểm y tế bằng ngôn ngữ của quý vị không?

**KAH116h**

YES .....1  
NO .....2  
REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_K101** Was the cost of the plan you selected very important, somewhat important, or not important in choosing your plan?  
Có phải giá bảo hiểm là một yếu tố rất quan trọng, tương đối quan trọng, hoặc không quan trọng đối với quý vị khi chọn chương trình?

**KAH117h**

VERY IMPORTANT .....1  
SOMEWHAT IMPORTANT .....2  
NOT IMPORTANT .....3  
REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_K102** Was getting care from a specific doctor very important, somewhat important, or not important in choosing your plan?

Có phải việc được một bác sĩ cụ thể nào đó chăm sóc là một yếu tố rất quan trọng, tương đối quan trọng, hoặc không quan trọng đối với quý vị khi chọn chương trình?

**KAH118h**

VERY IMPORTANT .....1  
SOMEWHAT IMPORTANT.....2  
NOT IMPORTANT .....3  
REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_K103** Was getting care from a specific hospital very important, somewhat important, or not important in choosing your plan?

Có phải việc được chăm sóc tại một bệnh viện cụ thể nào đó là một yếu tố rất quan trọng, tương đối quan trọng, hoặc không quan trọng đối với quý vị khi chọn chương trình?

**KAH119h**

VERY IMPORTANT .....1  
SOMEWHAT IMPORTANT.....2  
NOT IMPORTANT .....3  
REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_K104** Was the choice of doctor's in the plan's network very important, somewhat important, or not important in choosing your plan?

Có phải việc mạng lưới bảo hiểm có nhiều bác sĩ khác nhau để lựa chọn là một yếu tố rất quan trọng, tương đối quan trọng, hoặc không quan trọng đối với quý vị khi chọn chương trình?

**KAH120h**

VERY IMPORTANT .....1  
SOMEWHAT IMPORTANT.....2  
NOT IMPORTANT .....3  
REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K105:**  
**IF QC15\_K31 = 1 THEN DISPLAY "Bronze"**  
**ELSE IF QC15\_K30 = 2 THEN DISPLAY "Silver"**  
**ELSE IF QC15\_K30 = 3 THEN DISPLAY "Gold"**  
**ELSE IF QC15\_K30 = 4 THEN DISPLAY "Platinum"**  
**ELSE IF QC15\_K30 = 6 THEN DISPLAY "Minimum Coverage"**  
**ELSE DISPLAY " ";**

**QC15\_K105** Finally, what was the most important reason you chose your {Bronze/Silver/Gold/Platinum/Minimum Coverage} plan? Was it the cost, that you could get care from a specific doctor, that you could go to a certain hospital, the choice of providers in your plan's network, or was it something else?  
 Cuối cùng, xin cho biết lý do quan trọng khiến quý vị chọn chương trình (Bạc, Bạch, Kim, Minimum Coverage) là gì? Đó có phải là giá bảo hiểm, việc được một bác sĩ cụ thể nào đó chăm sóc, việc được chăm sóc tại một bệnh viện cụ thể nào đó, việc mạng lưới bảo hiểm có nhiều bác sĩ khác nhau để lựa chọn, hoặc một lý do khác?

**KAH121h**

COST .....1  
 SPECIFIC DOCTOR .....2  
 SPECIFIC HOSPITAL .....3  
 CHOICE OF DOCTORS IN NETWORK .....4  
 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_) ..... 91  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_K106** During the past 12 months, was your spouse a patient in a hospital overnight or longer?  
 Trong 12 tháng qua, có phải người phối ngẫu của quý vị là bệnh nhân nằm viện qua đêm hay lâu hơn không?

**KAH14**

YES .....1  
 NO .....2 [GO TO PN QC15-K108]  
 REFUSED ..... -7 [GO TO PN QC15-K108]  
 DON'T KNOW ..... -8 [GO TO PN QC15-K108]

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K107:**  
**IF KARINSUR ≠ 1 OR QC15\_K80 > 0 (HAD NO INSURANCE FOR AT LEAST 1 MONTH OUT OF PAST 12 MONTHS), THEN CONTINUE WITH QC15\_K107;**  
**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K108**

**QC15\_K107** Was any of that hospital care paid for by Medi-Cal?  
 Có chi phí nào của nhà thương đó được Medi-Cal trả không?

**KAH76**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE FOR QC15\_K108:**

**IF [KARINSUR  $\neq$  1 OR QC15\_K80 > 0 (HAD NO INSURANCE FOR AT LEAST 1 MONTH OUT OF PAST 12 MONTHS)] AND SELECTED ADULT = FEMALE OR SC14A = 1 (R IS PARENT OR LEGAL GUARDIAN FOR ANY CHILD IN ROSTER UNDER 1 YEAR OLD)] CONTINUE WITH QC15\_K108; ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K111**

**QC15\_K108** During the last 12 months, did your spouse get prenatal care that she didn't have to pay for?

Trong 12 tháng qua, người phối ngẫu của quý vị có được chăm sóc tiền sản mà không phải trả tiền không?

**KAH77**

YES .....	1	
NO .....	2	[GO TO PN QC15_K111]
REFUSED .....	-7	[GO TO PN QC15_K111]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO PN QC15_K111]

**QC15\_K109** Was it paid for by Medi-Cal?  
Medi-Cal trả cho phải không?

**KAH78**

YES .....	1
NO .....	2
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8



**PROGRAMMING NOTE QC15\_K110:**  
**IF NO SELECTED CHILD, GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K148 TO ASK ABOUT SELECTED ADOLESCENT;**  
**ELSE CONTINUE WITH QC15\_K110**

**QC15\_K110** These next questions are about health insurance (CHILD) may have.  
 Does (CHILD) have the same insurance as your spouse?  
 Những câu hỏi kế tiếp là về bảo hiểm y tế của em có thể có. Có phải em có cùng loại bảo hiểm với người phối ngẫu của quý vị không?

**KCF10A**

YES .....1      **[GO TO QC15\_K130]**  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**POST-NOTE QC15\_K110:**  
**IF QC15\_K110 = 1 AND KARIHS = 1, SET KCHHS = 1;**  
**IF QC15\_K110 = 1 AND KARMCARE = 1, SET KCHMCARE = 1 AND KCHINSUR = 1 AND KARSAMEC = 1;**  
**ELSE IF QC15\_K110 = 1, SET KCHINSUR = 1 AND KARSAMEC = 1 AND**  
**IF KARMCAL = 1, SET KCHMCAL = 1;**  
**IF KAREMPOW = 1, SET KCHEMP = 1;**  
**IF KAREMPSP = 1, SET KCHEMP = 1;**  
**IF KAREMPPA = 1, SET KCHEMP = 1;**  
**IF KAREMPOT = 1, SET KCHEMP = 1;**  
**IF KARDIREC = 1, SET KCHDIREC = 1;**  
**IF KARMILIT = 1, SET KCHMILIT = 1;**  
**IF KAROTHGO = 1, SET KCHOTHGO = 1;**  
**IF KAROTHER = 1, SET KCHOTHER = 1;**  
**IF KARHBEX = 1, SET KCHHBEX = 1**

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K111:**  
**IF KSPINSUR ≠ 1, THEN SKIP TO QC15\_K112;**  
**ELSE IF QC15\_K110 = 2 AND KARSAMES = 1, THEN SKIP TO QC15\_K112;**  
**ELSE CONTINUE WITH QC15\_K111**

**QC15\_K111** Does (CHILD) have the same insurance as you?  
 Có phải em <CHILD> có cùng bảo hiểm giống như quý vị không?

**KMA1**

YES .....1 **[GO TO QC15\_K130]**  
 NO .....2  
 REFUSED .....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**POST-NOTE QC15\_K111:**  
**IF QC15\_K111 = 1 AND KSPIHS = 1, SET KCHIHS = 1;**  
**IF QC15\_K111 = 1 AND KSPMCARE = 1, SET KCHMCARE = 1 AND KCHINSUR = 1 AND**  
**KSPSAMEC = 1;**  
**ELSE IF QC15\_K111 = 1, SET KCHINSUR = 1 AND KSPSAMEC = 1 AND**  
**IF KSPMCAL = 1, SET KCHMCAL = 1;**  
**IF KSPEMPOW = 1, SET KCHEMP = 1;**  
**IF KSPEMPSP = 1, SET KCHEMP = 1;**  
**IF KSPEMPPA = 1, SET KCHEMP = 1;**  
**IF KSPEMPOT = 1, SET KCHEMP = 1;**  
**IF KSPDIREC = 1, SET KCHDIREC = 1;**  
**IF KSPMILIT = 1, SET KCHMILIT = 1;**  
**IF KSPOTHGO = 1, SET KCHOTHGO = 1;**  
**IF KSPOTHER = 1, SET KCHOTHER = 1;**  
**IF KSPHBEX = 1, SET KCHHBEX = 1**

**QC15\_K112** Is {he/she} currently covered by Medi-CAL?  
 Em có được bảo hiểm y tế Medi-CAL bảo hiểm không?

**KCF1**

**[IF NEEDED, SAY: "Medi-CAL is a plan for certain low income children and their families, pregnant women, and disabled or elderly people."]**  
**[IF NEEDED, SAY: "Medi-Cal là chương trình bảo hiểm y tế cho một số trẻ em và gia đình, phụ nữ mang thai và người tàn tật, hay người già có thu nhập thấp."]**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED .....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**POST-NOTE QC15\_K112:**  
**IF QC15\_K112 = 1, SET KCHMCAL = 1 AND SET KCHINSUR = 1**

**QC15\_K113** Is (CHILD) covered by a health insurance plan or HMO through your spouse's own or someone else's employment or union?  
 Có phải em <CHILD> đang được bảo hiểm qua Chương Trình Bảo Hiểm Y Tế hoặc HMO qua việc làm hay qua công đoàn của người phối ngẫu của quý vị hoặc của người khác không?

**KCF3**

**[INTERVIEW NOTE: CODE 'YES' IF R MENTIONS 'SHOP' PROGRAM THROUGH COVERED CALIFORNIA]**

YES .....	1	
NO .....	2	[GO TO PN QC15_K115]
REFUSED .....	-7	[GO TO PN QC15_K115]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO PN QC15_K115]

**POST-NOTE QC15\_K113:**

**IF QC15\_K113 = 1, SET KCHEMP = 1 AND KCHINSUR = 1**

**QC15\_K114** Is this plan through an employer, through a union, or through Covered California's SHOP program?  
 Có phải chương trình này được cung cấp thông qua hãng làm, công đoàn, hoặc chương trình SHOP của Covered California không?

**[IF NEEDED, SAY: "SHOP is the Small Business Health Options Program administered by Covered California."]**

**[IF NEEDED, SAY: "SHOP là tên gọi tắt của Chương Trình Các Chọn Lựa về Sức Khỏe cho Cơ Sở Tiểu Thương do Covered California điều hành.]**

**KAI90**

EMPLOYER .....	1
UNION .....	2
SHOP / COVERED CALIFORNIA .....	3
OTHER (SPECIFY: _____) .....	91
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**POST-NOTE FOR QC15\_K114:**

**IF QC15\_K114 = 3, THEN SET KCHHBEX = 1**

**PROGRAMING NOTE QC15\_K115:**  
**IF KCHINSUR = 1 THEN GO TO QC15\_K115;**  
**ELSE CONTINUE WITH QC15\_K115**

**QC15\_K115** Is (CHILD) covered by a health insurance plan that your spouse purchased directly from an insurance company or HMO, or through Covered California?  
 Có phải em được bảo hiểm theo chương trình bảo hiểm y tế mà người phối ngẫu của quý vị mua trực tiếp từ một hãng bảo hiểm hay chương trình HMO, hoặc thông qua Covered California không?

**KCF4**

**[IF NEEDED, SAY: "Do not include a plan that pays only for certain illnesses, such as cancer or stroke, or only gives you "extra cash" if you are in a hospital"]**

**[IF NEEDED, SAY: Xin đừng kể đến những chương trình chỉ bao trả cho một số bệnh cụ thể như ung thư hay tai biến mạch máu não, hoặc chỉ trả "tiền mặt phụ trội" khi quý vị nằm viện.]**

YES .....	1	
NO .....	2	<b>[GO TO PN QC15_K122]</b>
REFUSED .....	-7	<b>[GO TO PN QC15_K122]</b>
DON'T KNOW .....	-8	<b>[GO TO PN QC15_K122]</b>

**POST-NOTE QC15\_K115:**  
**IF QC15\_K115 = 1, SET KCHDIREC = 1 AND KCHINSUR = 1**

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K116:**  
**IF KCHDIREC = 1, THEN CONTINUE WITH QC15\_K116;**  
**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K117**

**QC15\_K116** How did your spouse purchase this health insurance – directly from an insurance company or HMO, or through Covered California?  
 Người phối ngẫu của quý vị đã mua bảo hiểm y tế này bằng cách nào mua trực tiếp từ một hãng bảo hiểm hay chương trình HMO, hoặc mua thông qua Covered California?

**KAI91**

INSURANCE COMPANY OR HMO .....	1
COVERED CALIFORNIA .....	2
OTHER (SPECIFY: _____) .....	91
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**POST-NOTE FOR QC15\_K116:**  
**IF QC15\_K116 = 2, THEN SET KCHHBEX = 1**

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K117**

**IF KCHHBEX = 1, THEN CONTINUE WITH QC15\_K117;  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K119;**

**QC15\_K117** Was this a bronze, silver, gold or platinum plan?  
Đó là chương trình bảo hiểm cấp Đồng, Bạc, Vàng hay Bạch Kim?

**KAI92**

BRONZE .....	1
SILVER .....	2
GOLD .....	3
PLATINUM .....	4
MEDI-CAL / MEDICAID .....	5
CATASTROPHIC .....	6
OTHER (SPECIFY:.....)	91
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K118**

**IF KCHHBEX = 1 AND KCHDIREC = 1, THEN CONTINUE WITH QC15\_K118;  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K119;**

**QC15\_K118** Was there a subsidy or discount on the premium for this plan?  
Quý vị có nhận được khoản hỗ trợ tài chính hoặc giảm giá tiền đóng bảo hiểm cho chương trình này không?

**KAI93**

YES .....	1
NO .....	2
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K119:**  
**IF KCHEMP = 1 (EMPLOYER-BASED COVERAGE) OR KCHDIREC = 1 (PURCHASED OWN COVERAGE), CONTINUE WITH QC15\_K119;**  
**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K122**

**QC15\_K119** Does your spouse pay any or all of the premium or cost for (CHILD)'s health plan? Do not include the cost of any co-pays or deductibles your spouse or your family may have had to pay.

Người phối ngẫu của quý vị có trả một phần hoặc tất cả chi phí của chương trình bảo hiểm y tế của em <CHILD> không? Không tính tiền đồng trả và tiền khấu trừ mà người phối ngẫu hay gia đình quý vị phải trả.

**KAI54**

**[IF NEEDED, SAY: "Copays are the partial payments you make for your health care each time you see a doctor or use the health care system, while someone else pays for your main health care coverage."**

**IF NEEDED, SAY: Tiền đồng trả là phần tiền mà quý vị phải trả một phần cho chi phí chăm sóc sức khỏe mỗi lần đi khám bác sĩ hoặc sử dụng hệ thống chăm sóc y tế, trong khi người khác trả cho phần chi phí chăm sóc sức khỏe chính của quý vị**

**"A deductible is the amount you pay for medical care before your health plan starts paying."**

**Tiền khấu trừ là số tiền mà quý vị trả khi được chăm sóc y tế trước khi chương trình bảo hiểm y tế bắt đầu trả tiền.**

**"Premium is the monthly charge for the cost of your health insurance plan."**

**"Tiền đóng bảo hiểm là tiền trả hàng tháng cho chương trình bảo hiểm sức khỏe."**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_K120** Does anyone else, such as an employer, a union, or professional organization pay all or some portion of the premium or cost for (CHILD)'s health plan?

Có người nào khác, như là chủ hãng, công đoàn, hoặc các tổ chức chuyên ngành trả tiền cho tất cả hay một phần tiền đóng bảo hiểm hoặc chi phí cho chương trình bảo hiểm y tế của em <CHILD> không?

**KAI50**

YES .....1  
 NO .....2 **[GO TO PN QC15\_K122]**  
 REFUSED ..... -7 **[GO TO PN QC15\_K122]**  
 DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO PN QC15\_K122]**

**QC15\_K121** Who else pays all or some portion of the cost for (CHILD)'s health plan?  
 Có ai khác trả tiền tất cả hay phần nào chi phí của chương trình bảo hiểm y tế của em <CHILD> không?

**KAI51**

**[CODE ALL THAT APPLY.]**

ADULT RESPONDENT'S CURRENT EMPLOYER .1  
 ADULT RESPONDENT'S FORMER EMPLOYER ...2  
 ADULT RESPONDENT'S UNION .....3  
 SKA'S CURRENT EMPLOYER .....4  
 SKA'S FORMER EMPLOYER .....5  
 PROFESSIONAL/FRATERNAL ORGANIZATION ...6  
 MEDICAID/MEDI-CAL ASSISTANCE .....7  
 COVERED CALIFORNIA..... 10  
 OTHER..... 91  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**POST-NOTE QC15\_K121:**IF (QC15\_K121\_1 OR QC15\_K121\_2 OR QC15\_K121\_3 OR QC15\_K121\_4 OR QC15\_K121\_5 OR QC15\_K121\_6) = 1, SET KCHEMP = 1 AND (IF KCHDIREC = 1, SET KCHDIREC = 0);  
 IF QC15\_K121\_7 = 1, SET KCHMCAL = 1;  
 IF QC15\_K121\_10 = 1, SET KCHHBEX = 1

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K122:**  
 IF KCHINSUR = 1, GO TO PN QC15\_K128;  
 ELSE CONTINUE WITH QC15\_K122

**QC15\_K122** Is {he/she} covered by CHAMPUS/CHAMP VA, TRICARE, VA, or some other military health care?  
 Em có bảo hiểm y tế qua CHAMPUS/CHAMP VA, TRICARE, VA hay chương trình bảo hiểm y tế quân đội khác không?

**KCF6**

YES .....1 **[GO TO PN QC15\_K128]**  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**POST-NOTE QC15\_K122:**  
 IF QC15\_K122 = 1, SET KCHMILIT = 1 AND KCHINSUR = 1

**QC15\_K123** Is {he/she} covered by some other government health plan such as AIM, "Mister MIP", Healthy Families, or something else?  
 Em có được chương trình bảo hiểm y tế của chính phủ như AIM, "Mister MIP," Healthy Families, hay chương trình nào khác chi trả không?

**KCF7**

[IF NEEDED, SAY: "AIM means Access for Infants and Mothers, Mister MIP or MRMIP means Major Risk Medical Insurance Program; and Healthy Families is a program for children in your county."]

[IF NEEDED, SAY: AIM là Access for Infants and Mothers (Chương Trình cho Trẻ Sơ Sinh và Người Mẹ); 'Mister MIP' hay MRMIP là Major Risk Medical Insurance Program (Chương Trình Bảo Hiểm Y Tế Rủi Ro Lớn) và Healthy Families (Sức Khỏe Gia Đình) là chương trình dành cho trẻ em trong quận của quý vị.]

AIM .....	1	[GO TO PN QC15_K128]
"MISTER MIP"/MRMIP .....	2	[GO TO PN QC15_K122]
HEALTHY KIDS .....	3	[GO TO PN QC15_K122]
NO OTHER PLAN .....	4	
SOMETHING ELSE (SPECIFY: _____) .....	91	[GO TO PN QC15_K122]
REFUSED .....	-7	
DON'T KNOW .....	-8	

**POST-NOTE QC15\_K123:**

**IF QC15\_K123 = 1 OR 2 OR 3 OR 91, SET KCHOTHGO = 1 AND KCHINSUR = 1**

**QC15\_K124** Does {he/she} have any health insurance coverage through a plan that I missed?  
 Em ấy có được bảo hiểm y tế trong chương trình nào khác mà tôi chưa nói đến không?

**KCF8**

YES .....	1	
NO .....	2	[GO TO PN QC15_K127]
REFUSED .....	-7	[GO TO PN QC15_K122]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO PN QC15_K122]



**QC15\_K125** What type of health insurance does {he/she} have? Does it come through Medi-CAL, an employer or union, or from some other source?  
 Em có loại bảo hiểm y tế nào? Bảo hiểm đó là qua Medi-CAL, qua hãng làm hay công đoàn, hay từ một nơi khác?

**KCF9**

[NOTE: IF R GIVES NAME OF PRIVATE PLAN, THEN PROBE: "Do you get this plan through a current or former employer/union, through a school, professional association, trade group, or other organization, or directly from the health plan?"]

[CIRCLE ALL THAT APPLY.]

[ NOTE: IF R GIVES NAME OF PRIVATE PLAN, THEN PROBE: Quý vị mua chương trình bảo hiểm này qua hãng làm hay công đoàn trước đây hoặc hiện nay, hay qua các hiệp hội chuyên ngành, qua trường học, nhóm thương mại, qua các tổ chức khác, hay mua thẳng từ chương trình bảo hiểm y tế?" ]

[PROBE: "Any others?"]

[PROBE: Còn chương trình nào khác không?]

THROUGH CURRENT OR FORMER EMPLOYER/UNION .....	1
THROUGH SCHOOL, PROFESSIONAL ASSOCIATION, TRADE GROUP OR OTHER ORGANIZATION.....	2
PURCHASED DIRECTLY FROM A HEALTH PLAN (BY R OR ANYONE ELSE) .....	3
MEDICARE .....	4
MEDI-CAL .....	5
CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA, OR SOME OTHER MILITARY HEALTH CARE .....	7
INDIAN HEALTH SERVICE, TRIBAL HEALTH PROGRAM, URBAN INDIAN CLINIC.....	8
COVERED CALIFORNIA.....	10
SHOP THROUGH COVERED CALIFORNIA .....	11
OTHER GOVERNMENT HEALTH PLAN .....	91
OTHER NON-GOVERNMENT HEALTH PLAN.....	92
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**POST-NOTE QC15\_K124:**

IF QC15\_K125\_1 = 1, SET KCHEMP = 1 AND SET KCHINSUR = 1;  
 IF QC15\_K125\_2 = 1, SET KCHEMP = 1 AND SET KCHINSUR = 1;  
 IF QC15\_K125\_3 = 1, SET KCHDIREC = 1 AND SET KCHINSUR = 1;  
 IF QC15\_K125\_4 = 1, SET KCHMCARE = 1 AND SET KCHINSUR = 1;  
 IF QC15\_K125\_5 = 1, SET KCHMCAL = 1 AND SET KCHINSUR = 1;  
 IF QC15\_K125\_7 = 1, SET KCHMILIT = 1 AND SET KCHINSUR = 1;  
 IF QC15\_K125\_8 = 1, SET KCHIHS = 1;  
 IF QC15\_K125\_10 = 1, SET KCHHBEX = 1 AND SET KCHINSUR = 1;  
 IF QC15\_K125\_11 = 1, SET KCHHBEX = 1 AND SET KCHINSUR = 1;  
 IF QC15\_K125\_91 = 1, SET KCHOTHGOV = 1 AND SET KCHINSUR = 1;  
 IF QC15\_K125\_1 = 92, -7 OR -8, SET KCHOTHER = 1 AND KCHINSUR = 1

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K126:**  
**IF QC15\_K125 = 4 (CHILD HAS MEDICARE), CONTINUE WITH QC15\_K126;**  
**ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K127**

**QC15\_K126** Just to verify, you said that (CHILD) gets health insurance through Medicare?  
 Chỉ để xác nhận, quý vị nói rằng em <CHILD> có bảo hiểm y tế qua chương trình Medicare phải không?

**KCF9VER**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED .....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K127:**  
**IF KCHINSUR ≠ 1 CONTINUE WITH QC15\_K127;**  
**ELSE GO TO QC15\_K128;**

**QC15\_K127** What is the ONE main reason why (CHILD) is not enrolled in the Medi-CAL program?  
 Một lý do chính mà em <CHILD> không ghi danh vào chương trình bảo hiểm Medi-CAL là gì?

**KCF1A**

PAPERWORK TOO DIFFICULT .....1  
 DIDN'T KNOW IF ELIGIBLE .....2  
 INCOME TOO HIGH, NOT ELIGIBLE .....3  
 NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/  
 IMMIGRATION STATUS .....4  
 OTHER NOT ELIGIBLE .....5  
 DON'T BELIEVE IN HEALTH INSURANCE .....6  
 DON'T NEED IT BECAUSE HEALTHY .....7  
 ALREADY HAVE INSURANCE .....8  
 DIDN'T KNOW IT EXISTED .....9  
 DON'T LIKE / WANT WELFARE ..... 10  
 OTHER (SPECIFY) ..... 91  
 REFUSED .....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K128:**

**IF QC15\_K110 = 1 AND KARMCARE = 1 AND QC15\_K16 = 1, THEN QC15\_K128 = QC15\_K16 AND QC15\_K130 = QC15\_K17 AND SKIP TO QC15\_K131;  
 ELSE IF QC15\_K110 = 1, THEN QC15\_K128 = QC15\_K67 AND QC15\_K130 = QC15\_K69 AND QC15\_K131 = QC15\_K70 AND GO TO PN QC15\_K131;  
 ELSE IF KCHINSUR = 1, THEN CONTINUE WITH QC15\_K128;  
 ELSE GO TO PN QC15\_K132**

**QC15\_K128** Is (CHILD)'s main health plan an HMO, that is, a Health Maintenance Organization?

Chương trình bảo hiểm y tế của em <CHILD> có phải là HMO, tức là Tổ Chức Bảo Trì Sức Khỏe không?

**KMA3**

[IF NEEDED, SAY: "HMO stands for Health Maintenance Organization. With an HMO, {he/she} must use the doctors and hospitals belonging to its network. If {he/she} goes outside the network, generally it will not be paid for unless it's an emergency."]

[IF NEEDED, SAY: HMO là chữ viết tắt của Health Maintenance Organization hay Tổ Chức Bảo Trì Sức Khỏe. Với bảo hiểm HMO, em phải sử dụng các bác sĩ và bệnh viện thuộc mạng lưới của chương trình. Nếu sử dụng dịch vụ ngoài mạng lưới thì quý vị thường không được bao trả chi phí trừ khi đó là trường hợp khẩn cấp.]

[NOTE: IF CHILD HAS MORE THAN ONE HEALTH PLAN, SAY: "{his/her/his or her} MAIN health plan."]

[NOTE: IF CHILD HAS MORE THAN ONE HEALTH PLAN, SAY: Chương trình bảo hiểm y tế chính của em.]

[NOTE: IF R SAYS "POS" OR POINT OF SERVICE," CODE AS "YES.". IF R SAYS "PPO" OR "EPO," CODE AS "NO."]

YES .....	1	[GO TO QC15_K130]
NO .....	2	
REFUSED .....	-7	
DON'T KNOW .....	-8	

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K129:**  
**IF KCHMCAL = 1 (CHILD HAS MEDI-CAL), GO TO QC15\_K130;**  
**ELSE CONTINUE WITH QC15\_K129;**

**QC15\_K129** Is (CHILD)'s health plan a PPO or EPO?  
 Có phải bảo hiểm y tế của em <CHILD> thuộc loại PPO hay EPO không?

**KAI115**

[IF NEEDED, SAY: "EPO stands for Exclusive Provider Organization. With an EPO, you must use the in-network doctors and hospitals, unless it's an emergency and you can access doctors and specialists directly without a referral from your primary care provider."]

[IF NEEDED, SAY: EPO là chữ viết tắt của Exclusive Provider Organization, tức là Tổ Chức Những Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Độc Quyền. Với bảo hiểm EPO, quý vị phải sử dụng các bác sĩ và bệnh viện thuộc mạng lưới trừ phi gặp trường hợp khẩn cấp, và quý vị có thể đến khám trực tiếp với các bác sĩ và bác sĩ chuyên khoa mà không cần bác sĩ chăm sóc chính giới thiệu đến.]

[IF NEEDED, SAY: "PPO stand for Preferred Provider Organization. With a PPO, you can use any doctors and hospitals, but you pay less if you use doctors and hospitals that belong to your plan's network. Also, you can access doctors and specialists directly without a referral from your primary care provider."]

[IF NEEDED, SAY: PPO là chữ viết tắt của Preferred Provider Organization, tức là Tổ Chức Những Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Y Tế Ưu Tiên. Với bảo hiểm PPO, quý vị có thể sử dụng bất kỳ bác sĩ và bệnh viện nào nhưng sẽ trả phí ít hơn khi sử dụng các bác sĩ và bệnh viện thuộc mạng lưới của chương trình. Ngoài ra, quý vị có thể đến khám trực tiếp với các bác sĩ và bác sĩ chuyên khoa mà không cần bác sĩ chăm sóc chính giới thiệu đến.]

[IF CHILD HAS MORE THAN ONE HEALTH PLAN, SAY: "{His/Her} MAIN health plan."]

[IF CHILD HAS MORE THAN ONE HEALTH PLAN, SAY: Chương trình bảo hiểm y tế chính của em là gì?]

PPO.....	1
EPO.....	2
OTHER (SPECIFY:_____)	91
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**QC15\_K130** What is the name of (CHILD)'s main health plan?  
 Tên của chương trình bảo hiểm y tế chính của em <CHILD> là gì?

**KMA2**

**[IF R HAS DIFFICULTY RECALLING NAME, THEN PROBE: “Does (CHILD) have an insurance card or something else with the plan name on it?”]**

**[IF R HAS DIFFICULTY RECALLING NAME, THEN PROBE: Em <CHILD> có thẻ bảo hiểm hay những gì khác có tên chương trình bảo hiểm trên đó không?]**

ACCESS SENIOR HEALTHCARE .....	1
AETNA .....	2
AETNA GOLDEN MEDICARE .....	3
AIDS HEALTHCARE FOUNDATION, LA .....	4
ALAMEDA ALLIANCE FOR HEALTH .....	5
ALTAMED HEALTH SERVICES.....	83
ANTHEM BLUE CROSS OF CALIFORNIA .....	7
ASPIRE HEALTH PLAN .....	8
BLUE CROSS CALIFORNIACARE .....	9
BLUE CROSS SENIOR SECURE .....	79
BLUE SHIELD 65 PLUS .....	11
BLUE SHIELD OF CALIFORNIA .....	12
BRAND NEW DAY (UNIVERSAL CARE) .....	13
CALIFORNIA HEALTH AND WELLNESS PLAN ..	14
CALIFORNIAKIDS (CALKIDS) .....	15
CAL OPTIMA (CALOPTIMA ONE CARE) .....	16
CALVIVA HEALTH.....	17
CARE 1 <sup>ST</sup> HEALTH PLAN .....	18
CAREMORE HEALTH PLAN.....	19
CENTER FOR ELDERS' INDEPENDENCE.....	21
CEN CAL HEALTH .....	80
CENTRAL CALIFORNIA ALLIANCE FOR HEALTH .....	22
CENTRAL HEALTH PLAN.....	23
CHINESE COMMUNITY HEALTH PLAN .....	24
CHOICE PHYSICIANS NETWORK.....	25
CIGNA HEALTHCARE .....	26
CITIZENS CHOICE HEALTHPLAN .....	27
COMMUNITY CARE HEALTH PLAN .....	28
COMMUNITY HEALTH GROUP .....	29
CONTRA COSTA HEALTH PLAN.....	81
DAVITA HEALTHCARE PARTNERS PLAN .....	31
EASY CHOICE HEALTH PLAN.....	32
EPIC HEALTH PLAN .....	33
GEM CARE HEALTH PLAN .....	34
GOLD COAST HEALTH PLAN.....	35
GOLDEN STATE MEDICARE HEALTH PLAN.....	36
HEALTH NET .....	38
HEALTH NET SENIORITY PLUS.....	39
HEALTH PLAN OF SAN JOAQUIN .....	40
HEALTH PLAN SAN JP AUTHORITY .....	41

HERITAGE PROVIDER NETWORK .....	42
HUMANA GOLD PLUS .....	43
HUMANA HEALTH PLAN .....	44
IEHP (INLAND EMPIRE HEALTH PLAN) .....	45
INTER VALLEY HEALTH PLAN .....	46
HEALTH ADVANTAGE .....	82
KAISER PERMANENTE .....	47
KAISER PERMANENTE SENIOR ADVANTAGE..	48
KERN FAMILY HEALTH CARE .....	49
L.A. CARE HEALTH PLAN .....	50
MD CARE.....	51
MOLINA HEALTHCARE OF CALIFORNIA .....	54
MONARCH HEALTH PLAN.....	55
ON LOK SENIOR HEALTH SERVICES .....	56
 PARTNERSHIP HEALTHPLAN OF CALIFORNIA	57
PIH HEALTH CARE SOLUTIONS.....	58
PREMIER HEALTH PLAN SERVICES.....	59
PRIMECARE MEDICAL NETWORK .....	60
PROVIDENCE HEALTH NETWORK.....	61
SCRIPPS HEALTH PLAN SERVICES .....	68
SEASIDE HEALTH PLAN.....	69
SAN FRANCISCO HEALTH PLAN.....	84
SANTA CLARA FAMILY HEALTH PLAN .....	90
SAN MATEO HEALTH COMMISION .....	86
SANTA BARBARA.....	88
SATELLITE HEALTH PLAN .....	92
SCAN HEALTH PLAN .....	67
SHARP HEALTH PLAN .....	70
SUTTER HEALTH PLAN .....	71
SUTTER SENIOR CARE .....	72
UNITED HEALTHCARE .....	73
UNITED HEALTHCARE SECURE HORIZON.....	74
UNIVERSITY HEALTHCARE ADVANTAGE .....	75
VALLEY HEALTH PLAN.....	76
VENTURA COUNTY HEALTH CARE PLAN.....	77
WESTERN HEALTH ADVANTAGE.....	78
CHAMPUS/CHAMP-VA .....	93
TRICARE/TRICARE FOR LIFE/TRICARE PRIME	87
VA HEALTH CARE SERVICES.....	89
MEDI-CAL .....	52
MEDICARE .....	53
OTHER (SPECIFY: _____) .....	85
REFUSED.....	-7
DON'T KNOW.....	-8

**QC15\_K131** Is (CHILD) covered for prescription drugs?  
 Em <CHILD> có bảo hiểm cung cấp thuốc theo toa bác sĩ không?

<b>KCF14</b>
--------------

YES .....	1
NO.....	2
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE FOR QC15\_K132:**

**IF (KARINSUR ≠ 1 OR QC15\_K110 ≠ 1) AND (KCHEMP = 1 OR KCHDIREC = 1 OR KCHOTHER = 1),  
THEN CONTINUE WITH QC15\_K132;  
ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K137**

**QC15\_K132** Does (CHILD)'s health plan have a deductible that is more than \$1,000?  
Chương trình bảo hiểm y tế của em <CHILD> có tiền khấu trừ hơn \$1,000 không?

**KAI79**

**[IF NEEDED, SAY “A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care.”]**

**[IF NEEDED, SAY: Tiền khấu trừ là số tiền mà quý vị trả khi được chăm sóc y tế trước khi chương trình bảo hiểm y tế bắt đầu trả tiền.]**

YES .....	1	
NO .....	2	<b>[GO TO QC15_K134]</b>
YES, ONLY WHEN GO OUT OF NETWORK .....	3	<b>[GO TO QC15_K134]</b>
REFUSED .....	-7	<b>[GO TO QC15_K134]</b>
DON'T KNOW .....	-8	

**PROGRAMMING NOTE FOR QC15\_K133:**

**IF KCHEMP = 1, THEN CONTINUE WITH QC15\_K133;  
ELSE GO TO QC15\_K134**

**QC15\_K133** Does (CHILD)'s health plan have a deductible that is more than \$2,000?  
Chương trình bảo hiểm y tế của em <CHILD> có tiền khấu trừ nhiều hơn \$2,000 không?

**KAI85**

**[IF NEEDED, SAY “A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care.”]**

**[IF NEEDED, SAY: Tiền khấu trừ là số tiền mà quý vị trả khi được chăm sóc y tế trước khi chương trình bảo hiểm y tế bắt đầu trả tiền]**

YES .....	1	<b>[GO TO PN QC15_K135]</b>
NO .....	2	
YES, ONLY WHEN GO OUT OF NETWORK .....	3	
REFUSED .....	-7	
DON'T KNOW .....	-8	

**QC15\_K134** Does (CHILD)'s health plan have a deductible for all covered persons that is more than \$2,000?  
 Chương trình bảo hiểm y tế của em <CHILD> có tiền khấu trừ cho tất cả những người được bảo hiểm hơn \$2,000 không?

**KAI80**

**[IF NEEDED, SAY: “A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care.”]**

**[IF NEEDED, SAY: Tiền khấu trừ là số tiền mà quý vị trả khi được chăm sóc y tế trước khi chương trình bảo hiểm y tế bắt đầu trả tiền.]**

YES .....	1	
NO .....	2	<b>[GO TO PN QC15_K136]</b>
YES, ONLY WHEN GO OUT OF NETWORK .....	3	<b>[GO TO PN QC15_K136]</b>
REFUSED .....	-7	<b>[GO TO PN QC15_K136]</b>
DON'T KNOW .....	-8	<b>[GO TO PN QC15_K136]</b>

**PROGRAMMING NOTE FOR QC15\_K135:**  
**IF KCHEMP = 1, THEN CONTINUE WITH QC15\_K135;**  
**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K136**

**QC15\_K135** Does (CHILD)'s health plan have a deductible for all covered persons that is more than \$4,000?  
 Chương trình bảo hiểm y tế của em <CHILD> có tiền khấu trừ cho tất cả những người có bảo hiểm trên \$4,000 không?

**KAI86**

**[IF NEEDED, SAY “A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care.”]**

**[IF NEEDED, SAY: Tiền khấu trừ là số tiền mà quý vị trả khi được chăm sóc y tế trước khi chương trình bảo hiểm y tế bắt đầu trả tiền]**

YES .....	1
NO .....	2
YES, ONLY WHEN GO OUT OF NETWORK .....	3
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8



**PROGRAMMING NOTE QC15\_K136:**

**IF (QC15\_K132 = 1 OR 3) OR (QC15\_K133 = 1 OR 3) OR (QC15\_K134 = 1 OR 3), CONTINUE WITH QC15\_K136;  
ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K137**

**QC15\_K136** Does your spouse have a special account or fund {he/she} can use to pay for (CHILD)'s medical expenses?  
Người phối ngẫu của quý vị có tài khoản hay ngân quỹ đặc biệt nào có thể dùng để trả chi phí y tế cho em <CHILD> không?

**KAI81**

**[IF NEEDED, SAY: "The accounts are sometimes referred to as Health Savings Accounts (HSAs), Health Reimbursement Accounts (HRAs) or other similar accounts. Other account names include Personal care accounts, Personal medical funds, or Choice funds, and are different from employer provided Flexible Spending Accounts."]**

**[IF NEEDED, SAY: Thỉnh thoảng trường hợp nói đến là Tài Khoản Tiết Kiệm Sức Khỏe (Health Savings Accounts, hay HSA), Tài Khoản Bồi Hoàn Sức Khỏe (Health Reimbursement Accounts, hay HRA) hoặc các tài khoản tương tự khác. Tên các tài khoản khác bao gồm Tài khoản chăm sóc cá nhân (Personal care account), Ngân quỹ y tế cá nhân (Personal medical fund), hay Ngân quỹ lựa chọn (Choice fund), và khác với Tài Khoản Chi Tiêu Uyển Chuyển (Flexible Spending Account) do chủ hãng cung cấp]**

YES .....1  
NO .....2  
REFUSED .....-7  
DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K137:**

**IF KCHINSUR = 1, GO TO QC15\_K142;  
ELSE CONTINUE WITH QC15\_K137**

**QC15\_K137** What is the one main reason (CHILD) does not have any health insurance?  
Một lý do chính mà em <CHILD> không có một bảo hiểm y tế nào hết là gì?

**KCF18**

CAN'T AFFORD/TOO EXPENSIVE .....1  
NOT ELIGIBLE DUE TO WORKING STATUS/  
CHANGED EMPLOYER/LOST JOB .....2  
NOT ELIGIBLE DUE TO HEALTH OR  
OTHER PROBLEMS .....3  
NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/  
IMMIGRATION STATUS .....4  
FAMILY SITUATION CHANGED .....5  
DON'T BELIEVE IN INSURANCE .....6  
SWITCHED INSURANCE COMPANIES,  
DELAY BETWEEN .....7  
CAN GET HEALTH CARE FOR FREE/PAY  
FOR OWN CARE .....8  
OTHER (SPECIFY)..... 91  
REFUSED .....-7  
DON'T KNOW .....-8

**QC15\_K138** Was (CHILD) covered by health insurance at any time during the past 12 months?  
 Trong thời gian 12 tháng qua em <CHILD> đã có lần nào được bảo hiểm y tế không?

**KCF20**

YES .....1 **[GO TO QC15\_K140]**  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_K139** How long has it been since (CHILD) last had health insurance?  
 Lần cuối cùng em <CHILD> có bảo hiểm y tế đến nay là bao lâu?

**KCF21**

MORE THAN 12 MONTHS, BUT NOT  
 MORE THAN 3 YEARS AGO .....1 **[GO TO PN QC15\_K148]**  
 MORE THAN 3 YEARS AGO .....2 **[GO TO PN QC15\_K148]**  
 NEVER HAD HEALTH INSURANCE COVERAGE ..3 **[GO TO PN QC15\_K148]**  
 REFUSED ..... -7 **[GO TO PN QC15\_K148]**  
 DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO PN QC15\_K148]**

**QC15\_K140** For how many of the last 12 months did {he/she} have health insurance?  
 Em có bảo hiểm y tế được bao lâu trong 12 tháng qua?

**KCF22**

**[INTERVIEWER NOTE: IF LESS THAN ONE MONTH BUT MORE THAN 0 DAYS, ENTER 1]**

\_\_\_\_\_ MONTHS [HR: 0-12] **[IF 0, THEN GO TO PN QC15\_K156]**

REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_K141** During that time when (CHILD) had health insurance, was {his/her} insurance Medi-CAL, a plan your spouse obtained through an employer, a plan purchased directly from an insurance company, a plan purchased through Covered California, or some other plan?  
 Trong thời gian mà em <CHILD> có bảo hiểm y tế, có phải bảo hiểm đó là Medi-CAL, bảo hiểm mà người phối ngẫu của quý vị mua qua hãng làm, mua trực tiếp từ một hãng bảo hiểm, mua thông qua Covered California, hoặc là một chương trình khác không?

**KCF23**

**[CIRCLE ALL THAT APPLY]**

**[PROBE: "Any others?"]**

**[PROBE: Còn chương trình nào khác không?]**

MEDI-CAL .....1 **[GO TO PN QC15\_K148]**  
 THROUGH CURRENT OR FORMER EMPLOYER  
 UNION .....3 **[GO TO PN QC15\_K148]**  
 PURCHASED DIRECTLY .....5 **[GO TO PN QC15\_K148]**  
 COVERED CALIFORNIA .....6 **[GO TO PN QC15\_K148]**  
 OTHER HEALTH PLAN ..... 91 **[GO TO PN QC15\_K148]**  
 REFUSED ..... -7 **[GO TO PN QC15\_K148]**  
 DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO PN QC15\_K148]**

**QC15\_K142** Thinking about {his/her} current health insurance, did (CHILD) have this same insurance for ALL of the past 12 months?  
 Hãy nghĩ về bảo hiểm y tế mà em <CHILD> hiện có, em có được cùng một loại bảo hiểm cho TẤT CẢ 12 tháng vừa qua không?

**KCF24**

YES .....1 [GO TO PN QC15\_K148]  
 NO .....2  
 HAD SAME INSURANCE SINCE BIRTH  
 (FOR CHILDREN LESS THAN ONE YEAR OLD) ...3 [GO TO PN QC15\_K148]  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_K143** When {he/she} wasn't covered by {his/her} current health insurance, did {he/she/he or she} have any other health insurance?  
 Khi em không được bảo hiểm y tế mà hiện em đang có, thì em có bảo hiểm y tế nào khác không?

**KCF25**

YES .....1  
 NO .....2 [GO TO QC15\_K145]  
 REFUSED ..... -7 [GO TO QC15\_K145]  
 DON'T KNOW ..... -8 [GO TO QC15\_K145]

**QC15\_K144** Was this other health insurance Medi-CAL, a plan your spouse obtained from an employer, a plan purchased directly from an insurance company, a plan purchased through Covered California, or some other plan?  
 Bảo hiểm y tế khác đó có phải là Medi-CAL, bảo hiểm mà người phối ngẫu của quý vị mua qua hãng làm, mua trực tiếp từ một hãng bảo hiểm, mua thông qua Covered California, hoặc là một chương trình khác không?

**KCF26**

[CODE ALL THAT APPLY.]

[PROBE: "Any others?"]

[PROBE: Còn chương trình nào khác không?]

MEDI-CAL .....1  
 THROUGH CURRENT OR FORMER  
 EMPLOYER/UNION .....4  
 PURCHASED DIRECTLY .....5  
 COVERED CALIFORNIA .....6  
 OTHER HEALTH PLAN ..... 91  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_K145** During the past 12 months, was there any time when {he/she} had no health insurance at all?  
 Trong vòng 12 tháng vừa qua, có khi nào em không có bảo hiểm y tế nào không?

**KCF27**

YES .....1  
 NO .....2 [GO TO PN QC15\_K148]  
 REFUSED .....-7 [GO TO PN QC15\_K148]  
 DON'T KNOW .....-8 [GO TO PN QC15\_K148]

**QC15\_K146** For how many of the past 12 months did {he/she} have no health insurance?  
 Trong bao nhiêu tháng trong vòng 12 tháng qua em đã không có bảo hiểm y tế?

**KCF28**

[IF < 1 MONTH, ENTER "1"]

\_\_\_\_\_ MONTHS [RANGE: 1-12]

REFUSED .....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**QC15\_K147** What is the ONE MAIN reason (CHILD) did not have any health insurance during the time {he/she} wasn't covered?  
 Một lý do chính mà <CHILD> không có bất cứ loại bảo hiểm y tế nào trong những tháng đó là gì?

**KCF29**

[IF R SAYS, "No need," PROBE WHY]

CAN'T AFFORD/TOO EXPENSIVE .....1  
 NOT ELIGIBLE DUE TO WORKING STATUS/  
 CHANGED EMPLOYER/LOST JOB .....2  
 NOT ELIGIBLE DUE TO HEALTH OR  
 OTHER PROBLEMS .....3  
 NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/  
 IMMIGRATION STATUS .....4  
 FAMILY SITUATION CHANGED .....5  
 DON'T BELIEVE IN INSURANCE .....6  
 SWITCHED INSURANCE COMPANIES,  
 DELAY BETWEEN .....7  
 CAN GET HEALTH CARE FOR FREE/PAY  
 FOR OWN CARE .....8  
 OTHER (SPECIFY) ..... 91  
 REFUSED .....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K148:**  
**IF NO TEEN SELECTED, GO TO PN QC15\_K187;**  
**IF KARINSUR = 1, CONTINUE WITH QC15\_K148;**  
**IF KARINSUR = 0, GO TO PN QC15\_K149;**  
**ELSE CONTINUE WITH QC15\_K148**

**QC15\_K148** These next questions are about health insurance (TEEN) may have.  
 Những câu hỏi kế tiếp là về bảo hiểm y tế của em <TEEN> có thể có.  
 Does (TEEN) have the same insurance as your spouse?  
 Có phải em <TEEN> có cùng loại bảo hiểm với người phối ngẫu  
 của quý vị không?

**KIA10A**

YES .....1 **[GO TO QC15\_K167]**  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**POST-NOTE QC15\_K148:**  
**IF QC15\_K148 = 1 AND KARIHS = 1, SET KTEIHS = 1;**  
**IF QC15\_K148 = 1 AND KARMCARE = 1, SET KTEMCARE = 1 AND KTEINSUR = 1;**  
**ELSE IF QC15\_K148 = 1, SET KTEINSURE = 1 AND**  
**IF KARMCAL = 1, SET KTEMCAL = 1;**  
**IF KAREMPOW = 1, SET KTEEMP = 1;**  
**IF KAREMPSP = 1, SET KTEEMP = 1;**  
**IF KAREMPPA = 1, SET KTEEMP = 1;**  
**IF KAREMPOT = 1, SET KTEEMP = 1;**  
**IF KARDIREC = 1, SET KTEDIRECT = 1;**  
**IF KARMILIT = 1, SET KTEMILIT = 1;**  
**IF KAROTHGO = 1, SET KTEOTHGOV = 1;**  
**IF KAROTHER = 1, SET KTEOTHER = 1;**  
**IF KARHBEX = 1, SET KTEHBEX = 1**

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K149:**  
**IF KSPINSUR ≠ 1 THEN SKIP TO QC15\_K150;**  
**ELSE IF QC15\_K148 = 2 AND KARSAMES = 1 THEN SKIP TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K150;**  
**ELSE CONTINUE WITH QC15\_K149**

**QC15\_K149** Does (TEEN) have the same insurance as you?  
 Em <TEEN> có cùng bảo hiểm y tế như của quý vị không?

**KMA5**

YES .....	1	<b>[GO TO QC15_K167]</b>
NO .....	2	
REFUSED .....	-7	
DON'T KNOW .....	-8	

**POST-NOTE QC15\_K149:**  
**IF QC15\_K149 = 1 AND KSPIHS = 1, SET KTEIHS = 1;**  
**IF QC15\_K149 = 1 AND KSPMCARE = 1, SET KTEMCARE = 1 AND KTEINSUR = 1 AND QC15\_K167**  
**= QC15\_K47;**  
**ELSE IF QC15\_K149 = 1, SET KTEINSUR = 1 AND**  
**IF KSPMCAL = 1, SET KTEMCAL = 1;**  
  
**IF KSPEMPOW = 1, SET KTEEMP = 1;**  
**IF KSPEMPSP = 1, SET KTEEMP = 1;**  
**IF KSPEMPPA = 1, SET KTEEMP = 1;**  
**IF KSPEMPOT = 1, SET KTEEMP = 1;**  
**IF KSPDIREC = 1, SET KTEDIREC = 1;**  
**IF KSPMILIT = 1, SET KTEMILIT = 1;**  
**IF KSPOTHGO = 1, SET KTEOTHGO = 1;**  
**IF KSPOTHER = 1, SET KTEOTHER = 1;**  
**IF KSPHBEX = 1, SET KTEHBEX = 1**

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K150:**  
**IF KCHINSUR ≠ 1, THEN SKIP TO QC15\_K151;**  
**ELSE IF (QC15\_K148 = 2 AND KARSAMEC = 1) OR (QC15\_K149 = 2 AND KSPSAMEC = 1), THEN**  
**SKIP TO QC15\_K151;**  
**ELSE CONTINUE WITH QC15\_K150;**

**QC15\_K150** Does (TEEN) have the same insurance as (CHILD)?  
 Em <TEEN> có cùng bảo hiểm y tế như của em <CHILD> không?

**KMA6**

YES .....1 [GO TO PN QC15\_K181]  
 NO .....2  
 REFUSED .....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**POST-NOTE QC15\_K150:**  
**IF QC15\_K149 = 1 AND KCHIHS = 1, SET KTEIHS = 1;**  
**ELSE IF QC15\_K150 = 1, SET KTEINSURE = 1 AND QC15\_K167 = QC15\_K128 AND QC15\_K169 =**  
**QC15\_K130 AND**  
**IF KCHMCARE = 1, SET KTEMCARE = 1;**  
**IF KCHMCAL = 1, SET KTEMCAL = 1;**  
**IF KCHEMP = 1, SET KTEEMP = 1;**  
**IF KCHDIREC = 1, SET KTEDIREC = 1;**  
**IF KCHMILIT = 1, SET KTEMILIT = 1;**  
**IF KCHOTHGO = 1, SET KTEOTHGO = 1;**  
**IF KCHOTHER = 1, SET KTEOTHER = 1;**  
**IF KCHHBEX = 1, SET KTEHBEX = 1**

**QC15\_K151** Is {he/she} currently covered by Medi-CAL?  
 Em có được bảo hiểm y tế Medi-CAL bảo hiểm không?

**KIA1**

[IF NEEDED, SAY: "Medi-CAL is a plan for certain low income children and their families, pregnant women, and disabled or elderly people."]  
 [IF NEEDED, SAY: "Medi-Cal là chương trình bảo hiểm y tế cho một số trẻ em và gia đình, phụ nữ mang thai và người tàn tật, hay người già có thu nhập thấp."]

YES .....1 [GO TO QC15\_K161]  
 NO .....2  
 REFUSED .....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**POST-NOTE QC15\_K151:**  
**IF QC15\_K151 = 1, SET KTEMCAL = 1 AND SET KTEINSUR = 1**

**QC15\_K152** Is (TEEN) covered by a health insurance plan or HMO through your spouse's own or someone else's employment or union?  
 Có phải em <TEEN> được bảo hiểm y tế theo chương trình bảo hiểm y tế mà người phối ngẫu của quý vị mua trực tiếp từ một hãng bảo hiểm hay chương trình HMO không?

**KIA3**

[INTERVIEW NOTE: CODE 'YES' IF R MENTIONS 'SHOP' PROGRAM THROUGH COVERED CALIFORNIA]

YES .....	1	
NO .....	2	[GO TO QC15_K154]
REFUSED .....	-7	[GO TO QC15_K154]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO QC15_K154]

**POST-NOTE QC15\_K152:****IF QC15\_K152 = 1, SET KTEEMP = 1 AND SET KTEINSUR = 1**

**QC15\_K153** Is this plan through an employer, through a union, or through Covered California's SHOP program?

Có phải chương trình này được cung cấp thông qua hãng làm, công đoàn, hoặc chương trình SHOP của Covered California không?

[IF NEEDED, SAY: "SHOP is the Small Business Health Options Program administered by Covered California."]

[IF NEEDED, SAY: "SHOP là tên gọi tắt của Chương Trình Các Chọn Lựa về Sức Khỏe cho Cơ Sở Tiểu Thương do Covered California điều hành.]

**KAI94**

EMPLOYER .....	1
UNION .....	2
SHOP / COVERED CALIFORNIA .....	3
OTHER (SPECIFY:.....)	91
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**POST-NOTE FOR QC15\_K153:****IF QC15\_K153 = 3, THEN SET KTEHBEX = 1****PROGRAMING NOTE QC15\_K154:**

**IF KTEINSUR = 1 THEN GO TO QC15\_K155;**  
**ELSE CONTINUE WITH QC15\_K154**

**QC15\_K154** Is (TEEN) covered by a health insurance plan that your spouse purchased directly from an insurance company or HMO?

Có phải em <TEEN> được bảo hiểm y tế theo chương trình bảo hiểm y tế mà người phối ngẫu của quý vị mua trực tiếp từ một hãng bảo hiểm hay chương trình HMO không?

**KIA4**

[IF NEEDED, SAY: "Do not include a plan that pays only for certain illnesses such as cancer or stroke, or only gives you "extra cash" if you are in a hospital."]

[IF NEEDED, SAY: Xin đừng kể đến những chương trình chỉ bao trả cho một số bệnh cụ thể như ung thư hay tai biến mạch máu não, hoặc chỉ trả "tiền mặt phụ trội" khi quý vị nằm viện.]

YES .....	1	
NO .....	2	[GO TO PN QC15_K161]
REFUSED .....	-7	[GO TO PN QC15_K148]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO PN QC15_K148]

**POST-NOTE QC15\_K154:****IF QC15\_K154 = 1, SET KTEDIREC = 1 AND SET KTEINSUR = 1**



**PROGRAMMING NOTE QC15\_K155:**  
**IF KTEDIREC = 1, THEN CONTINUE WITH QC15\_K155;**  
**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K156**

**QC15\_K155** How did your spouse purchase this health insurance – directly from an insurance company or HMO, or through Covered California?  
Người phối ngẫu của quý vị đã mua bảo hiểm y tế này bằng cách nào - mua trực tiếp từ một hãng bảo hiểm hay chương trình HMO, hoặc mua thông qua Covered California?

**KAI95**

INSURANCE COMPANY OR HMO .....1  
COVERED CALIFORNIA.....2  
OTHER (SPECIFY:.....)..... 91  
REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

**POST-NOTE FOR QC15\_K155:**  
**IF QC15\_K155 = 2, THEN SET KTEHBEX = 1**

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K156**

**IF KTEHBEX = 1, THEN CONTINUE WITH QC15\_K156;  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K156;**

**QC15\_K156** Was this a bronze, silver, gold or platinum plan?  
Đó là chương trình bảo hiểm cấp Đồng, Bạc, Vàng hay Bạch Kim?

**KAI96**

BRONZE .....	1
SILVER .....	2
GOLD .....	3
PLATINUM .....	4
MEDI-CAL / MEDICAID .....	5
CATASTROPHIC .....	6
OTHER (SPECIFY: _____) .....	91
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K157**

**IF QC15\_K153 = 3, THEN GO TO PN QC15\_K158;  
ELSE CONTINUE WITH QC15\_K157;**

**QC15\_K157** Was there a subsidy or discount on the premium for this plan?  
Quý vị có nhận được khoản hỗ trợ tài chính hoặc giảm giá tiền đóng bảo hiểm cho chương trình này không?

**KAI97**

YES .....	1
NO .....	2
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K158:**  
**IF KTEEMP = 1 (EMPLOYER-BASED COVERAGE) OR KTEDIREC = 1 (PURCHASED OWN COVERAGE), CONTINUE WITH QC15\_K158;**  
**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K159**

**QC15\_K158** Do your spouse pay any or all of the premium or cost for (TEEN)'s health plan? Do not include the cost of any co-pays or deductibles your spouse or your family may have had to pay.  
 Người phối ngẫu của quý vị có chi trả một phần hoặc tất cả tiền đóng bảo hiểm y tế hoặc chi phí cho chương trình sức khỏe của em <TEEN> không? Không tính chi phí tiền đồng trả và tiền khấu trừ mà người phối ngẫu và gia đình quý vị phải trả.

**KAI55**

**[IF NEEDED, SAY: "Copays are the partial payments you make for your health care each time you see a doctor or use the health care system, while someone else pays for your main health care coverage.**

**IF NEEDED, SAY: Tiền đồng trả là phần tiền mà quý vị phải trả một phần cho chi phí chăm sóc sức khỏe mỗi lần đi khám bác sĩ hoặc sử dụng hệ thống chăm sóc y tế, trong khi người khác trả cho phần chi phí chăm sóc sức khỏe chính của quý vị**

**A deductible is the amount you pay for medical care before your health plan starts paying.**

**Tiền khấu trừ là số tiền mà quý vị trả khi được chăm sóc y tế trước khi chương trình bảo hiểm y tế bắt đầu trả tiền.]**

**Premium is the monthly charge for the cost of your health insurance plan."]**

**Tiền đóng bảo hiểm là chi phí hàng tháng cho chi phí của chương trình bảo hiểm y tế]**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_K159** Does anyone else, such as an employer, a union, or professional organization pay all or some portion of the premium or cost for (TEEN)'s health plan?  
 Có người nào khác, như là chủ hãng, công đoàn, hoặc các tổ chức chuyên ngành trả tiền cho tất cả hay một phần tiền đóng bảo hiểm hoặc chi phí cho chương trình bảo hiểm y tế của em <TEEN> không?

**KAI52**

YES .....1  
 NO .....2 **[GO TO PN QC15\_K161]**  
 REFUSED ..... -7 **[GO TO PN QC15\_K161]**  
 DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO PN QC15\_K161]**

**QC15\_K160** Who else pays all or some portion of the cost for (TEEN)'s health plan?  
 Có ai khác trả tiền tất cả hay phần nào chi phí của chương trình bảo hiểm y tế của em <TEEN> không?

**KAI53**

**[CODE ALL THAT APPLY.]**

ADULT RESPONDENT'S CURRENT EMPLOYER .1  
 ADULT RESPONDENT'S FORMER EMPLOYER ...2  
 ADULT RESPONDENT'S UNION .....3  
 SKA'S CURRENT EMPLOYER .....4  
 SKA'S FORMER EMPLOYER .....5  
 PROFESSIONAL/FRATERNAL ORGANIZATION ...6  
 MEDICAID/MEDI-CAL ASSISTANCE .....7  
 COVERED CALIFORNIA..... 11  
 OTHER..... 91  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**POST-NOTE QC15\_K160:**

IF QC15\_K160\_1 OR QC15\_K160\_2 OR QC15\_K160\_3 OR QC15\_K160\_4 OR QC15\_K160\_5 OR  
 QC15\_K160\_6 = 1, SET KTEEMP = 1 AND KTEINSUR = 1  
 AND (IF KTEDIREC = 1, SET KTEDIREC = 0);  
 IF QC15\_K160\_7 = 1, SET KTEMCAL = 1 AND KTEINSUR = 1;  
 IF QC15\_K160\_11 = 1, SET KTEHBEX = 1 AND KTEINSUR = 1

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K161:**

IF KTEINSUR = 1, GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K167;  
 ELSE CONTINUE WITH QC15\_K161

**QC15\_K161** Is {he/she} covered by CHAMPUS/CHAMP VA, TRICARE, VA, or some other military health care?  
 Em có bảo hiểm y tế qua CHAMPUS/CHAMP VA, TRICARE, VA hay chương trình bảo hiểm y tế quân đội khác không?

**KIA6**

YES .....1 **[GO TO PN QC15\_K167]**  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**POST-NOTE QC15\_K161:**

IF QC15\_K161 = 1, SET KTEMILIT = 1 AND SET KTEINSUR = 1

**QC15\_K162** Is {he/she} covered by some other government health plan such as AIM, "Mister MIP", Family PACT, or something else?  
Em có được chương trình bảo hiểm y tế của chính phủ như AIM, "Mister MIP," Family PACT, hay chương trình nào khác chi trả không?

**KIA7**

[IF NEEDED, SAY: "AIM means Access for Infants and Mothers, Mister MIP or MRMIP means Major Risk Medical Insurance Program; Family PACT is the state program that pays for contraception/reproductive health services for uninsured lower income women and men; and Healthy Kids is a program for children in your county."]

[IF NEEDED, SAY: AIM là Access for Infants and Mothers (Chương Trình cho Trẻ Sơ Sinh và Người Mẹ); 'Mister MIP' hay MRMIP là Major Risk Medical Insurance Program (Chương Trình Bảo Hiểm Y Tế Rủi Ro Lớn); Family PACT là chương trình tiểu bang chi trả cho các dịch vụ sức khỏe ngừa thai/sinh sản cho phụ nữ và đàn ông có thu nhập thấp hơn, chưa có bảo hiểm; và Healthy Kids là chương trình bảo hiểm y tế cho trẻ em trong quận.]

AIM .....	1	[GO TO PN QC15_K167]
"MISTER MIP"/MRMIP .....	2	[GO TO PN QC15_K161]
Family PACT .....	3	[GO TO PN QC15_K161]
HEALTHY KIDS .....	4	[GO TO PN QC15_K161]
NO OTHER PLAN .....	5	
SOMETHING ELSE (SPECIFY: _____) .....	91	[GO TO PN QC15_K161]
REFUSED .....	-7	
DON'T KNOW .....	-8	

**POST-NOTE QC15\_K162:**

**IF QC15\_K162 = 1 OR 2 OR 3 OR 4 OR 91, SET KTEOTHGO = 1 AND SET KTEINSUR = 1**

**QC15\_K163** Does {he/she} have any health insurance coverage through a plan that I missed?  
Em có được bảo hiểm y tế trong chương trình nào khác mà tôi chưa nói đến không?

**KIA8**

YES .....	1	
NO .....	2	[GO TO PN QC15_K166]
REFUSED .....	-7	[GO TO PN QC15_K166]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO PN QC15_K161]

**QC15\_K164** What type of health insurance does {he/she} have? Does it come through Medi-CAL, an employer or union, or from some other source?  
 Em có loại bảo hiểm y tế nào? Bảo hiểm đó là qua Medi-CAL, hãng làm hay công đoàn, hay từ một vài nguồn khác?

**KIA9**

**[IF R GIVES NAME OF PRIVATE PLAN, THEN PROBE: "Do you get this plan through a current or former employer/union, through a school, professional association, trade group, or other organization, or directly from the health plan?"]**

**[IF R GIVES NAME OF PRIVATE PLAN, THEN PROBE: Quý vị mua chương trình bảo hiểm này qua hãng làm/công đoàn trước đây hay hiện nay, hay qua trường học, qua các hiệp hội chuyên ngành, nhóm thương mại, qua các tổ chức khác, hay mua thẳng từ chương trình bảo hiểm y tế?']**

**[CIRCLE ALL THAT APPLY]**

**[PROBE: "Any others?"]**

**[PROBE: Còn chương trình nào khác không?]**

THROUGH CURRENT OR FORMER EMPLOYER/UNION .....	1	
THROUGH SCHOOL, PROFESSIONAL ASSOCIATION, TRADE GROUP OR OTHER ORGANIZATION.....	2	
PURCHASED DIRECTLY FROM A HEALTH PLAN (BY R OR ANYONE ELSE) .....	3	
MEDICARE .....	4	(VERIFY)
MEDI-CAL .....	5	
CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA, OR SOME OTHER MILITARY HEALTH CARE .....	7	
INDIAN HEALTH SERVICE, TRIBAL HEALTH PROGRAM, URBAN INDIAN CLINIC.....	8	
COVERED CALIFORNIA.....	10	
SHOP THROUGH COVERED CALIFORNIA .....	11	
OTHER GOVERNMENT HEALTH PLAN .....	91	
OTHER NON-GOVERNMENT HEALTH PLAN.....	92	
REFUSED .....	-7	
DON'T KNOW .....	-8	

**POST-NOTE QC15\_K164:**

IF QC15\_K164\_1 = 1, SET KTEEMP = 1 AND SET KTEINSUR = 1;  
 IF QC15\_K164\_2 = 1, SET KTEEMP = 1 AND SET KTEINSUR = 1;  
 IF QC15\_K164\_3 = 1, SET KTEDIREC = 1 AND SET KTEINSUR = 1;  
 IF QC15\_K164\_4 = 1, SET KTEMCARE = 1 AND SET KTEINSUR = 1;  
 IF QC15\_K164\_5 = 1, SET KTEMCAL = 1 AND SET KTEINSUR = 1;  
 IF QC15\_K164\_7 = 1, SET KTEMILIT = 1 AND SET KTEINSUR = 1;  
 IF QC15\_K164\_8 = 1, SET KTEIHS = 1;  
 IF QC15\_K164\_10 = 1, SET KTEHBEX = 1 AND SET KTEINSUR = 1;  
 IF QC15\_K164\_11 = 1, SET KTEHBEX = 1 AND SET KTEINSUR = 1;  
 IF QC15\_K164\_91 = 1, SET KTEOTHGOV = 1 AND SET KTEINSUR = 1;  
 IF QC15\_K164 = 92, -7 OR -8, SET KTEOTHER = 1 AND SET KTEINSUR = 1

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K165:**  
**IF QC15\_K164\_4 = 1 (MEDICARE), CONTINUE WITH QC15\_K165;**  
**ELSE SKIP TO PN QC15\_K166**

**QC15\_K165** Just to verify, you said that {TEEN} gets health insurance through Medicare?  
 Chỉ để xác nhận, quý vị nói rằng em <TEEN> có bảo hiểm y tế qua  
 chương trình Medicare phải không?

**KIA9VER**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K166:**  
**IF KTEINSUR ≠ 1 CONTINUE WITH QC15\_K166;**  
**ELSE GO TO QC15\_K167;**

**QC15\_K166** What is the ONE main reason why (TEEN) is not enrolled in the Medi-CAL program?  
 Một lý do chính mà em <TEEN> không ghi danh vào chương trình  
 bảo hiểm Medi-CAL là gì?

**KIA1A**

PAPERWORK TOO DIFFICULT .....1  
 DIDN'T KNOW IF ELIGIBLE .....2  
 INCOME TOO HIGH, NOT ELIGIBLE .....3  
 NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/  
 IMMIGRATION STATUS .....4  
 OTHER NOT ELIGIBLE .....5  
 DON'T BELIEVE IN HEALTH INSURANCE .....6  
 DON'T NEED IT BECAUSE HEALTHY .....7  
 ALREADY HAVE INSURANCE .....8  
 DIDN'T KNOW IT EXISTED .....9  
 DON'T LIKE / WANT WELFARE ..... 10  
 OTHER (SPECIFY:.....) ..... 91  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K167:**

IF QC15\_K148 = 1 AND KARMCARE = 1 AND QC15\_K16 = 1, THEN QC15\_K167 = QC15\_K16 AND QC15\_K169 = QC15\_K17 AND SKIP TO QC15\_K170;  
 ELSE IF QC15\_K148 = 1, THEN QC15\_K167 = QC15\_K67 AND QC15\_K169 = QC15\_K69 AND QC15\_K170 = QC15\_K70 AND GO TO PN QC15\_K171;  
 ELSE IF QC15\_K150 = 1, THEN QC15\_K167 = QC15\_K128 AND QC15\_K169 = QC15\_K129 AND QC15\_K170 = QC15\_K131 AND GO TO PN QC15\_K171;  
 ELSE IF KTEINSUR = 1, THEN CONTINUE WITH QC15\_K167;  
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K171

**QC15\_K167** Is (TEEN)'s main health plan an HMO, that is, a Health Maintenance Organization?  
 Chương trình bảo hiểm y tế của em <TEEN> có phải là HMO, tức là Tổ Chức Bảo Trì Sức Khỏe không?

**KMA8**

[IF NEEDED, SAY: "HMO stands for Health Maintenance Organization. With an HMO, {he/she/} must use the doctors and hospitals belonging to its network. If {he/she/} goes outside the network, generally it will not be paid unless it's an emergency."]

[IF NEEDED, SAY: HMO là chữ viết tắt của Health Maintenance Organization (Tổ Chức Bảo Trì Sức Khỏe. Với HMO, em bắt buộc phải đi bác sĩ và bệnh viện của hệ thống này. Nếu em đi bác sĩ ở ngoài hệ thống thì chi phí sẽ không được trả, trừ khi đó là trường hợp cấp cứu]

[IF ADOLESCENT HAS MORE THAN ONE HEALTH PLAN, SAY: "{his/her} MAIN health plan."]

[IF R SAYS "POS" OR "POINT OF SERVICE," CODE AS "YES." IF R SAYS "PPO," CODE AS "NO."]

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K168:**

IF KTEMCAL = 1 (TEEN HAS MEDI-CAL), GO TO QC15\_K169;  
 ELSE CONTINUE WITH QC15\_K168;



**QC15\_K168** Is (TEEN)'s health plan a PPO or EPO?  
 Có phải bảo hiểm y tế của em <TEEN> thuộc loại PPO hay EPO không?

**KAI116**

[IF NEEDED, SAY: "EPO stands for Exclusive Provider Organization. With an EPO, you must use the in-network doctors and hospitals, unless it's an emergency and you can access doctors and specialists directly without a referral from your primary care provider."]

[IF NEEDED, SAY: EPO là chữ viết tắt của Exclusive Provider Organization, tức là Tổ Chức Những Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Độc Quyền. Với bảo hiểm EPO, quý vị phải sử dụng các bác sĩ và bệnh viện thuộc mạng lưới trừ phi gặp trường hợp khẩn cấp, và quý vị có thể đến khám trực tiếp với các bác sĩ và bác sĩ chuyên khoa mà không cần bác sĩ chăm sóc chính giới thiệu đến.]

[IF NEEDED, SAY: "PPO stand for Preferred Provider Organization. With a PPO, you can use any doctors and hospitals, but you pay less if you use doctors and hospitals that belong to your plan's network. Also, you can access doctors and specialists directly without a referral from your primary care provider."]

[IF NEEDED, SAY: PPO là chữ viết tắt của Preferred Provider Organization, tức là Tổ Chức Những Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Y Tế Ưu Tiên. Với bảo hiểm PPO, quý vị có thể sử dụng bất kỳ bác sĩ và bệnh viện nào nhưng sẽ trả phí ít hơn khi sử dụng các bác sĩ và bệnh viện thuộc mạng lưới của chương trình. Ngoài ra, quý vị có thể đến khám trực tiếp với các bác sĩ và bác sĩ chuyên khoa mà không cần bác sĩ chăm sóc chính giới thiệu đến.]

[IF TEEN HAS MORE THAN ONE HEALTH PLAN, SAY: "{His/Her} MAIN health plan."]

[IF R HAS MORE THAN ONE HEALTH PLAN, SAY: Chương trình bảo hiểm y tế chính của người phối ngẫu của quý vị là gì.]

PPO.....	1
EPO.....	2
OTHER (SPECIFY: _____) .....	91
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**QC15\_K169** What is the name of (TEEN)'s main health plan?  
 Tên chương trình bảo hiểm y tế của em <TEEN> là gì?

**KMA7**

[IF R HAS DIFFICULTY RECALLING NAME, THEN PROBE: "Does (TEEN) have an insurance card or something else with the plan name on it?"]

[IF R HAS DIFFICULTY RECALLING NAME, THEN PROBE: Em <TEEN> có thẻ bảo hiểm hay những gì khác có tên chương trình trên đó không?]

ACCESS SENIOR HEALTHCARE .....	1
AETNA .....	2
AETNA GOLDEN MEDICARE .....	3
AIDS HEALTHCARE FOUNDATION, LA .....	4
ALAMEDA ALLIANCE FOR HEALTH .....	5
ALTAMED HEALTH SERVICES.....	83
ANTHEM BLUE CROSS OF CALIFORNIA .....	7
ASPIRE HEALTH PLAN .....	8
BLUE CROSS CALIFORNIACARE .....	9
BLUE CROSS SENIOR SECURE .....	79
BLUE SHIELD 65 PLUS .....	11

BLUE SHIELD OF CALIFORNIA .....	12
BRAND NEW DAY (UNIVERSAL CARE) .....	13
CALIFORNIA HEALTH AND WELLNESS PLAN ..	14
CALIFORNIAKIDS (CALKIDS) .....	15
CAL OPTIMA (CALOPTIMA ONE CARE) .....	16
CALVIVA HEALTH.....	17
CARE 1 <sup>ST</sup> HEALTH PLAN .....	18
CAREMORE HEALTH PLAN.....	19
CENTER FOR ELDER'S INDEPENDENCE.....	21
CEN CAL HEALTH .....	80
CENTRAL CALIFORNIA ALLIANCE FOR HEALTH .....	22
CENTRAL HEALTH PLAN.....	23
CHINESE COMMUNITY HEALTH PLAN .....	24
CHOICE PHYSICIANS NETWORK.....	25
CIGNA HEALTHCARE .....	26
CITIZENS CHOICE HEALTHPLAN .....	27
COMMUNITY CARE HEALTH PLAN .....	28
COMMUNITY HEALTH GROUP .....	29
CONTRA COSTA HEALTH PLAN.....	81
DAVITA HEALTHCARE PARTNERS PLAN .....	31
EASY CHOICE HEALTH PLAN.....	32
EPIC HEALTH PLAN .....	33
GEM CARE HEALTH PLAN .....	34
GOLD COAST HEALTH PLAN.....	35
GOLDEN STATE MEDICARE HEALTH PLAN.....	36
HEALTH NET .....	38
HEALTH NET SENIORITY PLUS.....	39
HEALTH PLAN OF SAN JOAQUIN .....	40
HEALTH PLAN SAN JP AUTHORITY .....	41
HERITAGE PROVIDER NETWORK .....	42
HUMANA GOLD PLUS .....	43
HUMANA HEALTH PLAN.....	44
IEHP (INLAND EMPIRE HEALTH PLAN) .....	45
INTER VALLEY HEALTH PLAN .....	46
HEALTH ADVANTAGE .....	82
KAISER PERMANENTE .....	47
KAISER PERMANENTE SENIOR ADVANTAGE..	48
KERN FAMILY HEALTH CARE.....	49
L.A. CARE HEALTH PLAN .....	50
MD CARE.....	51
MOLINA HEALTHCARE OF CALIFORNIA .....	54
MONARCH HEALTH PLAN.....	55
ON LOK SENIOR HEALTH SERVICES .....	56
PARTNERSHIP HEALTHPLAN OF CALIFORNIA	57
PIH HEALTH CARE SOLUTIONS.....	58
PREMIER HEALTH PLAN SERVICES.....	59
PRIMECARE MEDICAL NETWORK .....	60
PROVIDENCE HEALTH NETWORK.....	61
SCRIPPS HEALTH PLAN SERVICES .....	68
SEASIDE HEALTH PLAN.....	69
SAN FRANCISCO HEALTH PLAN.....	84
SANTA CLARA FAMILY HEALTH PLAN .....	90
SAN MATEO HEALTH COMMISION .....	86
SANTA BARBARA.....	88

SATELLITE HEALTH PLAN .....	92
SCAN HEALTH PLAN .....	67
SHARP HEALTH PLAN .....	70
SUTTER HEALTH PLAN .....	71
SUTTER SENIOR CARE .....	72
UNITED HEALTHCARE .....	73
UNITED HEALTHCARE SECURE HORIZON.....	74
UNIVERSITY HEALTHCARE ADVANTAGE .....	75
VALLEY HEALTH PLAN .....	76
VENTURA COUNTY HEALTH CARE PLAN .....	77
WESTERN HEALTH ADVANTAGE.....	78
CHAMPUS/CHAMP-VA .....	93
TRICARE/TRICARE FOR LIFE/TRICARE PRIME	87
VA HEALTH CARE SERVICES.....	89
MEDI-CAL .....	52
MEDICARE .....	53
OTHER (SPECIFY: _____) .....	85
REFUSED.....	-7
DON'T KNOW.....	-8

**POST-NOTE QC15\_K169:****IF QC15\_K169 = 18, 72, OR 75, SET KTEMILIT = 1**

**QC15\_K170** Is (TEEN) covered for prescription drugs?  
Em <TEEN> có bảo hiểm cung cấp thuốc theo toa bác sĩ không?

**KIA14**

YES .....	1
NO.....	2
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE FOR QC15\_K171:**

**IF [(KARINSUR ≠ 1 OR QC15\_K156 ≠ 1) AND (KTEEMP = 1 OR KTEDIREC = 1 OR KTEOTHER = 1),  
THEN CONTINUE WITH QC15\_K171;  
ELSE SKIP TO PN QC15\_K176**

**QC15\_K171** Does (TEEN)'s health plan have a deductible that is more than \$1,000?  
Chương trình bảo hiểm y tế của em <TEEN> có tiền khấu trừ hơn \$1,000 không?

**KAI82**

**[IF NEEDED, SAY: "A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care."]**

**[IF NEEDED, SAY: Tiền khấu trừ là số tiền mà quý vị trả khi được chăm sóc y tế trước khi chương trình bảo hiểm y tế bắt đầu trả tiền]**

YES .....	1	
NO.....	2	<b>[GO TO QC15_K173]</b>
YES, ONLY WHEN GO OUT OF NETWORK .....	3	<b>[GO TO QC15_K173]</b>
REFUSED .....	-7	<b>[GO TO QC15_K173]</b>
DON'T KNOW .....	-8	

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K172:**  
**IF KTEEMP = 1, THEN CONTINUE WITH QC15\_K172;**  
**ELSE GO TO QC15\_K173**

**QC15\_K172** Does (TEEN)'s health plan have a deductible that is more than \$2,000?  
 Chương trình bảo hiểm y tế của em <TEEN> có tiền khấu trừ nhiều hơn \$2,000 không?

**KAI87**

**[IF NEEDED, SAY: "A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care."]**

**[IF NEEDED, SAY: Tiền khấu trừ là số tiền mà quý vị trả khi được chăm sóc y tế trước khi chương trình bảo hiểm y tế bắt đầu trả tiền]**

YES .....1 **[GO TO PN**  
**QC15\_K174]**  
 NO .....2  
 YES, ONLY WHEN GO OUT OF NETWORK .....3  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_K173** Does (TEEN)'s health plan have a deductible for all covered persons that is more than \$2,000?  
 Chương trình bảo hiểm y tế của em <TEEN> có tiền khấu trừ hơn \$2,000 cho tất cả những người được bảo hiểm không?

**KAI83**

**[IF NEEDED, SAY: "A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care."]**

**[IF NEEDED, SAY: Tiền khấu trừ là số tiền mà quý vị trả khi được chăm sóc y tế trước khi chương trình bảo hiểm y tế bắt đầu trả tiền]**

YES .....1  
 NO .....2 **[GO TO PN QC15\_K186]**  
 YES, ONLY WHEN GO OUT OF NETWORK .....3 **[GO TO PN QC15\_K186]**  
 REFUSED ..... -7 **[GO TO PN QC15\_K186]**  
 DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K174:**  
**IF KTEEMP = 1, THEN CONTINUE WITH QC15\_K174;**  
**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K175**

**QC15\_K174** Does (TEEN)'s health plan have a deductible for all covered persons that is more than \$4,000?  
 Chương trình bảo hiểm y tế của em <TEEN> có tiền khấu trừ hơn \$4,000 cho tất cả những người được bảo hiểm không?

**KAI88**

**[IF NEEDED, SAY: "A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care."]**

**[IF NEEDED, SAY: Tiền khấu trừ là số tiền mà quý vị trả khi được chăm sóc y tế trước khi chương trình bảo hiểm y tế bắt đầu trả tiền.]**

YES .....1  
 NO .....2  
 YES, ONLY WHEN GO OUT OF NETWORK .....3  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K175:**  
**IF (QC15\_K171 = 1 OR 3) OR (QC15\_K172 = 1 OR 3) OR (QC15\_K173 = 1 OR 3), CONTINUE WITH QC15\_K175;**  
**ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K176**

**QC15\_K175** Do your spouse have a special account or fund {he or she} can use to pay for (TEEN)'s medical expenses?  
 Người phối ngẫu của quý vị có tài khoản hay ngân quỹ đặc biệt nào có thể dùng để trả chi phí y tế cho em <TEEN> không?

**KAI84**

**[IF NEEDED, SAY: "The accounts are sometimes referred to as Health Savings Accounts (HSAs), Health Reimbursement Accounts (HRAs) or other similar accounts. Other account names include Personal care accounts, Personal medical funds, or Choice funds, and are different from employer provided Flexible Spending Accounts."]**

**[IF NEEDED, SAY: Thành thạo trường mục nói đến là Trường Mục Tiết Kiệm Sức Khỏe (Health Savings Accounts, hay HSA), Trường Mục Bồi Hoàn Sức Khỏe (Health Reimbursement Accounts, hay HRA) hoặc các trường mục tương tự khác. Tên các trường mục khác bao gồm Trường mục chăm sóc cá nhân (Personal care account), Ngân quỹ y tế cá nhân (Personal medical fund), hay Ngân quỹ lựa chọn (Choice fund), và khác với Trường Mục Chi Tiêu Uyển Chuyển (Flexible Spending Account) do chủ hãng làm cung cấp]**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K176:**  
**IF KTEINSURE = 1, GO TO QC15\_K181;**  
**ELSE CONTINUE WITH QC15\_K176**

**QC15\_K176** What is the one main reason (TEEN) does not have any health insurance?  
 Một lý do chính mà em <TEEN> không có một bảo hiểm y tế nào hết là gì?

**KIA18**

CAN'T AFFORD/TOO EXPENSIVE .....1  
 NOT ELIGIBLE DUE TO WORKING STATUS/  
 CHANGED EMPLOYER/LOST JOB .....2  
 NOT ELIGIBLE DUE TO HEALTH OR  
 OTHER PROBLEMS .....3  
 NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/  
 IMMIGRATION STATUS .....4  
 FAMILY SITUATION CHANGED .....5  
 DON'T BELIEVE IN INSURANCE .....6  
 SWITCHED INSURANCE COMPANIES,  
 DELAY BETWEEN .....7  
 CAN GET HEALTH CARE FOR FREE/PAY  
 FOR OWN CARE .....8  
 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_) ..... 91  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_K177** Was (TEEN) covered by health insurance at any time during the past 12 months?  
 Trong thời gian 12 tháng qua em <TEEN> đã có lần nào được bảo hiểm y tế không?

**KIA20**

YES .....1 **[GO TO QC15\_K179]**  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_K178** How long has it been since (TEEN) last had health insurance?  
 Lần cuối cùng em <TEEN> có bảo hiểm y tế đến nay là bao lâu?

**KIA21**

MORE THAN 12 MONTHS, BUT NOT  
 MORE THAN 3 YEARS AGO .....1 **[GO TO QC15\_K187]**  
 MORE THAN 3 YEARS AGO .....2 **[GO TO QC15\_K187]**  
 NEVER HAD HEALTH INSURANCE COVERAGE ..3 **[GO TO QC15\_K187]**  
 REFUSED ..... -7 **[GO TO QC15\_K187]**  
 DON'T KNOW/NOT SURE ..... -8 **[GO TO QC15\_K187]**

**QC15\_K179** For how many of the last 12 months did {he/she} have health insurance?  
Em có bảo hiểm y tế được bao lâu trong 12 tháng qua?

**KIA22**

**[INTERVIEWER NOTE: IF LESS THAN ONE MONTH BUT MORE THAN 0 DAYS, ENTER 1]**

\_\_\_\_\_ MONTHS [HR: 0-12] **[IF 0, THEN GO TO PN QC15\_K198]**

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_K180** During that time when (TEEN) had health insurance, was {his/her} insurance Medi-CAL, , a plan you obtained through an employer, a plan you purchased directly from an insurance company, a plan you purchased through Covered California, or some other plan?

Trong thời gian mà em <TEEN> có bảo hiểm y tế, có phải bảo hiểm đó là Medi-CAL, bảo hiểm mà người phối ngẫu của quý vị mua qua hãng làm, mua trực tiếp từ một hãng bảo hiểm, mua thông qua Covered California, hoặc là một chương trình khác không?

**KIA23**

**[CODE ALL THAT APPLY.][PROBE: "Any others?"]**

MEDI-CAL .....1 **[GO TO QC15\_K187]**

THROUGH CURRENT OR FORMER

EMPLOYER/UNION .....3 **[GO TO QC15\_K187]**

PURCHASED DIRECTLY .....5 **[GO TO QC15\_K187]**

COVERED CALIFORNIA .....6 **[GO TO QC15\_K187]**

OTHER HEALTH PLAN ..... 91 **[GO TO QC15\_K187]**

REFUSED ..... -7 **[GO TO QC15\_K187]**

DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO QC15\_K187]**

**QC15\_K181** Thinking about {his/her} current health insurance, did (TEEN) have this same insurance for ALL of the past 12 months?

Hãy nghĩ về bảo hiểm y tế mà em <TEEN> hiện có, em có được cùng một loại bảo hiểm cho TẤT CẢ 12 tháng vừa qua không?

**KIA24**

YES .....1 **[GO TO QC15\_K187]**

NO .....2

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_K182** When {he/she} wasn't covered by {his/her} current health insurance, did {he/she} have any other health insurance?

Khi em không được bảo hiểm y tế mà hiện em đang có, thì em có bảo hiểm y tế nào khác không?

**KIA25**

YES .....1

NO .....2 **[GO TO QC15\_K184]**

REFUSED ..... -7 **[GO TO QC15\_K184]**

DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO QC15\_K184]**

- QC15\_K183** Was {his/her/his or her} other health insurance Medi-Cal, a plan your spouse obtained from an employer, a plan purchased directly from an insurance company, a plan purchased through Covered California, or some other plan?  
 Bảo hiểm y tế khác của em đó có phải là Medi-CAL, bảo hiểm mà người phối ngẫu của quý vị mua qua hãng làm, mua trực tiếp từ một hãng bảo hiểm, mua thông qua Covered California, hoặc là một chương trình khác không?

KIA26

[CODE ALL THAT APPLY.][PROBE: "Any others?"]

MEDI-CAL .....1  
 THROUGH CURRENT OR FORMER  
 EMPLOYER/UNION .....3  
 PURCHASED DIRECTLY.....5  
 COVERED CALIFORNIA.....6  
 OTHER HEALTH PLAN ..... 91  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

- QC15\_K184** During the past 12 months, was there any time when {he/she} had no health insurance at all?  
 Trong 12 tháng qua, có khi nào em không có bảo hiểm sức khỏe không?

KIA27

YES .....1  
 NO .....2 [GO TO QC15\_K187]  
 REFUSED ..... -7 [GO TO QC15\_K187]  
 DON'T KNOW ..... -8 [GO TO QC15\_K187]

- QC15\_K185** For how many of the past 12 months did {he/she} have no health insurance?  
 Trong 12 tháng vừa qua, có khi nào mà em không có bảo hiểm y tế nào không?

KIA28

[IF &lt; 1 MONTH, ENTER "1"]

\_\_\_\_ MONTHS [RANGE: 1-12]

REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8



**QC15\_K186** What is the one main reason why (TEEN) did not have any health insurance during the time {he/she} wasn't covered?  
 Một trong những lý do chính mà em (TEEN) không có bất kỳ một bảo hiểm y tế nào trong thời gian em không có bảo hiểm là gì?

**KIA29**

**[IF R SAYS, "No need," PROBE WHY]**

CAN'T AFFORD/TOO EXPENSIVE .....1  
 NOT ELIGIBLE DUE TO WORKING STATUS/  
 CHANGED EMPLOYER/LOST JOB .....2  
 NOT ELIGIBLE DUE TO HEALTH OR  
 OTHER PROBLEMS .....3  
 NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/  
 IMMIGRATION STATUS .....4  
 FAMILY SITUATION CHANGED .....5  
 DON'T BELIEVE IN INSURANCE .....6  
 SWITCHED INSURANCE COMPANIES,  
 DELAY BETWEEN .....7  
 CAN GET HEALTH CARE FOR FREE/PAY  
 FOR OWN CARE .....8  
 OTHER (SPECIFY) ..... 91  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K187:**

**IF NOT ANSWERED IN EARLIER IN THE CHILD-FIRST (QC15\_K89 = -1), THEN CONTINUE;**

**[IF CHILD SELECTED]**

**IF KCHINSUR ≠ 1 OR QC15\_K138 = 2 OR QC15\_K143 = 2 OR QC15\_K145 = 1 OR QC15\_K141 = (5, 6) OR QC15\_K144 = (5, 6) OR KCHHBEX = 1 OR KCHDIREC = 1; THEN CONTINUE WITH QC15\_K187;**

**[IF TEEN SELECTED]**

**IF TEINSURE ≠ 1 OR QC15\_K177 = 2 OR QC15\_K182 = 2 OR QC15\_K184 = 1 OR QC15\_K180 = (5, 6) OR QC15\_K183 = (5, 6) OR KTEHBEX = 1 OR KTEDIREC = 1; THEN CONTINUE WITH QC15\_K187;**

**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K204**

**QC15\_K187** In the past 12 months, did you try to purchase a health insurance plan directly from an insurance company or HMO, or through Covered California?  
 Trong 12 tháng vừa qua, quý vị có tìm mua bảo hiểm y tế trực tiếp từ một hãng bảo hiểm hay chương trình HMO, hoặc thông qua Covered California không?

**KAH103i**

YES .....1  
 NO .....2 **[GO TO PN QC15\_K204]**  
 REFUSED ..... -7 **[GO TO PN QC15\_K204]**  
 DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO PN QC15\_K204]**

**QC15\_K188** Was that directly from an insurance company or HMO, or through Covered California, or both from an insurance company and through Covered California?  
 Có phải quý vị mua bảo hiểm đó trực tiếp từ một hãng bảo hiểm hay HMO, hoặc thông qua Covered California, hoặc cả hai từ một hãng bảo hiểm và từ Covered California không?

**KAH110i**

DIRECTLY FROM AN INSURANCE COMPANY OR HMO, OR.....	1	
THROUGH COVERED CALIFORNIA, OR.....	2	
BOTH, FROM AN INSURANCE COMPANY AND THROUGH COVERED CALIFORNIA.....	3	
REFUSED .....	-7	[GO TO PN QC15_K191]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO PN QC15_K191]

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K189:**

**IF QC15\_K188 = 1; THEN CONTINUE WITH QC15\_K189;**

**IF QC15\_K188 = 3; THEN CONTINUE WITH QC15\_K189 AND DISPLAY “First, think about your experience trying to purchase insurance directly from an insurance company or HMO.”**

**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K204;**

**QC15\_K189** {First, think about your experience trying to purchase insurance directly from an insurance company or HMO.}  
 Trước tiên, xin nghĩ về các trải nghiệm của quý vị khi muốn mua bảo hiểm trực tiếp từ một hãng bảo hiểm hay chương trình HMO.

How difficult was it to find a plan with the coverage you needed? Was it...  
 Tìm được chương trình quý vị đủ sức trả tiền khó tới mức nào?  
 Có phải là...

**KAH98i**

Very difficult,.....	1
Rất khó .....	1
Somewhat difficult, .....	2
Hơi khó.....	2
Not too difficult, or .....	3
Không khó lắm, hay .....	3
Not at all difficult? .....	4
Hoàn toàn không khó? .....	4
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**QC15\_K190** How difficult was it to find a plan you could afford? Was it...  
 Tìm được chương trình quý vị đủ sức trả tiền khó tới mức nào? Có phải là...

**KAH99i**

Very difficult, .....1  
 Rất khó .....1  
 Somewhat difficult, .....2  
 Hơi khó .....2  
 Not too difficult, or .....3  
 Không khó lắm, hay .....3  
 Not at all difficult? .....4  
 Hoàn toàn không khó? .....4  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_K191** Did anyone help you find a health plan?  
 Có ai giúp quý vị tìm một chương trình bảo hiểm y tế không?

**KAH100i**

YES .....1  
 NO .....2 **[GO TO PN**  
**QC15\_K204]**  
 REFUSED ..... -7 **[GO TO PN**  
**QC15\_K204]**  
 DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO PN**  
**QC15\_K204]**

**QC15\_K192** Who helped you?  
 Ai giúp quý vị?

**KAH101i**

BROKER .....1  
 FAMILY MEMBER/FRIEND .....2  
 INTERNET .....3  
 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_) ..... 91  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K193:****IF QC15\_K188 = 2; THEN CONTINUE WITH QC15\_K193;****IF QC15\_K188 = 3; THEN CONTINUE WITH QC15\_K193 AND DISPLAY “Now, think about your experience with Covered California.”****ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K197;****QC15\_K193**

{Now, think about your experience with Covered California.}

Bây giờ xin hãy nghĩ về trải nghiệm của quý vị khi sử dụng Covered California

How difficult was it to find a plan with the coverage you needed through Covered California? Was it...

Việc tìm chương trình bảo hiểm phù hợp cho nhu cầu của quý vị thông qua Covered California có khó không? Có phải là...

**KAH111i**

Very difficult,.....	1
Rất khó .....	1
Somewhat difficult, .....	2
Hơi khó.....	2
Not too difficult, or .....	3
Không khó lắm, hay .....	3
Not at all difficult? .....	4
Hoàn toàn không khó? .....	4
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**QC15\_K194** How difficult was it to find a plan you could afford? Was it...  
 Tìm được chương trình quý vị đủ sức trả tiền khó tới mức nào? Có phải là...

**KAH112i**

Very difficult, .....1  
 Rất khó .....1  
 Somewhat difficult, .....2  
 Hơi khó .....2  
 Not too difficult, or .....3  
 Không khó lắm, hay .....3  
 Not at all difficult? .....4  
 Hoàn toàn không khó? .....4  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_K195** Did anyone help you find a health plan?  
 Có người nào giúp quý vị tìm chương trình bảo hiểm y tế không?

**KAH113i**

YES .....1  
 NO .....2 [GO TO QC15\_K197]  
 REFUSED ..... -7 [GO TO QC15\_K197]  
 DON'T KNOW ..... -8 [GO TO QC15\_K197]

**QC15\_K196** Who helped you?  
 Ai giúp quý vị?

**KAH114i**

BROKER .....1  
 FAMILY MEMBER / FRIEND .....2  
 INTERNET .....3  
 CERTIFIED INSURANCE AGENTS .....4  
 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_) ..... 91  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_K197** Did you have all the information you felt you needed to make a good decision on a health plan?  
 Quý vị có cảm thấy mình có đầy đủ thông tin cần thiết để đưa ra quyết định sáng suốt về chương trình bảo hiểm y tế cho mình không?

**KAH115i**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K198:**  
**IF QC15\_H23 > 1 (R SPEAKS ENGLISH LESS THAN VERY WELL), THEN CONTINUE WITH**  
**QC15\_K198;**  
**ELSE GO TO QC15\_K199;**

**QC15\_K198** Were you able to get information about your health plan options in your language?  
 Quý vị có tìm được thông tin về các lựa chọn bảo hiểm y tế bằng  
 ngôn ngữ của quý vị không?

KAH116i

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_K199** Was the cost of the plan you selected very important, somewhat important, or not  
 important in choosing your plan?

Có phải giá bảo hiểm là một yếu tố rất quan trọng, tương đối quan  
 trọng, hoặc không quan trọng đối với quý vị khi chọn chương trình?

KAH117i

VERY IMPORTANT .....1  
 SOMEWHAT IMPORTANT .....2  
 NOT IMPORTANT .....3  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_K200** Was getting care from a specific doctor very important, somewhat important, or not  
 important in choosing your plan?

Có phải việc được một bác sĩ cụ thể nào đó chăm sóc là một yếu tố  
 rất quan trọng, tương đối quan trọng, hoặc không quan trọng đối với  
 quý vị khi chọn chương trình?

KAH118i

VERY IMPORTANT .....1  
 SOMEWHAT IMPORTANT .....2  
 NOT IMPORTANT .....3  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_K201** Was getting care from a specific hospital very important, somewhat important, or not  
 important in choosing your plan?

Có phải việc được chăm sóc tại một bệnh viện cụ thể nào đó là một  
 yếu tố rất quan trọng, tương đối quan trọng, hoặc không quan trọng  
 đối với quý vị khi chọn chương trình?

KAH119i

VERY IMPORTANT .....1  
 SOMEWHAT IMPORTANT .....2  
 NOT IMPORTANT .....3  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_K202** Was the choice of doctor's in the plan's network very important, somewhat important, or not important in choosing your plan?  
 Có phải việc mạng lưới bảo hiểm có nhiều bác sĩ khác nhau để lựa chọn là một yếu tố rất quan trọng, tương đối quan trọng, hoặc không quan trọng đối với quý vị khi chọn chương trình?

**KAH120i**

VERY IMPORTANT .....1  
 SOMEWHAT IMPORTANT.....2  
 NOT IMPORTANT .....3  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K203:**

IF QC15\_K117 = 1 OR QC15\_K165 = 1, THEN DISPLAY "Bronze"  
 ELSE IF QC15\_K117 = 2 OR QC15\_K156 = 2, THEN DISPLAY "Silver"  
 ELSE IF QC15\_K117 = 3 OR QC15\_K156 = 3, THEN DISPLAY "Gold"  
 ELSE IF QC15\_K117 = 4 OR QC15\_K156 = 4, THEN DISPLAY "Platinum"  
 ELSE IF QC15\_K117 = 4 OR QC15\_K156 = 6, THEN DISPLAY "Minimum Coverage"  
 ELSE DISPLAY " ";

**QC15\_K203** Finally, what was the most important reason you chose your {Bronze/Silver/Gold/Platinum/Minimum Coverage} plan? Was it the cost, that you could get care from a specific doctor, that you could go to a certain hospital, the choice of providers in your plan's network, or was it something else?  
 Cuối cùng, xin cho biết lý do quan trọng nhất khiến quý vị chọn chương trình (Bạc/ Vàng/ Bạch kim) là gì? Đó có phải là giá bảo hiểm, việc được một bác sĩ cụ thể nào đó chăm sóc, việc được chăm sóc tại một bệnh viện cụ thể nào đó, việc mạng lưới bảo hiểm có nhiều bác sĩ khác nhau để lựa chọn, hoặc một lý do khác?

**KAH121i**

COST .....1  
 SPECIFIC DOCTOR.....2  
 SPECIFIC HOSPITAL.....3  
 CHOICE OF DOCTORS IN NETWORK.....4  
 OTHER (SPECIFY:.....)..... 91  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_K204** What is your best estimate of your household's total annual income from all sources before taxes in 2014?  
 Ước đoán đúng nhất của quý vị về tổng thu nhập hàng năm của hộ gia đình từ tất cả các nguồn và trước khi trừ thuế trong năm là bao nhiêu?

**KAK22**

[IF NEEDED, SAY: "Include money from jobs, social security, retirement income, unemployment payments, public assistance and so forth. Also include income from interest, dividends, net income from business, farm, or rent and any other money income."]

[IF NEEDED, SAY: Tính cả tiền từ việc làm, an sinh xã hội, tiền hưu trí, tiền thất nghiệp, trợ cấp xã hội và vận vãn. Cũng tính các khoản tiền lãi, cổ tức, thu nhập ròng từ việc kinh doanh, trồng trọt hay cho thuê và bất cứ nguồn tiền nào khác.]

[IF AMOUNT GREATER THAN \$999,995, ENTER "999,995"]

[IF AMOUNT GREATER THAN \$999,995, ENTER "999,995"]

\$\_\_\_\_\_ AMOUNT [HR: 0-999995]

REFUSED ..... -7 [GO TO PN QC15\_K206]

DON'T KNOW ..... -8 [GO TO PN QC15\_K206]

**QC15\_K205** PLEASE VERIFY AMOUNT ENTERED:  
 I have entered that your annual household income is (AMOUNT). Is that correct?  
 Tôi vừa ghi xuống thu nhập của cả nhà là. Vậy có đúng không?

**KAK22A**

YES .....1 [GO TO PN QC15\_K212]

NO .....2 [GO TO PN QC15\_K212]

REFUSED ..... -7 [GO TO PN QC15\_K212]

DON'T KNOW ..... -8 [GO TO PN QC15\_K212]

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K206:**  
**IF QC15\_K204 = -7 OR -8 CONTINUE WITH QC15\_K206;**  
**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K212**

**QC15\_K206** We don't need to know exactly, but could you tell me if your household's annual income from all sources before taxes is more than \$20,000 per year or is it less?  
 Chúng tôi không cần biết thật chính xác, nhưng quý vị có thể cho biết tổng số tiền thu nhập của gia đình hàng năm từ mọi nguồn trước khi trừ thuế là nhiều hơn \$20,000 hay ít hơn?

**KAK11**

MORE .....1 [GO TO QC15\_K208]

EQUAL TO \$20K OR LESS .....2

REFUSED ..... -7 [GO TO PN QC15\_K212]

DON'T KNOW ..... -8 [GO TO PN QC15\_K212]



**QC15\_K207** Is it ...  
Số tiền này có phải là ...

**KAK12**

\$5,000 or less,.....	1	[GO TO PN QC15_K212]
\$5,001 to \$10,000, .....	2	[GO TO PN QC15_K212]
\$10,001 to \$15,000, or .....	3	[GO TO PN QC15_K212]
\$15,001 to 20,000? .....	4	[GO TO PN QC15_K212]
REFUSED .....	-7	[GO TO PN QC15_K212]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO PN QC15_K212]

**QC15\_K208** Is it more or less than \$70,000 per year?  
Số tiền này có phải là nhiều hơn, hay ít hơn \$70,000 một năm?

**KAK13**

MORE .....	1	[GO TO QC15_K210]
EQUAL TO \$70K OR LESS.....	2	
REFUSED .....	-7	[GO TO PN QC15_K212]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO PN QC15_K212]

**QC15\_K209** Is it ...  
Số tiền này có phải là ...

**KAK14**

\$20,001 to \$30,000, .....	1	[GO TO PN QC15_K212]
\$30,001 to \$40,000, .....	2	[GO TO PN QC15_K212]
\$40,001 to \$50,000, .....	3	[GO TO PN QC15_K212]
\$50,001 to \$60,000, or .....	4	[GO TO PN QC15_K212]
\$60,001 to \$70,000? .....	5	[GO TO PN QC15_K212]
REFUSED .....	-7	[GO TO PN QC15_K212]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO PN QC15_K212]

**QC15\_K210** Is it more or less than \$135,000 per year?  
Số tiền này có phải là nhiều hơn, hay ít hơn \$135,000 một năm?

**KAK15**

MORE .....	1	[GO TO PN QC15_K212]
EQUAL TO \$135K OR LESS.....	2	
REFUSED .....	-7	[GO TO PN QC15_K212]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO PN QC15_K212]

**QC15\_K211** Is it ...  
Số tiền này có phải là ...

**KAK16**

\$70,001 to \$80,000, .....	1
\$80,001 to \$90,000, .....	2
\$90,001 to \$100,000, or .....	3
\$100,001 to \$135,000? .....	4
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K212:**  
**IF R IS ONLY MEMBER OF HH, GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K216;**  
**ELSE CONTINUE WITH QC15\_K212**

**QC15\_K212** Including yourself, how many people living in your household are supported by your total household income?  
 Nếu kể luôn quý vị, có bao nhiêu người trong hộ gia đình này được nuôi dưỡng bằng tổng thu nhập này của hộ gia đình?

**KAK17**

\_\_\_\_\_ NUMBER OF PEOPLE [HR: 1-20]

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K213:**  
**QC15\_K213 MUST BE LESS THAN QC15\_K212;**  
**IF NO CHILDREN UNDER 18 IN HH (AS DETERMINED FROM CHILD ENUMERATION QUESTIONS)**  
**OR TOTAL NUMBER OF PEOPLE LIVING IN HH (AS DETERMINED BY ADULT PLUS CHILD**  
**ENUMERATION) = QC15\_K216 GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K6;**  
**ELSE CONTINUE WITH QC15\_K213**

**QC15\_K213** How many of these {INSERT NUMBER FROM QC15\_K211} people are children under the age of 18?  
 Có bao nhiêu người trong số những người này là trẻ em dưới 18 tuổi?

**KAK18**

\_\_\_\_\_ NUMBER OF CHILDREN (UNDER AGE 18) [HR: 0-20]

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_K214** Is there anyone else living in the U.S., but not currently living in your household, that is supported by your household income?  
 Hiện có ai khác sống ở Mỹ nhưng hiện nay không sống trong hộ gia đình của quý vị mà vẫn được nuôi dưỡng bởi thu nhập của hộ gia đình không?

**KAK32**

YES .....1

NO .....2

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**[GO TO PN QC15\_K216]**

**[GO TO PN QC15\_K216]**

**[GO TO PN QC15\_K216]**

**QC15\_K215** How many?  
Mấy người?

**KAK33**

\_\_\_\_\_ NUMBER OF PEOPLE [HR: 1-20]

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K216:**

OBTAIN THE FEDERAL POVERTY 50%, 100%, 133%, 200%, 300%, AND 400% LEVEL CUTOFF POINTS FROM THE 2011 FEDERAL POVERTY GUIDELINE USING THE TOTAL HOUSEHOLD SIZE AND NUMBER OF CHILDREN FROM QC15\_K210 AND QC15\_K211 RESPECTIVELY.

(THE 50%, 133%, 200%, 300%, AND 400% VALUES WERE DERIVED BY MULTIPLYING THE CENSUS POVERTY 2010 THRESHOLD "SIZE OF FAMILY UNIT" BY "RELATED CHILDREN UNDER 18 YEARS" TABLE AMOUNTS BY 0.5, 1.33, 2, 3, AND 4, RESPECTIVELY, THEN ROUNDING TO THE NEAREST 100 DOLLARS. REFER TO SPECIFICATIONS ADDENDUM "Poverty Level 2010" DOCUMENT FOR THE TABLE OF VALUES. THE 50% POVERTY CUTOFF VALUE WILL BE STORED IN CATI VARIABLE POVRT50, THE 100% POVERTY CUTOFF VALUE WILL BE STORED IN CATI VARIABLE POVRT100, THE 133% VALUE IN CATI VARIABLE POVRT133, THE 200% POVERTY CUTOFF VALUE WILL BE STORED IN CATI VARIABLE POVRT200, THE 300% VALUE IN CATI VARIABLE POVRT300, AND THE 400% VALUE IN CATI VARIABLE POVRT400.)

IF EITHER QC15\_K212 OR QC15\_K213 IS MISSING, USE THE TOTAL NUMBER OF ADULTS ENUMERATED IN THE SCREENER (GIVEN BY CATI VARIABLE RADLTCNT) AND THE TOTAL NUMBER OF CHILDREN ENUMERATED AT SC13A OF THE ADULT INTERVIEW (GIVEN BY CATI VARIABLE KIDCNT) INSTEAD.

ASCERTAIN IF THE HOUSEHOLD INCOME IS (VALUES FOR BASE.KPOVERTY)...

- 1) AT OR BELOW 50% FPL;
- 2) ABOVE 50% FPL BUT AT OR BELOW 100% FPL;
- 3) ABOVE 100% FPL BUT AT OR BELOW 133% FPL;
- 4) ABOVE 133 % FPL BUT AT OR BELOW 200% FPL;
- 5) ABOVE 200% FPL BUT AT OR BELOW 300% FPL;
- 6) ABOVE 300% FPL BUT AT OR BELOW 400% FPL;
- 7) ABOVE 400% FPL; OR
- 8) UNKNOWN BECAUSE HOUSEHOLD INCOME WAS NOT GIVEN.

IF QC15\_K204 > -7 OR -8 (INCOME GIVEN) OR [QC15\_K204 = -7 OR -8 (REF/DK) AND (QC15\_K206 = -7 OR QC15\_K208 = -7 OR QC15\_K210 = -7 (INCOME RANGE REFUSED))], SKIP TO QC15\_K222; ELSE IF QC15\_K204 = -7 OR -8 (REF/DK) AND IF THE HOUSEHOLD'S 50% CUTOFF VALUE FALLS WITHIN A RESPONSE FROM QC15\_K207, QC15\_K209, OR QC15\_K211, ASK QC15\_K215 USING KPVRT50 (THE 50% FPL CUTOFF DISPLAY AMOUNT); ELSE SKIP TO PN QC15\_K217

**QC15\_K216** I need to ask just one more question about income.  
 Tôi cần hỏi một câu nữa về thu nhập  
 Was your total annual household income before taxes less than or more than  
 \${POVRT50}?  
 Thưa, có phải tổng thu nhập hàng năm của hộ gia đình của quý vị trước khi trừ thuế  
 chưa tới hay hơn \${POVRT50}?

**KAK29**

EQUAL TO OR LESS .....	1	[GO TO PN QC15_K222]
MORE .....	2	[GO TO PN QC15_K216]
REFUSED .....	-7	[GO TO PN QC15_K216]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO PN QC15_K216]

**POST NOTE QC15\_K216:**

IF QC15\_K216 = 1, THEN KPOVERTY = 1;  
 ELSE IF QC15\_K216 = 2, THEN KPOVERTY = 2

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K217:**

IF THE HOUSEHOLD'S 100% CUTOFF VALUE FALLS WITHIN A RESPONSE FROM QC15\_K207,  
 QC15\_K209, OR QC15\_K211, THEN CONTINUE WITH QC15\_K217 USING POVRT100 (100%  
 POVERTY CUTOFF DISPLAY AMOUNT) AND IF QC15\_K216 WAS NOT ASKED, DISPLAY "I need to  
 ask one or two more questions about income. Was your total annual household income before  
 taxes";  
 ELSE DISPLAY, "Was it";  
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K218

**QC15\_K217** {I need to ask just one or two more questions about income.  
 Tôi cần hỏi một câu nữa về thu nhập

Was your total annual household income before taxes/Was it} less than or more than  
 \${POVRT100}?  
 Thưa, có phải tổng thu nhập hàng năm của hộ gia đình của quý vị trước khi trừ thuế  
 chưa tới hay hơn \${POVRT100}?

**KAK18A**

EQUAL TO OR LESS .....	1	[GO TO PN QC15_K222]
MORE .....	2	[GO TO PN QC15_K216]
REFUSED .....	-7	[GO TO PN QC15_K216]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO PN QC15_K216]

**POST NOTE QC15\_K217:**

IF QC15\_K217 = 1 THEN KPOVERTY = 2;  
 ELSE IF QC15\_K217 = 2, SKIP TO PN QC15\_K218

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K218:**  
**IF THE HOUSEHOLD'S 133% CUTOFF VALUE FALLS WITHIN A RESPONSE FROM QC15\_K207, QC15\_K209, OR QC15\_K211, THEN CONTINUE WITH QC15\_K218 USING POVRT133 (133% POVERTY CUTOFF DISPLAY AMOUNT);**  
**IF QC15\_K216 AND QC15\_K217 WERE NOT ASKED, DISPLAY "I need to ask just one more question about income. Was your total income before taxes";**  
**ELSE DISPLAY "Was it";**  
**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K219**

**QC15\_K218** {I need to ask just one more question about income. Was your total annual household income before taxes/Was it} less than or more than \${POVRT133}?  
 Tôi cần hỏi một câu nữa về thu nhập. Thưa, có phải tổng thu nhập hàng năm của hộ gia đình của quý vị trước khi trừ thuế chưa tới hay hơn \${POVRT133}?

**KAK30**

EQUAL TO OR LESS .....	1	[GO TO PN QC15_K222]
MORE .....	2	[GO TO PN QC15_K222]
REFUSED .....	-7	[GO TO PN QC15_K222]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO PN QC15_K222]

**POST NOTE QC15\_K218:**  
**IF QC15\_K218 = 1, THEN KPOVERTY = 3;**  
**ELSE IF QC15\_K218 = 2, THEN KPOVERTY = 4**

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K219:**  
**IF THE HOUSEHOLD'S 200% CUTOFF VALUE FALLS WITHIN A RESPONSE FROM QC15\_K207, QC15\_K209, OR QC15\_K211, CONTINUE WITH QC15\_K219 USING POVRT200 (200% POVERTY CUTOFF DISPLAY AMOUNT) AND IF QC15\_K216 AND QC15\_K217, AND QC15\_K218 WERE NOT ASKED, DISPLAY "I need to ask just one more question about income. Was your total income before taxes";**  
**ELSE DISPLAY "Was it";**  
**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K220**

**QC15\_K219** {I need to ask just one more question about income. Was your total annual household income before taxes/Was it} less than or more than \${POVRT200}?  
 Tôi cần hỏi một câu nữa về thu nhập. Thưa, có phải tổng thu nhập hàng năm của hộ gia đình của quý vị trước khi trừ thuế chưa tới hay hơn \${POVRT200}?

**KAK18B**

EQUAL TO OR LESS .....	1	[GO TO PN QC15_K222]
MORE .....	2	[GO TO PN QC15_K222]
REFUSED .....	-7	[GO TO PN QC15_K222]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO PN QC15_K222]

**POST NOTE QC15\_K219:**  
**IF QC15\_K219 = 1, THEN KPOVERTY = 4;**  
**ELSE IF QC15\_K219 = 2, THEN KPOVERTY = 5**

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K219:**

IF THE HOUSEHOLD'S 300% CUTOFF VALUE FALLS WITHIN A RESPONSE FROM QC15\_K207, QC15\_K209, OR QC15\_K211, CONTINUE WITH QC15\_K220 USING POVRT300 (300% POVERTY CUTOFF DISPLAY AMOUNT) AND IF QC15\_K216 AND QC15\_K217, AND QC15\_K218 AND QC15\_K219 WERE NOT ASKED, DISPLAY "I need to ask just one more question about income. Was your total income before taxes";  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K222

**QC15\_K220** {I need to ask just one more question about income. Was your total annual household income before taxes/Was it} less than or more than \${POVRT300}?  
Tôi cần hỏi một câu nữa về thu nhập. Thưa, có phải tổng thu nhập hàng năm của hộ gia đình của quý vị trước khi trừ thuế chưa tới hay hơn \${POVRT300}?

**KAK18C**

EQUAL TO OR LESS .....	1	[GO TO PN QC15_K222]
MORE .....	2	[GO TO PN QC15_K222]
REFUSED .....	-7	[GO TO PN QC15_K222]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO PN QC15_K222]

**POST NOTE QC15\_K220:**

IF QC15\_K220 = 1, THEN KPOVERTY = 5;  
ELSE IF QC15\_K220 = 2, THEN KPOVERTY = 6

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K221:**

IF THE HOUSEHOLD'S 400% CUTOFF VALUE FALLS WITHIN A RESPONSE FROM QC15\_K207, QC15\_K209, OR QC15\_K211, THEN CONTINUE WITH QC15\_K221 USING POVRT400 (400% POVERTY CUTOFF DISPLAY AMOUNT) AND IF QC15\_K216 AND QC15\_K217, AND QC15\_K218 AND QC15\_K219 AND QC15\_K220 WERE NOT ASKED, DISPLAY "I need to ask just one more question about income. Was your total income before taxes";  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_K222

**QC15\_K221** {I need to ask just one more question about income. Was your total annual household income before taxes/Was it} less than or more than \${POVRT400}?  
Tôi cần hỏi một câu nữa về thu nhập. Thưa, có phải tổng thu nhập hàng năm của hộ gia đình của quý vị trước khi trừ thuế chưa tới hay hơn \${POVRT400}?

**KAK31**

EQUAL TO OR LESS .....	1
MORE .....	2
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**POST NOTE QC15\_K221:**

IF QC15\_K221 = 1, THEN KPOVERTY = 6;  
ELSE IF QC15\_K221 = 2, THEN KPOVERTY = 7

**POST NOTE KPOVERTY:**

**IF KPOVERTY = 8 AND [(QC15\_K207 = 1, 2, 3, OR 4) OR (QC15\_K209 = 1, 2, 3, 4, OR 5) OR (QC15\_K211 = 1, 2, 3, OR 4)] (RANGE QUESTIONS ANSWERED AND NO POVERTY LEVEL FALLS WITHIN THE GIVEN RANGE), SET THIGH = HIGH END OF RANGE OF FINAL RANGE ITEM ASKED (For instance, if QC15\_K209 = 3, then THIGH=50000);**

**THEN SET KPOVERTY:**

**IF THIGH <= KPVRT50 THEN KPOVERTY = 1;  
 ELSE IF THIGH <= KPVRT100 THEN KPOVERTY = 2;  
 ELSE IF THIGH <= KPVRT133 THEN KPOVERTY = 3;  
 ELSE IF THIGH <= KPVRT200 THEN KPOVERTY = 4;  
 ELSE IF THIGH <= KPVRT300 THEN KPOVERTY = 5;  
 ELSE IF THIGH <= KPVRT400 THEN KPOVERTY = 6;  
 ELSE KPOVERTY = 7**

**QC15\_K222** Do you own or rent your home?  
 Quý vị làm chủ hay thuê nhà?

**KAK25**

OWN .....1  
 RENT .....2  
 OTHER ARRANGEMENT .....3  
 REFUSED .....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K223:**

**IF SR ≠ KA (SCREENER RESPONDENT IS NOT THE KNOWLEDGEABLE ADULT), CONTINUE WITH QC15\_K223;**

**IF SR = KA (SCREENER RESPONDENT IS KNOWLEDGEABLE ADULT), SKIP TO QC15\_K224**

**QC15\_K223** Just a few final questions and then we are done.  
 Chỉ còn một vài câu hỏi cuối cùng nữa là xong

To be sure we are covering the entire state, what  
 county do you live in?

Để cho chắc chắn là chúng tôi đã bao gồm toàn thể tiểu bang, xin hỏi quý vị sống trong  
 quận nào?

**KAH42**

ALAMEDA .....1  
 ALPINE .....2  
 AMADOR .....3  
 BUTTE .....4  
 CALAVERAS.....5  
 COLUSA .....6  
 CONTRA COSTA.....7  
 DEL NORTE.....8  
 EL DORADO .....9  
 FRESNO ..... 10  
 GLENN ..... 11  
 HUMBOLDT ..... 12  
 IMPERIAL ..... 13  
 INYO ..... 14

KERN .....	15
KINGS .....	16
LAKE .....	17
LASSEN .....	18
LOS ANGELES .....	19
MADERA .....	20
MARIN .....	21
MARIPOSA .....	22
MENDOCINO .....	23
MERCED .....	24
MODOC .....	25
MONO .....	26
MONTEREY .....	27
NAPA .....	28
NEVADA .....	29
ORANGE .....	30
PLACER .....	31
PLUMAS .....	32
RIVERSIDE .....	33
SACRAMENTO .....	34
SAN BENITO .....	35
SAN BERNARDINO .....	36
SAN DIEGO .....	37
SAN FRANCISCO .....	38
SAN JOAQUIN .....	39
SAN LUIS OBISPO .....	40
SAN MATEO .....	41
SANTA BARBARA .....	42
SANTA CLARA .....	43
SANTA CRUZ .....	44
SHASTA .....	45
SIERRA .....	46
SISKIYOU .....	47
SOLANO .....	48
SONOMA .....	49
STANISLAUS .....	50
SUTTER .....	51
TEHAMA .....	52
TRINITY .....	53
TULARE .....	54
TUOLUMNE .....	55
VENTURA .....	56
YOLO .....	57
YUBA .....	58
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8



**PROGRAMMING NOTE QC15\_K224:**

**IF ADVANCE LETTER SENT AND R'S ADDRESS IS NOT A P.O. BOX, ASK QC15\_K224;  
IF SR = AR (SCREENER RESPONDENT IS THE KNOWLEDGEABLE ADULT) DISPLAY "Just a few final questions and then we are done.";  
ELSE GO TO QC15\_K225**

**QC15\_K224** {Just a few final questions and then we are done.}  
Chỉ còn một vài câu hỏi cuối cùng nữa là xong

Your phone number was randomly selected for this study by a computer. We were able to match an address to your phone number to send a letter to your home explaining the purpose of this study. To help us better understand the environment you live in and how it may affect your health, we would like to confirm your address. This information will be kept confidential and will be destroyed after the entire survey has been completed.  
Số điện thoại của quý vị đã được máy tính chọn ngẫu nhiên cho cuộc nghiên cứu này. Chúng tôi đã có thể tìm ra địa chỉ tương ứng với số điện thoại của quý vị để gửi thư tới nhà giải thích mục đích của cuộc nghiên cứu này. Nhằm để giúp chúng tôi hiểu rõ hơn về môi trường mà quý vị đang sống và ảnh hưởng của nó ra sao đến sức khỏe quý vị, chúng tôi muốn biết địa chỉ nhà của quý vị. Thông tin này sẽ được giữ kín và sẽ được hủy bỏ sau khi cuộc khảo sát hoàn tất. Hiện giờ quý vị có ở không?

Do you now live at {R's ADDRESS AND STREET}?  
Hiện giờ quý vị có ở {R's ADDRESS AND STREET} không?

**KA01**

YES .....1 [GO TO QC15\_K228]  
NO .....2  
REFUSED .....-7  
DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K225:**

**IF R'S ADDRESS IS A P.O. BOX AND SR =KA (SCREENER RESPONDENT IS THE KNOWLEDGEABLE), DISPLAY "Just a few final questions and then we are done";**

**QC15\_K225** {Just a few final questions and then we are done.}  
Chỉ còn một vài câu hỏi cuối cùng nữa là xong

What is your zip code?  
Số mã bưu chính (zipcode) của quý vị là gì?

**KAM7**

\_\_\_\_\_ ZIP CODE  
REFUSED .....-7  
DON'T KNOW .....-8

**QC15\_K226** To help us better understand the environment you live in and how it may affect your health, please tell me the address where you live. This information will be kept confidential and will be destroyed after the entire survey has been completed.  
 Nhằm để giúp chúng tôi hiểu rõ hơn về môi trường mà quý vị đang sống và ảnh hưởng của nó ra sao đến sức khỏe của quý vị, xin vui lòng cho tôi biết địa chỉ nhà của quý vị. Thông tin này sẽ được giữ kín và sẽ được hủy bỏ sau khi cuộc khảo sát hoàn tất.

**KAO2**

\_\_\_\_\_ HOUSE ADDRESS NUMBER  
 \_\_\_\_\_ NAME OF STREET (VERIFY SPELLING) **[GO TO QC15\_K228]**  
 \_\_\_\_\_ STREET TYPE  
 \_\_\_\_\_ APT. NO  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K227:**  
**IF ADDRESS WAS GIVEN IN QC15\_K226, SKIP TO QC15\_K228;**  
**ELSE CONTINUE WITH QC15\_K227**

**QC15\_K227** Can you tell me just the name of the street you live on?  
 Quý vị có thể chỉ cho biết tên con đường của nhà quý vị không?

**KAM8**

\_\_\_\_\_ NAME OF STREET  
 REFUSED ..... -7 **[GO TO QC15\_K229]**  
 DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO QC15\_K229]**

**QC15\_K228** And what is the name of the street down the corner from you that crosses your street?  
 Và tên của con đường băng ngang đường nhà của quý vị là gì?

**KAM9**

\_\_\_\_\_ NAME OF CROSS-STREET  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K229:**  
**IF CELL PHONE INTERVIEW, GO TO PROGRAMMING NOTE QC15\_H25 (FOLLOW-UP);**  
**ELSE CONTINUE WITH QC15\_K229**

**QC15\_K229** I'm won't ask you for the number, but do you have a working cell phone?  
 Tôi sẽ không hỏi số điện thoại của quý vị, nhưng quý vị có một điện thoại di động còn gọi được không?

**KAM33**

**[CODE "SHARES CELL PHONE" ONLY IF VOLUNTEERED]**

YES .....1  
 NO .....2  
 SHARES CELL PHONE .....3  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC15\_K230:**  
**IF QC15\_K229 = 1 (YES) OR 3 (SHARES CELL PHONE), THEN CONTINUE WITH QC15\_K230;**  
**ELSE SKIP TO PROGRAMMING QC15\_H25 (FOLLOW-UP)**

**QC15\_K230** Of all the telephone calls that you receive, are...  
 Trong tất cả cuộc gọi mà quý vị nhận được, thì...

**KAM34**

All or almost all calls received on a cell phone, .....	1
Tất cả hay gần như tất cả các cuộc gọi được nhận ở điện thoại di động.....	1
Some on cell phones & some on regular phones, or.....	2
Một số cuộc gọi nhận ở điện thoại di động, một số cuộc gọi nhận ở điện thoại thường .....	2
Very few or none on cell phones.....	3
Rất ít hay không có cuộc gọi nào nhận ở điện thoại di động.....	3
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

## SECTION H – DEMOGRAPHICS, PART III

**PROGRAMMING NOTE QC15\_H25:**  
**IF RESPONDENT IS NOT SAMPLED ADULT, CONTINUE WITH QC15\_H25;**  
**ELSE GO TO QC15\_H26**

**QC15\_H25** Based on the questions in this survey about (CHILD), is there another adult in the household who is more knowledgeable about questions we asked about (CHILD)?  
 Dựa vào các câu hỏi trong nghiên cứu này về em <CHILD>, có người lớn nào khác trong hộ gia đình biết nhiều thông tin hơn để trả lời các câu hỏi của chúng tôi về em <CHILD> không?

**CH30**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC15\_H26** Those are my final questions. I appreciate your patience. Finally, do you think you would be willing to do a follow-up to this survey sometime in the future?  
 Đây là những câu hỏi cuối cùng. Tôi cảm ơn quý vị đã kiên nhẫn. Cuối cùng, quý vị có nghĩ rằng mình sẵn lòng tiếp tục tham gia cuộc khảo sát này vào một lúc nào đó trong tương lai không?

**CG38**

YES .....1  
 MAYBE/PROBABLY YES .....2  
 DEFINITELY NOT .....3  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**END** Thank you. You have helped with a very important statewide survey. If you have any questions, you can contact Dr. Ponce, the Principal Investigator. Do you want that number?

**[IF YES, SAY:** Dr. Ponce can be reached toll-free at 1-866-275-2447.

**IF NO, SAY:** Goodbye.]

Xin cảm ơn. Các đóng góp của quý vị đã giúp nhiều cho một cuộc khảo sát rất quan trọng trên toàn tiểu bang. Nếu có bất cứ thắc mắc nào, quý vị có thể liên lạc với bác sĩ Ninez Ponce, là người dẫn đầu cuộc nghiên cứu này. Quý vị có muốn biết số điện thoại của bác sĩ không?

**IF YES, SAY:** Quý vị có thể liên lạc với bác sĩ Ponce tại số miễn phí là 1-866-275-2447.

**sIF NO, SAY:** Xin chào quý vị.